

**⚠ WARNING**

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.




ENGLISH -  3  
PNEUMATIC DIE GRINDERS  
SAFETY INSTRUCTIONS  
DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

**⚠ ADVERTENCIA**

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.




ESPAÑOL (SPANISH) -  4  
ESMERILADORA DE TROQUEL  
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD  
CONSERVAR - ENTREGAR AL  
USUARIO

**⚠ ATTENTION**

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.




Français (French) -  5  
MEULEUSES PNEUMATIQUES A  
PINCE  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ  
CONSERVER ET DONNER  
IMPÉRATIVEMENT A L'UTILISATEUR

**⚠ ATTENZIONE**

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze di questo utensile legga e capisca tutti i punti delle presenti istruzioni.




Italiano (Italian) -  7  
MOLATRICE  
ISTRUZIONI DI SICUREZZA  
NON GETTARE - DA CONSEGNARE  
ALL'UTENTE

**⚠ VARNING**

För att reducera risken för skador, måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg läsa och förstå dessa instruktioner innan de genomför några sådana uppgifter.




Svenska (Swedish) -  9  
SMERIGLIATRICI A STAMPO  
SÄKERHETSINSTRUKTIONER  
KASSERA I- GJ TILL  
ANVÄNDAREN

**⚠ VORSICHT**

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten.




Deutsch (German) -  10  
DRUCKLUFTSCHLEIFER  
SICHERHEITSHINWEISE  
NICHT WEGWERFEN - AN BENUT-  
ZER WEITERLEITEN

**⚠ AVISO**

Para reduzir o risco de ferimentos, todos que estejam usando, instalando, reparando, fazendo manutenção, alterando acessórios ou trabalhando próximo desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de realizar qualquer uma destas ações.




Português (Portuguese) -  
 12  
STABSCHLEIFER  
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA  
NÃO DEITE FORA - DÉ AO  
UTILIZADOR

**⚠ ADVARSEL**

Før å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.



Norsk (Norwegian) -  13  
SLIPEMASKINER FOR STEMPLER  
SIKKERHETSANVISNINGER  
KAST IKKE BORT - GI TIL  
BRUKER

**⚠ WAARSCHUWING**

Om de kans op lichamelijke letsel te vermijden, moet iedereen die accessoires op dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt of vervangt, of in de buurt van dit gereedschap werkt deze instructies zorgvuldig lezen en goed begrijpen alvorens voornoemde taken uit te voeren.



Nederlands (Dutch) -  15  
MATRUZENSLIJPMACHINES  
VELIGHEIDSINSTRUCTIES  
NIET WEGGOOIEN - BESTEMD  
VOOR DE GEBRUIKER



## ⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.



Dansk (Danish) - 16  
SIKKERHEDSINSTRUKSER  
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER  
KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL  
BRUGEREN



## ⚠ VAROITUS

Henkilövahinkojen vältämiseksi jokaisen, joka käyttää, asentaa, korjaa tai huoltaa tätä työkalua, vaihtaa siihen varusteita tai työskentelee sen lähetyvillä, on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet.



Suomi (Finnish) - 17  
MEISTIN HUOMAKONEET  
TURVAOHJEET  
ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA  
KÄYTTÄJÄLLE



## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы снизить риск получения травмы, все лица, занятые в процессе эксплуатации, установки, ремонта, техобслуживания, замены принадлежностей данного инструмента или работающие возле него, должны прочесть и усвоить настоящие инструкции перед выполнением любой из упомянутых задач.



Russkij (Ázyk) (Russian) - 19  
ИНСТРУМЕНТАЛЬНАЯ  
ШИПОВАЛЬНАЯ МАШИНКА  
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ  
БЕЗОПАСНОСТИ  
НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ -  
ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ



## ⚠ 警告

为降低人身伤害的风险，所有使用、安装、修复、维护、更换附件或在此工具附近作业的人员在执行各自工作之前都必须阅读并理解这些说明。



中文 - 21  
(Simplified Chinese)  
模具磨光机  
安全说明  
切勿丢弃 - 请交给使用者



## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμών, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, αλλάζουν εξαρτήματα ή εργάζονται πλήρως του εν λόγω εργαλείου πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρούσες οδηγίες, προτού πραγματοποιήσουν οποιαδήποτε από τις παραπάνω ενέργειες.



Ελληνικά (Greek) - 22  
ΤΡΟΧΙΣΤΕΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΝ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟ  
ΧΡΗΣΤΗ



## ⚠ FIGYELEM

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében bárkinek, aki azt a szerszámot összeszereli, javítja, karbantartja, azon alkatrészt cseréli vagy annak közelében dolgozik, el kell olvasnia és meg kell értenie az ebben a dokumentumban leírtakat, a munka megkezdése előtt.



Magyar Nyelv (Hungarian) -  
24  
LYÜKKÖSZÖRÜK  
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK  
NE DOBJA EL - ADJA ÁT A FEL-  
HASZNÁLÓNAK!



## ⚠ BĪDINĀJUMS

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī instrumenta tuvumā, pirms šo darbu sāksanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.



Latviešu Valoda (Latvian) -  
25  
STANČU SLĪPMAŠĪNAS  
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI  
NEIZMEST - NODOT LIETOTĀJAM



## ⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia obrażeń, wszystkie osoby korzystające z tego narzędzia, wykonujące jego instalację, naprawy, przeglądy, a także osoby wymieniające jego elementy lub pracujące w jego pobliżu, powinny przed przystąpieniem do tych czynności przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje.



(Język) Polski (Polish) - 26  
SZLIFFIARKI DO OTWORÓW  
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA  
NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŻ  
UŻYTKOWNIKOWI



## ⚠ VAROVÁNÍ

Aby se omezilo riziko úrazu, musí si každý, kdo používá, montuje, opravuje nástroj, provádí jeho údržbu, mění na něm příslušenství nebo pracuje v jeho blízkosti, před prováděním jakékoliv takové práce přečíst tyto pokyny a porozumět jim.



Český Jazyk (Czech) - 28  
ZÁVITOVÉ BRUSKY  
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE  
UŽIVATELI

# SAFETY INSTRUCTIONS



## • DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

- Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.
- This tool and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this tool if it has been damaged.
- If the rated speed, operating pressure or hazard warning signs on the tool cease to be legible or become detached, replace without delay.

### ▲ For Additional Safety Information Consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and / or trade association.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), available at the time of printing from Global Engineering Documents at <http://global.ihc.com/>, or call 1 800 854 7179. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites: <http://www.osha.gov> (USA), <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### ▲ Air supply and connection hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar / 90 psig, or as stated on tool nameplate.

### ▲ Entanglement hazards

- Keep away from rotating drive spindle and abrasive. Rotation may continue for several seconds after the throttle has been released. Do not lay the tool down until rotation has stopped.
- Choking, scalping and / or lacerations can occur if loose clothing, gloves, jewellery, neck ware and hair are not kept away from tool and accessories.

### ▲ Projectile hazards

- Failure of the accessory or abrasive, or of the workpiece, can generate high-velocity projectiles. Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection
- Use barriers to protect others from wheel fragments and grinding sparks.
- Daily measure the air tool speed with a tachometer to make sure that it is not greater than the RPM marked on the grinding accessory.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.

### ▲ Accessory hazards

- Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- Use only recommended sizes and types of accessories and consumables.
- Do not use mounted wheels which are chipped or cracked, or may have been dropped.
- Never mount a grinding wheel, cut-off wheel or router cutter on a die grinder. A grinding wheel that bursts can cause very serious injury or death.
- Never use an abrasive with a permitted speed lower than the air grinder speed.
- Correct mounting is necessary to prevent injury from broken mounted wheels.
- Ensure the shaft diameter of the accessory is correct for the size of collet.
- Maximise the gripping length of the accessory: it must not be less than 10mm (0.39 inch). Increased overhang of a mounted wheel reduces its permitted speed – refer to manufacturer's recommendations and ANSI B7.1.
- Before grinding, test mounted wheel by briefly running tool at full throttle. Be sure to use a barrier (such as under a heavy work table) to stop any possible broken wheel parts. Stop immediately if vibration is excessive.

### ▲ Operating hazards

- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly: be ready to counteract normal or sudden movements – have both hands available.
- You can be cut or burned if you come into contact with the accessory, grinding sparks or the work surface. Avoid contact and wear protective equipment such as gloves, apron and helmet.
- Do not use if vibration becomes excessive: check the accessory for damage or incorrect mounting.
- Ensure that sparks do not cause a hazard to people or materials.
- There is a risk of electrostatic discharge if used on plastic and other non-conductive materials.

### ▲ Repetitive motion hazards

- When using a power tool to perform work-related activities, the operator might experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
- Adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. Changing posture during extended tasks can help avoid discomfort and fatigue.
- Do not ignore symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness. Stop using the tool, tell your employer and consult a physician.

### ▲ Noise and vibration hazards

- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms. Wear warm clothing and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool, tell your employer and consult a physician.
- Hold the tool in a light but safe grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher. Where possible support the weight of the tool with a balancer.

- To prevent unnecessary increases in noise and vibration levels:
  - Operate and maintain the tool, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual;
  - Use damping materials to prevent workpieces from "ringing".

### **⚠ Workplace hazards**

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead based paints
- Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
- Arsenic and chromium from chemically-treated rubber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work.
- To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines.
- Potentially explosive atmospheres can be caused by dust and fumes resulting from sanding or grinding. Always use dust extraction or suppression systems which are suitable for the material being processed.
- This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from coming into contact with electric power.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

### **• CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO**



- Nuestro objetivo es producir herramientas que le ayuden a trabajar de un modo eficaz y seguro. USTED es el dispositivo de seguridad más importante de esta herramienta y de cualquier otra. Su atención y sentido común son la mejor protección para evitar lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros existentes, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.
- Solamente operarios cualificados y plenamente formados deben instalar, ajustar o utilizar esta herramienta eléctrica.
- No se debe modificar ningún aspecto de esta herramienta ni de sus accesorios.
- No utilice esta herramienta si está dañada.
- Si las señales de velocidad nominal, presión operativa o de advertencia de peligro situadas en la herramienta dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.

### **⚠ Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:**

- La documentación e información que acompaña a la máquina.
- La empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- "Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles" (ANSI B186.1), disponible en el momento de la impresión en Documentos Técnicos Internacionales en <http://global.ihns.com/> o llamando al 1 800 854 7179. Si tiene alguna dificultad para obtener las normas ANSI, contacte con ANSI a través de <http://www.ansi.org/>
- Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios web:
  - <http://www.osha.gov> (EE UU)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### **⚠ Peligro en el suministro de aire y las conexiones**

- El aire a presión puede causar lesiones graves.
- Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
- Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.

- Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 bar / 90 psi o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

### **⚠ Riesgos de atrapamiento**

- No se acerque al eje giratorio ni al material abrasivo. Es posible que sigan girando después de haberse soltado el regulador. No ponga la herramienta sobre superficie alguna sin que antes se haya dejado de girar.
- Pueden producirse estrangulamientos, pérdidas de cabello y/o laceraciones si no se mantiene la ropa, las joyas, los colgantes y el pelo alejados de la herramienta y de los accesorios.

### **⚠ Riesgos de emisión de proyectiles**

- Los fallos en la pieza de trabajo, los accesorios, el dispositivo de retención o incluso en la misma herramienta pueden generar proyectiles a alta velocidad. Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden producir daños oculares y ceguera.
- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilicen protección facial y ocular resistente de impactos.
- Utilice barreras para proteger a los demás de cualquier fragmento de la rueda y de las chispas que se desprenden durante el trabajo de amolar.
- Mida diariamente la velocidad de la herramienta neumática con un tacómetro para verificar que no sea más alta que las RPM marcadas en el accesorio rectificador.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.

### **⚠ Riesgos de accesorios**

- Siempre cierre el suministro de aire, vacíe la manguera de presión y desconecte la herramienta del suministro de aire a la hora de cambiar accesorios.
- Utilice solo accesorios y consumibles del tamaño y el tipo recomendados.
- No utilice muelas abrasivas despostilladas ni agrietadas ya que pueden caerse.
- Nunca monte una rueda de rectificar, rueda de corte o cortadora buriladora sobre una rectificadora de matrices. Al reventar una rueda pueden

producirse lesiones muy graves o fatales.

- No utilice nunca abrasivos con una velocidad autorizada inferior a la de la máquina afiladora de aire comprimido.
- Para evitar las lesiones que puede provocar una muela abrasiva rota, es necesario un montaje correcto.
- Asegúrese de que el diámetro del eje del accesorio sea el correcto para el tamaño del portaherramientas.
- Aumente al máximo la longitud de agarre del accesorio: no debe ser inferior a 10 mm (0,39 pulgadas). Si la sección sobresaliente de una rueda montada aumenta, se reduce la velocidad permitida - consulte las recomendaciones del fabricante y ANSI B7.1.
- Antes de usar la máquina para trabajos de amolar, haga que la máquina funcione a velocidad máxima para probar la rueda montada. Debe usarse una barrera (por ejemplo ponerla a funcionar debajo de una mesa pesada de trabajo) para protección de posibles secciones quebradas de la rueda. Detenga la máquina inmediatamente si hubiera un exceso de vibración.

### ⚠ Riesgos derivados del uso

- Los operarios y personal de mantenimiento deben tener la capacidad física necesaria para poder con el volumen, el peso y la potencia de esta máquina.
- Sujete la máquina debidamente; estando dispuesto a contrarrestar movimientos bruscos con las dos manos.
- Puede sufrir cortes y quemaduras si entra en contacto con el accesorio, chispas o la superficie de trabajo. Evite el contacto y utilice equipos de protección, como guantes, un mandil y un casco.
- No utilizar si la vibración aumenta hasta límites excesivos. Compruebe si el accesorio está dañado o montado de forma correcta.
- Cuidar de que las chispas no constituyan un peligro para las personas ni para los materiales.
- Existe un riesgo de descarga electrostática si se utiliza en plástico u otros materiales no conductores.

### ⚠ Riesgos derivados por movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta mecánica para actividades de trabajo, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura cómoda mientras mantiene una posición firme evitando posturas extrañas o desequilibradas. Cambiar de postura durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar las molestias y la fatiga.
- No ignore síntomas como las molestias persistentes o recurrentes, el dolor, dolores punzantes, hormigueos, adormecimientos, sensación de quemazón o rigidez. Deje de utilizar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.

### ⚠ Riesgos derivados del ruido y la vibración

- Los altos niveles de sonido pueden causar la pérdida permanente de audición y otros problemas como los acúfenos. Utilice protectores para

los oídos tal como lo recomiende su empleador o de acuerdo a los reglamentos de higiene y seguridad laboral.

- La exposición a la vibración puede causar daños en los nervios y el suministro sanguíneo en manos y brazos. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.
- Sujete la herramienta de forma ligera pero segura ya que el riesgo de vibraciones es normalmente superior cuando aumenta la fuerza de sujeción. Siempre que sea posible, apoye el peso de la herramienta sobre un compensador.
- Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido y vibración:
  - Utilice y mantenga la herramienta, y seleccione, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones;
  - Utilice materiales de amortiguación para evitar que las piezas de trabajo "vibren".

### ⚠ Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Evite inhalar polvo o humos o manejar residuos del proceso de trabajo que puedan causar problemas de salud (como cáncer, defectos congénitos, asma y/o dermatitis). Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada.
 El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo.  
 Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.
- Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Pueden existir peligros ocultos, tales como una línea eléctrica u otras líneas de servicio.
- El polvo y los vapores liberados al lijar o rectificar pueden producir atmósferas potencialmente explosivas. Utilice un sistema de extracción o supresión de polvo adecuado para el material que está procesando.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para ser usada en ambientes potencialmente explosivos, y no lleva aislamiento en caso de tener contacto con la energía eléctrica.

## CONSIGNES DE SECURITE

### • CONSERVER ET DONNER IMPÉRATIVEMENT A L'UTILISATEUR

- Notre objectif est de fabriquer des outils qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacement. Quel que soit l'outil, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre les accidents. Il est impossible d'énumérer tous les dangers potentiels mais nous avons essayé de rappeler les plus importants.
- L'installation, le réglage et l'utilisation de cet outil motorisé ne doivent

être confiés qu'à des opérateurs qualifiés et formés.

- Ne modifier en aucun cas l'outil ou ses accessoires.
- Ne pas utiliser cet outil s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur l'outil pour indiquer la vitesse nominale, la pression de fonctionnement ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décolle, les remplacer sans attendre.



Français  
(French)

### ▲ Pour plus d'informations concernant la sécurité, consulter :

- Les documents et notices d'informations fournis avec cet outil.
- Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle.
- La norme « Code de sécurité des outils pneumatiques portatifs » (Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1), disponible au moment de la mise sous presse auprès du service Global Engineering Documents sur <http://global.ihc.com/> ou par téléphone au +1 800 854 7179. En cas de difficultés pour se procurer les normes ANSI, prendre contact avec l'ANSI via le site Internet <http://www.ansi.org/>
- Vous pourrez obtenir d'autres informations concernant l'hygiène et la sécurité au travail sur les sites suivants :
  - <http://www.osha.gov> (États-Unis),
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### ▲ Dangers liés à l'alimentation en air et aux branchements

- L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
- Toujours arrêter l'alimentation en air, évacuer l'air sous pression contenu dans les flexibles et débrancher l'outil du circuit d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou avant d'effectuer des réparations.
- Ne jamais diriger le jet d'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre.
- Le fouettement des flexibles peut provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les flexibles et les raccords ne sont ni endommagés ni desserrés.
- Ne pas utiliser de raccord à débranchement rapide sur l'outil. Effectuer l'installation conformément aux instructions.
- Chaque fois que des raccords universels sont utilisés, il faut installer des goupilles de verrouillage.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 6,3 bar / 90 psi relatifs ou la pression indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

### ▲ Risques de happement

- Rester à distance de la broche d'entraînement tournante et de l'abrasif. La rotation peut continuer quelques secondes après que l'on a relâché la commande. Ne pas poser l'outil avant l'arrêt de la rotation.
- Il existe un risque d'étranglement, d'arrachement du cuir chevelu ou de lacérations si les vêtements amples, gants, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux ne sont pas tenus à distance de l'outil et des accessoires.

### ▲ Risques de projections

- Un défaut de la pièce à usiner, de l'accessoire, du dispositif de retenue ou de l'outil lui-même peut produire des projectiles à grande vitesse. Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.
- Toujours porter une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.
- S'assurer que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs.
- Utiliser des barrières pour protéger les autres des fragments de meule et des étincelles.
- Mesurer chaque jour la vitesse de l'outil pneumatique avec un tachymètre pour s'assurer qu'elle n'est pas supérieure à la vitesse (tr/min) indiquée sur l'accessoire de meulage.
- S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.

### ▲ Risques liés à la manipulation de l'accessoire

- Toujours couper l'alimentation en air, dépressuriser le flexible et débrancher l'outil de l'alimentation en air lors du changement d'accessoire.

- Utilisez uniquement les tailles et types d'accessoires et de consommables recommandés.
- Ne pas utiliser de meules sur tige ébréchées ou fissurées, ou qui peuvent être tombées au sol.
- Ne jamais monter une meule, un disque à tronçonner ou une fraise à touillier sur une meuleuse à rectifier. Une meule qui se casse peut causer des blessures très graves voire mortelles.
- Ne jamais utiliser un abrasif dont la vitesse admise est inférieure à celle de la meuleuse pneumatique.
- Un montage correct est nécessaire afin d'éviter tout accident corporel dû à la cassure d'une meule.
- S'assurer que le diamètre de la tige de l'accessoire correspond à la taille de la pince.
- Assurer la plus grande longueur de serrage possible de l'accessoire : elle ne doit pas être inférieure à 10 mm. Plus la meule est en porte-à-faux, plus sa vitesse de rotation doit être réduite - se reporter aux recommandations du fabricant et à la norme ANSI B7.1.
- Avant de meuler, contrôler la meule en utilisant l'outil à plein régime brièvement. Il est essentiel d'utiliser une barrière (par exemple sous une lourde table de travail) pour arrêter toute pièce de meule cassée. Arrêter immédiatement en cas de vibrations excessives.

### ▲ Risques pendant l'utilisation

- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de manier un outil encombrant, lourd et puissant.
- Tenir l'outil correctement, être prêt à contrer tout mouvement normal ou soudain – se servir des deux mains.
- Vous risquez de vous couper ou de vous brûler en cas de contact avec l'accessoire, les étincelles de meulage ou la surface de travail. Évitez tout contact et portez un équipement de protection tel que des gants, un tablier et un casque.
- Ne pas utiliser l'outil si les vibrations deviennent excessives : vérifier l'état de l'accessoire et son montage.
- Vérifier qu'aucune étincelle ne crée un risque d'accident ou de dégâts matériels.
- Il existe un risque de décharge électrostatique si l'outil est utilisé sur du plastique et sur d'autres matériaux non-conducteurs.

### ▲ Dangers liés aux mouvements répétitifs

- Lorsqu'il utilise un outil motorisé pour effectuer un travail, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Adopter une posture confortable tout en gardant de bons appuis et en évitant les mauvaises positions ou les positions déséquilibrées. Changer de posture pendant la réalisation de tâches prolongées peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.
- Ne pas ignorer les symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, élancements, maux divers, fourmillements, engourdissements, une sensation de brûlure ou une raideur. Cesser d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.

### ▲ Dangers liés au bruit et aux vibrations

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes. Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- L'exposition aux vibrations peut occasionner des lésions nerveuses handicapantes et empêcher le passage du sang aux mains et aux bras. Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.

- Tenir l'outil d'une main légère mais sûre : le risque des vibrations est en effet généralement plus grand lorsque l'on exerce une force de préhension plus importante. Dans la mesure du possible, supporter le poids de l'outil avec un compensateur.
- Pour prévenir toute augmentation inutile du niveau sonore et des vibrations :
  - exploiter et entretenir l'outil et procéder au choix, à l'entretien et au remplacement des accessoires et consommables conformément à la présente notice d'utilisation ;
  - Utilisez des matériaux d'amortissement pour éviter le « tintement » des pièces.

### **▲ Dangers liés au lieu de travail**

- Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Penser à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Éviter d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite). Utiliser des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances

chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales et autres problèmes de reproduction.

Parmi ces substances chimiques, on trouve :

- le plomb provenant des peintures au plomb ;
- la silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
- l'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

Le risque lié à l'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence à laquelle on effectue ce type de travaux.

Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travailler dans des endroits correctement ventilés et avec des équipements de sécurité homologués tels que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

- Procéder avec précautions dans un environnement non familial. Des risques dissimulés peuvent exister, comme des lignes électriques ou autres canalisations.
- Les fumées et la poussière dégagées par le meulage ou le polissage peuvent créer une atmosphère potentiellement explosible. Utiliser un système d'aspiration ou de suppression de la poussière compatible avec le matériau travaillé.
- Cet outil n'est pas destiné à une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosibles et n'est pas isolé contre le contact avec le courant électrique.

## **NORME DI SICUREZZA**

### **• NON GETTARE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE**



- Il nostro obiettivo è produrre utensili che aiutino a lavorare con efficienza e in sicurezza. Il dispositivo di sicurezza più importante per questo o per altri utensili è l'UTENTE. L'attenzione e il buon senso sono la migliore protezione contro gli infortuni. Non è possibile trattare tutti i possibili rischi in questo documento, ma abbiamo cercato di evidenziare alcuni tra quelli più importanti.
- Questo utensile elettrico deve essere installato, regolato ed utilizzato solo da personale qualificato ed addestrato.
- Questo prodotto e i relativi accessori non devono essere modificati.
- Non utilizzare l'utensile se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti la velocità nominale, la pressione di esercizio e i segnali di pericolo sull'utensile diventano illeggibili o si staccano, sostituirle immediatamente.

### **▲ Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare:**

- Altri documenti e informazioni in dotazione a questo utensile.
- Il proprio datore di lavoro, sindacato e/o associazione professionale.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), disponibile alla data di stampa presso Global Engineering Documents accedendo al sito <http://global.ihns.com/>, oppure chiamando 1 800 854 7179. In caso di difficoltà a procurarsi le norme ANSI, rivolgersi direttamente a tale associazione visitando il sito <http://www.ansi.org/>
- Ulteriori informazioni sulla salute e la sicurezza sul lavoro sono disponibili sui seguenti siti Web:
  - <http://www.osha.gov> (USA).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### **▲ Rischi connessi all'alimentazione pneumatica e relativi collegamenti**

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni personali.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni.

- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni. Controllare attentamente tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o rotture.
- Non utilizzare raccordi a cambio rapido sull'utensile. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- Ogniqualvolta vengono utilizzati raccordi girevoli universali deve essere montata la spina di fermo.
- Non superare il limite massimo di 6,3 bar (90 psig) di pressione dell'aria o il valore indicato sulla targhetta dell'utensile.

### **▲ Rischi causati dal rimanere impigliati**

- Tenersi lontani dall'alberino di comando rotante e dall'abrasivo. La rotazione può continuare per vari secondi dopo aver rilasciato il comando. Non appoggiare l'utensile fino a quando non ha smesso di ruotare.
- Se indumenti larghi, guanti, gioielli e collane non sono tenuti a distanza dall'utensile e dagli accessori, si può rischiare il soffocamento e/o lacerazioni, anche al cuoio capelluto se i capelli restano impigliati.

### **▲ Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza**

- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni.
- Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con l'utensile o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.
- Verificare che le altre persone nella zona stiano indossando protezioni antiurto per occhi e volto
- Utilizzare schermi per proteggere i presenti dai frammenti della mola e dalle scintille di molatura.
- Misurare quotidianamente la velocità degli utensili pneumatici con un contagiri per assicurare che non sia superiore al valore RPM (giri al minuto) contrassegnato sull'accessorio di levigatura.

- Verificare che il pezzo sia fissato saldamente.

### **▲ Rischi connessi agli accessori**

- Escludere sempre l'alimentazione d'aria, togliere il tubo flessibile d'arrivo d'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione d'aria in occasione della sostituzione di accessori.
- Utilizzare unicamente accessori ed elementi di consumo di dimensioni e tipologia consigliate.
- Evitare di utilizzare mole montate che siano rotte o danneggiate, o che potrebbero essere cadute.
- Non montare mai una mola, un disco da taglio o una fresa per scanalatura su una smerigliatrice. Lo scoppio di una mola può causare lesioni gravi o la morte.
- Non utilizzare mai un abrasivo con una velocità consentita inferiore a quella della levigatrice pneumatica.
- Il montaggio deve essere corretto per prevenire infortuni causati da mole montate rotte.
- Verificare che il diametro dell'albero dell'accessorio sia corretto per la dimensione del mandrino.
- Utilizzare la lunghezza massima di bloccaggio dell'accessorio: non deve essere inferiore a 10 mm (0,39 pollici). L'eccessiva sporgenza di una mola ne riduce la velocità. Fare riferimento alle raccomandazioni del produttore e alle norme ANSI B7.1.
- Prima della molatura, controllare la mola montata facendo funzionare brevemente l'utensile alla massima velocità. Accertarsi di usare uno schermo (per esempio sotto un tavolo da lavoro pesante) per fermare eventuali frammenti rotti della mola. Arrestare immediatamente la molatrice se le vibrazioni sono eccessive.

### **▲ Rischi connessi all'utilizzo**

- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di maneggiare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- Tenere l'attrezzo correttamente. Tenersi pronti a controbilanciare movimenti sia normali che improvvisi. Usare ambedue le mani.
- Se si viene in contatto con l'accessorio, le scintille di molatura oppure con la superficie di lavoro, ci si potrebbe facilmente tagliare o ustionare. Evitare il contatto e indossare un equipaggiamento protettivo tipo guanti, grembiule e casco.
- Non utilizzare in presenza di vibrazioni eccessive; controllare se l'accessorio è danneggiato o montato in modo non corretto.
- Accertarsi che le scintille non siano pericolose per le persone presenti o i materiali.
- Vi è il rischio di scarica elettrostatica in caso di utilizzo su plastica e altri materiali non conduttivi.

### **▲ Rischi connessi ai movimenti ripetitivi**

- Durante l'utilizzo di utensili elettrici per l'esecuzione di attività lavorative, l'operatore può provare dolore localizzato alle mani, agli arti superiori, alle spalle o in altre parti del corpo.
- Adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro sui piedi ed evitando le posizioni scomode o sbilanciate. Durante le lavorazioni prolungate, può essere utile cambiare posizione per evitare disagio e fatica.
- Non ignorare sintomi persistenti e ricorrenti quali disagio, dolore, fitte, indolenzimento muscolare, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità. Interrompere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e rivolgersi a un medico.

### **▲ Rischi relativi alle emissioni acustiche e vibratorie**

- I livelli acustici eccessivi possono causare perdite di udito permanenti e problemi quali il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche raccomandate dal datore di lavoro o dai regolamenti relativi alla salute e sicurezza sul lavoro.
- L'esposizione alle vibrazioni può danneggiare i nervi e ostacolare la circolazione sanguigna alle mani ed alle braccia. Indossare indumenti caldi e tenere le mani al riparo dal freddo e dall'umidità. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Mantenere una presa leggera ma sicura dell'utensile, perché il rischio derivante dalle vibrazioni generalmente aumenta quando la forza di presa è maggiore. Ove possibile sostenere il peso dell'utensile con un bilanciatore.
- Per impedire inutili aumenti dei livelli delle emissioni acustiche e vibratorie:
  - L'uso e la manutenzione dell'utensile, nonché la scelta, manutenzione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo, devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni;
  - Utilizzare materiali antivibrazioni per evitare il "tremolio" dei pezzi.

### **▲ Rischi relativi al luogo di lavoro**

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- Evitare l'inalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite). Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici mattoni,
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente
 I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.
- Prestare attenzione in ambienti non conosciuti. Potrebbero esservi pericoli nascosti, quali ad esempio linee elettriche o di altre utenze.
- La polvere e i fumi prodotti dalle operazioni di molatura e levigatura possono essere causate da atmosfere potenzialmente pericolose. Utilizzare sistemi di estrazione o eliminazione di polveri adeguati al materiale da lavorare.
- Questo utensile non è stato progettato per impiego in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato dal contatto con l'elettricità.



# SÄKERHETSANVISNINGAR

## • KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN



- Vårt mål är att tillverka verktyg som hjälper dig att arbeta säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsanordningen för denna målsättning och alla verktyg är du själv. Din aktsamhet och goda omdöme utgör det bästa skyddet mot skador. Alla tänkbara risker kan inte täckas in här, men vi har försökt att ta upp de viktigaste.
- Endast kvalificerade och utbildade operatörer ska installera, justera eller använda detta verktyg.
- Detta verktyg och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte detta verktyg om det är trasigt.
- Om märkvarvtalet, driftstrycket eller varningsskyltarna på verktyget inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.

### ▲ För ytterligare säkerhetsinformation, se:

- Övriga dokument och information som packas med detta verktyg.
- Din arbetsgivare, fackförbund och/eller branschförbund.
- "Säkerhetsregler för portabla tryckluftsdrivna verktyg" (ANSI B186.1), tillgängliga vid pressläggningen från GlobalEngineering Documents på adress <http://global.lhs.com/> eller ring 1 800 854 7179. Vid problem med att skaffa ANSI-standarder, kontakta ANSI via <http://www.ansi.org/>.
- Ytterligare hälso- och säkerhetsinformation kan fås från följande webbplatser: <http://www.osha.gov> (USA), <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### ▲ Risker med försörjning och anslutning av tryckluft

- Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universallridkopplingar används måste låssprinter installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,3 bar/90 psi, eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

### ▲ Risker förknippade med att fastna i rörliga delar

- Håll undan från roterande drivspindel och slipskiva. Rotation en kan fortsätta flera sekunder efter det att fartreglaget släppts. Lägg inte ned verktyget förrän rotationen stannat helt.
- Kvävning, skalpering och/eller skärsår kan uppstå om löshängande kläder, handskar, smycken, Halsband och hår inte hålls borta från verktyg och tillbehör.

### ▲ Kringflygande föremål

- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Använd alltid slagfälliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut. Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagfälliga ögon- och ansiktsskydd.
- Använd skyddsplåtar för att skydda andra från slipskivefragment och gnistor.
- Mät luftverktygets hastighet dagligen med en takometer för att försäkra dig om att det inte är högre än varvtalet per minut som står på slippningstillbehöret.

- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastspänt.

### ▲ Risker förknippade med tillbehör

- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan vid utbyte av tillbehör.
- Använd endast rekommenderade storlekar och typer av tillbehör och förbrukningsartiklar.
- Använd inte skivor som är spräckta eller ojämna, eller som kan ha tappats.
- Montera aldrig en slipskiva, avstickningshjul eller överfräs på en turbinslipmaskin. En slipskiva som bryter kan orsaka mycket allvarliga personsador eller dödsfall.
- Använd aldrig en slipskiva med tillåten hastighet som är lägre än tryckluftslipmaskinens hastighet.
- Rätt montering är nödvändig för att förhindra skador från trasiga skivor.
- Kontrollera att axeldiametern är rätt för den typ av flänschuck som används.
- Maximera tillbehörets greplängd: det får inte vara kortare än 10 mm. Ökat gap på ett monterat hjul reducerar dess tillåtna hastighet - Se tillverkarens rekommendationer och ANSI B7.1.
- Testa slipskivan genom att göra en kort provkörning med full fart innan slippning påbörjas. Se till att använda ett skydd (exempelvis under en grov arbetsbänk) för att stoppa eventuella lösburna skivdelar. Stäng omedelbart av om vibrationerna är överdrivna.

### ▲ Risker vid användning

- Operatörer och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera verktygets storlek, vikt och kraft.
- Håll apparaten korrekt – var beredd att motverka normala eller plötsliga rörelser – använd bägge händerna.
- Du kan skära dig eller bränna dig om du kommer i kontakt med tillbehöret, slippgnistor eller arbetsytan. Undvik kontakt och använd skyddsutrustning som handskar, förkläde och hjälm.
- Använd inte verktyget om vibrationerna blir kraftiga: kontrollera om verktyget är skadat eller fel hopsatt.
- Säkerställ att gnistor inte utgör en risk för personal eller material.
- Det finns risk för elektrostatisk urladdning om maskinen används på plastiska eller andra elektriskt icke ledande material.

### ▲ Faror vid repetitiva rörelser

- Vid användning av motordrivna verktyg för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.
- Inta en bekväm ställning med fötterna stadigt på underlaget och undvik ställningar som är obekväma eller där du kan tappa balansen. Att ända ställning under längre arbetspass kan hjälpa till att undvika obehag och utmattnings.
- Ignorera inte symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, dunkningar, värk, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet. Lägg ifrån dig verktyget, prata med din arbetsgivare och besök läkare.

### ▲ Buller- och vibrationsrisker

- Höga bullermivåer kan orsaka permanent hörselnedsättning och andra problem som t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller föreskrifterna för arbetarskydd.
- Exponering för vibrationer kan skada nerverna och stoppa blodflödet till händerna och armarna. Bär varma kläder och håll händerna varma och torra. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtnar eller vitnar

- ska du sluta använda verktyget och tala med din arbetsgivare och söka läkarhjälp.
- Håll verktyget i ett lätt men säkert grepp, eftersom risken för vibrationer är större om greppkraften är större. Om möjligt, stötta upp vikten av verktyget med ett balanseringsdon.
- För att förebygga onödiga ökningar av buller- och vibrationsnivåer:
  - Hantera och underhåll verktyget och väjl, underhåll och byt tillbehör eller slitage delar i enlighet med instruktionshandboken;
  - Använd dämpande material för att förhindra att arbetsstyckena genererar resonansljud.

### ⚠ Arbetsplatsrisker

- Att halka/snubbla/ramla är väsentliga orsaker till allvarliga skador och dödsfall. Var medveten om överskjutande slang som ligger kvar på gång- och arbetsytor.
- Undvik att inandas damm eller andra ångor eller att hantera rester från arbetsprocessen som kan orsaka sjukdom (t.ex. cancer, fosterskador, astma och/eller hudinflammationer). Använd dammutsug och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.

## SICHERHEITSHINWEISE

### • NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN



- Es ist unser Anliegen, Werkzeuge herzustellen, die Sie bei der Arbeit sicher und wirksam unterstützen. Der Hauptverantwortliche für Ihre Sicherheit sind SIE. Sorgfalt und Umsicht sind der beste Schutz vor Verletzungen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.
- Dieses Elektrowerkzeug sollte nur von entsprechend geschulten Personen installiert, eingerichtet und verwendet werden.
- Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Dieses Werkzeug bei einer Beschädigung nicht verwenden.
- Wenn auf dem Werkzeug befindliche Schilder zu Nenndrehzahl und Betriebsdruck oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, diese sofort ersetzen.
- Für zusätzliche Sicherheitshinweise folgende Unterlagen/Instanzen zu Rate ziehen:

### ⚠ Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Werkzeug beiliegen.

- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband.
- „Safety Code for Portable Air Tools“ (ANSI B186.1), bei Drucklegung erhältlich von Global Engineering Documents unter <http://global.ihs.com/> oder telefonisch unter +1-800-854-7179. Sollte sich der Erhalt von ANSI-Normen als schwierig erweisen, wenden Sie sich an ANSI unter <http://www.ansi.org/>.
- Weitere Informationen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sind auf folgenden Websites erhältlich:
  - <http://www.osha.gov> (USA).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### ⚠ Gefahren im Zusammenhang mit Luftversorgung und -anschlüssen

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.

- En del damm som skapas av motorblästring, -sågning, -polering, -börning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikatgell och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.
 Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten.
 

För att reducera din exponering för dessa kemikalier: arbeta i ett väl ventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom andningsmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.
- Agera med varsamhet i obekanta omgivningar. Det kan finnas dolda risker såsom starkströmsledning eller andra ledningar.
- Potentiella explosiva miljöer kan orsakas av damm och rökgaser som resulterar från sandning och slipning. Använd dammsugnings- eller undertryckningssystem som passar för det material som bearbetas.
- Detta verktyg är inte avsett för användning i potentiellt explosiv atmosfär och är inte isolerat från kontakt med spänningsförande material.

- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnellwechselkupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrrasten eingebaut sein.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,3 bar (90 psig) bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

### ⚠ Gefahren durch Verfangen

- Halten Sie immer ausreichend Abstand von der umlaufenden Antreibsspindel und der Schleifscheibe. Die Schleifscheibe dreht sich nach dem Loslassen des Schalters eventuell noch mehrere Sekunden weiter. Legen Sie das Werkzeug erst dann ab, wenn die Scheibe stillsteht.
- Halten Sie weite Kleidung, Handschuhe, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare vom Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Strangulierung, Skalpierung und/oder zu Schnittwunden führen.

### ⚠ Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen

- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen.
- Sehen Sie Barrieren vor, um andere Personen vor abspringenden Schleifscheibenfragmenten und Schlieffunken zu schützen.
- Die Drehzahl des Werkzeugs sollte täglich mit einem Tachometer gemessen werden, um sicherzustellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Nenndrehzahl nicht überschritten wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.

### **▲ Gefahren im Umgang mit dem Zubehör**

- Stellen Sie immer die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Druck im Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftleitung, bevor Sie irgendwelches Zubehör austauschen.
- Bezüglich des Zubehörs und der Verbrauchsmaterialien nur empfohlene Größen und Arten verwenden.
- Angeschlagene Schleifscheiben, Schleifscheiben mit Rissen und heruntergefallene Schleifscheiben nicht verwenden.
- Schleifscheiben, Trennscheiben oder Fräsvorsätze niemals an einem Stabschleifer anbringen. Eine berstende Schleifscheibe kann zu ernsthaften oder sogar tödlichen Verletzungen führen.
- Niemals einen Schleifkörper verwenden, dessen zugelassene Drehzahl unter der Drehzahl des Druckluftschleifers liegt.
- Zur Vermeidung von Verletzungen auf die Verwendung der richtigen Schleifscheiben achten.
- Sicherstellen, dass der Wellendurchmesser des Zubehörs mit dem Spannzangenformat übereinstimmt.
- Die Greiflänge des Zubehörs maximieren: Sie darf nicht weniger als 10 mm (0,39 Zoll) betragen. Je weiter eine Schleifscheibe aus der Spannzange ragt, desto geringer ist die zulässige Betriebsdrehzahl – siehe Herstellerempfehlungen sowie ANSI B7.1.
- Testen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch, indem Sie sie kurz mit maximaler Drehzahl laufen lassen. Achten Sie hierbei darauf, dass Sie sich durch eine Barriere schützen (zum Beispiel, indem Sie die Maschine unter eine schwere Werkbank halten), um Verletzungen durch eventuell absprühende Scheibenteile zu vermeiden. Stellen Sie die Maschine sofort ab, wenn sie übermäßig vibriert.

### **▲ Gefahren während des Betriebs**

- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Kraft des Werkzeugs zu handhaben.
- Das Werkzeug korrekt halten; seien Sie bereit, normalen und plötzlichen Bewegungen entgegen zu wirken – haben Sie dazu beide Hände bereit.
- Vermeiden Sie das Berühren von Zubehörteilen, Schleiffunken oder Arbeitsflächen, damit Sie sich nicht schneiden oder verbrennen. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt und tragen Sie Schutzkleidung wie Handschuhe, Schurz und Schutzhelm.
- Bei übermäßiger Vibration nicht verwenden: Das Zubehör auf Schäden oder falsche Befestigung prüfen.
- Stellen Sie sicher, dass Funken keine Gefahr für Personen oder Material darstellen.
- Beim Bearbeiten von Werkstücken aus Kunststoff und anderen nicht leitenden Materialien besteht die Gefahr einer elektrostatischen Entladung.

### **▲ Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen**

- Im Beruf kann die Verwendung eines Elektrowerkzeugs nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein, achten Sie gleichzeitig auf einen sicheren Stand und vermeiden Sie eine schlechte oder schiefe Körperhaltung. Bei längeren Arbeiten können Unbehagen und Ermüdung sich dadurch vermeiden lassen, dass immer wieder die Körperhaltung gewechselt wird.
- Ignorieren Sie keine Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Krabbeln, Gefühllosigkeit, ein

brennendes Gefühl, Gelenksteifigkeit oder sonstige Beschwerden. In dem Fall die Verwendung des Werkzeugs einstellen, Ihren Arbeitgeber benachrichtigen und einen Arzt aufsuchen.

### **▲ Gefahren im Zusammenhang mit Lärm und Vibrationen**

- Starke Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust und anderen Problemen, wie beispielsweise Tinnitus, führen. Verwenden Sie einen Gehörschutz laut Empfehlung Ihres Arbeitgebers bzw. entsprechend den Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Vibrationsbelastungen können zu Nervenbeschäden führen und die Durchblutung von Händen und Armen beeinträchtigen. Warme Kleidung tragen und die Hände stets warm und trocken halten. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Krabbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Halten Sie das Werkzeug leicht aber sicher, da die mit Vibrationen verbundenen Risiken im Allgemeinen bei höherer Greifkraft größer sind. Stützen Sie das Werkzeug nach Möglichkeit mit einem Balancer ab.
- So verhindern Sie unnötige Anstiege des Lärm- und Vibrationspegels:
  - Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Werkzeugs sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor.
  - Verwenden Sie Dämpfungsmaterialien, um ein „Klingeln“ der Werkstücke zu vermeiden.

### **▲ Gefahren am Arbeitsplatz**

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Stellen Sie sicher, dass weder auf dem Boden noch auf der Arbeitsfläche Schläuche herumliegen, die nicht gebraucht werden.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub oder Dämpfen oder den Umgang mit Rückständen, die bei der Arbeit entstehen und möglicherweise gesundheitsschädlich sein können (wie beispielsweise Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi.
 Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. So schützen Sie sich bestmöglich gegen solche Chemikalien: Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und arbeiten Sie mit der angebrachten Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmasken mit speziellen Mikropartikelfiltern.
- Arbeiten Sie in unbekanntem Umgebungen besonders vorsichtig. Auf verborgene Gefahrenquellen wie elektrische oder sonstige Versorgungsleitungen achten!
- Beim Schleifen entstehende Stäube und Dünste sind möglicherweise explosionsgefährdet. Daher ist eine dem verarbeiteten Material entsprechende Staubabzugs- oder Staubvermeidungsanlage einzusetzen.
- Dieses Werkzeug ist nicht zur Verwendung in potenziell explosiven Umgebungen geeignet und ist nicht elektrisch isoliert.

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## • NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR



- Nossa meta é produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar com segurança e eficiência. O dispositivo de segurança mais importante para esta ou qualquer outra ferramenta é VOCÊ. Sua atenção e critério são a melhor proteção contra ferimentos. Não é possível cobrir aqui todos os riscos possíveis, mas tentamos destacar alguns dos mais importantes.
- Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou usar esta ferramenta elétrica.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize essa ferramenta se ela foi danificada.
- Se a velocidade nominal, a pressão de operação ou os sinais de aviso de perigo na ferramenta deixa de ser legível ou se torna destacada, substitua-a sem atraso.

### ⚠ Para mais informações de segurança, consulte:

- Outros documentos e informações que acompanham a ferramenta.
- O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.
- “Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis” (ANSI B186.1), disponível no período da impressão através da Global Engineering Documents em <http://global.ihc.com/> ou ligue para 1 800 854 7179. Em caso de dificuldade na obtenção dos padrões ANSI, entre em contato com a ANSI em <http://www.ansi.org/>
- Outras informações sobre saúde e segurança ocupacional podem ser obtidas nos seguintes sites:
  - <http://www.osha.gov> (EUA)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### ⚠ Perigos de conexão e fornecimento de ar

- Ar pressurizado pode causar lesões graves.
- Feche sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão da mangueira e desconecte a ferramenta da tomada de ar quando não estiver em uso, antes de alterar os acessórios ou fazer reparos.
- Nunca dirija o ar para si mesmo ou outra pessoa.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras e conexões danificadas ou soltas.
- Não utilize dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Ver instruções para correta configuração.
- Sempre que forem utilizadas juntas de rosca universal, deverão ser aplicados pinos de retenção.
- Não exceda a pressão do ar máxima de 6,3 bar / 90 psi, ou como definido na placa de identificação da ferramenta.

### ⚠ Riscos de emaranhar-se

- Manter-se afastado do fuso de acionamento e do abrasivo em rotação. A rotação poderá manter-se durante vários segundos depois de se ter soltado o regulador. Não pousar a ferramenta até que a rotação tenha parado
- Sufocamento, escarpelamento e / ou laceração podem ocorrer se usar roupas soltas, luvas, jóias, colares e o cabelo não for mantido longe de ferramentas e acessórios.

### ⚠ Perigo de projéteis

- A falha da peça de trabalho, do acessório, do fixador ou mesmo da ferramenta em si poderá resultar em projéteis de alta velocidade. Mesmo pequenos fragmentos podem atingir os olhos e causar cegueira.
- Sempre use proteção para os olhos e o rosto quando se envolver ou trabalhar perto da ferramenta em operação, reparo ou manutenção ou

durante uma troca de acessórios.

- Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estão usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto
- Utilizar barreiras para proteger as outras pessoas dos fragmentos da roda e faúlhas da trituração.
- Diariamente, meça a velocidade da máquina com um tacômetro, para verificar que não é maior que o valor em RPM marcado no acessório de esmerilhamento.
- Garanta que a peça a ser trabalhada esteja fixada de forma segura.

### ⚠ Riscos com o acessório

- Quando for necessário mudar acessórios, fechar sempre o fornecimento de ar, soltar a mangueira de ar sob pressão e desligar a ferramenta do fornecimento de ar.
- Utilize somente os tamanhos e tipos de acessórios e consumíveis recomendados.
- Não use rebolos montados que estejam lascados ou rachados ou que possam ter caído no chão.
- Nunca monte um rebolo de esmerilhamento, disco de corte ou de desbaste num amolador de matrizes. Uma roda de esmeril que rebente pode causar lesões muito graves ou até a morte de alguém.
- Nunca use um abrasivo com velocidade admissível inferior à da esmerilhadeira pneumática.
- A montagem correta é necessária para evitar acidentes com rebolos que se partem.
- Verifique se o diâmetro do eixo do acessório está correto para o tamanho da pinça.
- Maximize o comprimento de pega do acessório: não deve ser menor que 10 mm (0,39 pol). Um rebolo montado deixando uma maior protuberância reduz a velocidade permitível - consulte as recomendações do fabricante e a norma ANSI B7.1.
- Antes de fazer a esmerilação, teste a roda montada, fazendo-a funcionar à velocidade máxima. Utilizar sempre uma barreira (por exemplo, debaixo de uma mesa porta-peças resistente) para bloquear os pedaços partidos que a roda possa ter. Parar imediatamente se a ferramenta fizer demasiadas vibrações.

### ⚠ Perigos de funcionamento

- Operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de manipular o volume, o peso e a potência da ferramenta.
- Segure a máquina corretamente, esteja pronto a impedir movimentos normais ou súbitos – mantenha ambas as mãos disponíveis.
- Você pode se cortar ou queimar caso entre em contato com o acessório, com as faúlhas da esmerilhagem ou com a superfície do trabalho. Evite o contato e utilize equipamento de proteção, como luvas, avental e capacete.
- Não use se a vibração ficar excessiva: verifique o acessório quanto a danos ou montagem incorreta.
- Certificar-se de que as faúlhas não constituem um risco para pessoas ou materiais.
- Há o risco de descarga eletrostática se utilizada em plástico e outros materiais não condutores.

### ⚠ Perigos do movimento repetitivo

- Quando usar uma ferramenta elétrica para executar atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Adote uma postura confortável enquanto mantém uma posição equilibrada,

evitando posturas inadequadas ou sem equilíbrio. Mudando a postura durante tarefas estendidas pode ajudar a evitar o desconforto e fadiga.

- Não ignore sintomas como desconforto periódico e persistente, dor, palpitações, sensibilidade, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez. Pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.

### **▲ Riscos de vibrações e ruído**

- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas como zumbido. Use a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança ocupacional.
- A exposição a vibrações pode danificar e incapacitar os nervos e o suprimento de sangue para as mãos e braços. Vestir roupas quentes e manter as mãos aquecidas e secas. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.
- Segure a ferramenta com uma pegada leve mais firme, porque o risco de vibrações é geralmente maior quando a força da pegada é maior. Quando possível suporte o peso da ferramenta com um equalizador.
- Para evitar aumentos desnecessários de níveis de vibração e ruído:
  - Opere e faça manutenção da ferramenta, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e consumíveis de acordo com este manual de instruções;
  - Utilize material de amortecimento para evitar que as peças de trabalho entrem em contacto.

### **▲ Perigos no Local de Trabalho**

- Escorregões, tropeções e quedas são as maiores causas de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de manguera nas vias de acesso

ou no local de trabalho.

- Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar males a saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite). Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- Certas poeiras criadas pelo jateamento, serração, esmerilhamento, perfuração e outras atividades mecanizadas de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano. Alguns exemplos desses componentes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.
 Seu risco a essas exposições varia, dependendo da frequência que você realiza esse tipo de trabalho.
  - Para reduzir sua exposição a esses componentes químicos: trabalhe em área bem ventilada e use equipamentos de proteção apropriados, como máscaras contra poeira que sejam especificamente indicadas para partículas microscópicas.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Podem existir riscos ocultos, como redes de eletricidade ou outras de utilidades.
- A poeira e os vapores resultantes do lixamento ou esmerilhamento podem causar atmosferas potencialmente explosivas. Use um sistema de extração ou supressão de poeira adequado para o material sendo processado.
- Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada em atmosferas potencialmente explosivas, não estando isolada do contacto com a energia elétrica.

## **SIKKERHETSANVISNINGER**

### **• KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER**



Norsk  
(Norwegian)

- Vårt mål er å produsere verktøy som hjelper deg å utføre arbeidet sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetsselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Din dømmekraft og forsiktighet er den beste beskyttelsen mot personskade. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.
- Dette mekaniske verktøyet skal kun installeres, justeres eller brukes av kvalifiserte og erfarne operatører.
- Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette verktøyet hvis det har blitt skadet.
- Hvis den nominelle hastigheten, driftstrykket eller farevarselskiltene på verktøyet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.

### **▲ For mer sikkerhetsinformasjon, se:**

- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette verktøyet.
- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- «Sikkerhetsbestemmelser for bærbare luftverktøy» (ANSI B186.1), er tilgjengelig da dette gikk i trykken fra Global Engineering Documents på <http://global.ihc.com/>, eller ring 1 800 854 7179. Hvis det er vanskelig å få tak i ANSI-standarder, ta kontakt med ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Ytterligere informasjon om arbeidssikkerhet er å finne på følgende hjemmesider:
  - <http://www.osha.gov> (USA)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### **▲ Farer forbundet med trykkluftbeholdere og -koblinger**

- Luft under trykk kan forårsake alvorlige helseskader.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre.
- Slinger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og kopplingsdeler.
- Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angitt på verktøyet's typeskilt.

### **▲ Farer med sammenflokking**

- Hold deg unna drivspindler og slipeskiver som roterer. Rotasjon kan fortsette i flere sekunder etter at trottelhåndtaket har blitt utløst. Legg ikke verktøyet ned før det har stoppet å rotere.
- Kveling/skalpering og/eller sår kan oppstå hvis løse klær, hansker, smykker, halsklæder og hår ikke holdes unna verktøy og tilbehør.

### **▲ Farer forbundet med prosjektiler**

- Feil på arbeidsstykket, tilbehør, holder eller selve verktøyet kan skape prosjektiler med høy hastighet. Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Bruk barrierer for å beskytte andre mot gnister og bruddstykker fra slipeskiven.
- Mål lufttrykkverktøyets hastighet daglig med et tachometer for å forsikre deg om at den ikke er høyere enn det antallet omdreininger i minuttet (RPM) som er avmerket på slipetilbehøret.
- Se til at arbeidsstykket er godt festet.

### ⚠ Farer forbundet med tilbehøret

- Steng alltid lufttilførselen, eliminer trykket i slangen og kople verktøyet fra trykkluftkilden når du skal skifte tilbehør.
- Bruk bare anbefalte størrelser og type tilbehør og forbruksvarer.
- Bruk ikke festeskiver som har hakk eller sprekker, eller som har blitt utsatt for fall.
- Du må aldri montere en slipeskive, kutteskive eller overfres på en rettslipe. En slipeskive som springer i stykker kan forårsake alvorlige personskader eller døden.
- Bruk aldri et slipemiddel med en tillatt hastighet som er lavere enn hastigheten på den luftdrevne slipemaskinen.
- Korrekt montering er nødvendig for å forhindre skader fra ødelagte skiver.
- Sørg for at skaftdiameteren på tilbehøret har en tilsats av korrekt størrelse.
- Maksimaliser gripelelengden på tilbehøret: Den må ikke være mindre enn 10 mm (0,39 tommer). Økt overheng av en montert skive reduserer tillatt hastighet – se produsentens anbefalinger og ANSI B7.1.
- Før du setter i gang med sliping, test den moterte skiven ved å kjøre verktøyet på full hastighet. Vær sikker på at det brukes barriere (slik som under et tungt arbeidsbord) for å stoppe evt. brudddele i flukt. Stopp øyeblikkelig hvis det blir for sterk vibrasjon på slipemaskinen.

### ⚠ Farer under drift

- Operatører og vedlikeholdspersonell må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Hold verktøyet riktig, vær forberedt på å motstå normale eller plutselige bevegelser bruk begge hender.
- Du kan skjære deg eller brenne deg hvis du kommer i kontakt med tilbehøret, slipegnistene eller arbeidsoverflaten. Unngå kontakt og bruk verneutstyr, slik som hansker, forkle og hjelm.
- Skal ikke brukes dersom vibrasjonen blir for høy. Kontroller tilbehøret for skade eller ukjent montering.
- Pass på at gnistring ikke medfører noen fare for personer eller materialer.
- Det er fare for elektrostatisk utladning hvis den brukes på plast eller andre ikke-ledende materialer.

### ⚠ Repeterende bevegelsesfarer

- Ved bruk av et elektrisk verktøy til å utføre arbeidsrelaterte aktiviteter kan operatøren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.
- Innta en behagelig posisjon mens du beholder godt fotfeste og unngår

en upraktisk eller ubalansert stilling. Hvis du skifter stilling under langvarige oppgaver, kan dette hjelpe deg til å unngå ubehag og tretthet.

- Ikke ignorer symptomene, slik som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, pulserende, verkende, prikkende, nummende, brennende følelse eller stivhet. Stopp bruken av verktøyet, gi arbeidsgiveren din beskjed og oppsøk lege.

### ⚠ Støy- og vibrasjonsfarer

- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- Vibrasjoner kan forårsake uførhetsskader på nerver og hindre blodtilførselen til hender og armer. Bruk varme klær og hold hender varme og tørre. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet, gi beskjed til din arbeidsgiver og kontakte lege.
- Hold verktøyet i et lett, men trygt grep, fordi risikoen fra vibrasjonen generelt sett er større når grepskraften er høyere. Der det er mulig, støtt vekten til verktøyet med en balansenretning.
- For å unngå unødvendige økninger i støy- og vibrasjonsnivåer:
  - Sørg for at bruk og vedlikehold av verktøyet, samt utvalg, vedlikehold og utskifting av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.
  - Bruk dempende materialer for å forhindre at arbeidsstykker "ringer".

### ⚠ Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødig deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til foster-skader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi
 Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. For å redusere din eksponering for disse kjemikalierne: Jobb alltid på et godt ventilert område, bruk godkjent sikkerhetsutstyr som f.eks. støvmaske som er spesielt utviklet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.
- Gå varsomt frem i uvante omgivelser. Det kan finnes skjulte farer, som elektriske ledninger, rør e.l.
- Potensielt eksplosive atmosfærer kan forårsakes av støv og damper som skyldes sandblåsing eller sliping. Bruk et støvavtrekk eller undertrykkssystem som egner seg for det materialet som behandles.
- Verktøyet er ikke beregnet til bruk i en potensielt eksplosiv atmosfære og er ikke isolert fra å komme i kontakt med elektrisk strøm.

# VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

## • NIET WEGGOOIEN - BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER



Nederlands  
(Dutch)

- Wij zetten ons in voor het produceren van gereedschappen waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. Voor elk gereedschap geldt dat U de belangrijkste veiligheidsfactor bent. Uw zorgvuldigheid en beoordelingsvermogen bieden de beste bescherming tegen lichamelijk letsel. Wij kunnen in dit document niet alle gevaren behandelen, maar brengen een aantal belangrijke gevaren onder uw aandacht.
- De installatie, het afstellen en het gebruik van dit elektrische gereedschap is uitsluitend voorbehouden aan hiertoe bevoegd en opgeleid personeel.
- Dit gereedschap en de daarbij behorende accessoires mogen niet gewijzigd worden.
- Gebruik dit gereedschap niet indien het beschadigd is.
- Indien de aanduidingen van de nominale snelheid, de operationele druk of de gevaaraanduidingen op het gereedschap onleesbaar zijn of los raken, vervang ze onmiddellijk.

### ▲ Raadpleeg voor nadere veiligheidsinformatie:

- Overige met dit gereedschap meegeleverde documenten en informatie.
- Uw werkgever, brancheorganisatie en/of vakbond.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Veiligheidsreglement voor draagbare pneumatische gereedschappen) (ANSI B186.1), bij het ter perse gaan van dit document verkrijgbaar bij Global Engineering Documents op <http://global.ihs.com/>, of neem telefonisch contact op met 1 800 854 7179. Indien u problemen hebt met het verkrijgen van ANSI-normen, neem contact op met ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Nadere informatie over welzijn en veiligheid op de werkvloer vindt u op de volgende websites: <http://www.osha.gov> (VS), <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### ▲ Gevaar m.b.t. luchttoevoer en luchtleidingen

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen of reparaties uit te voeren.
- Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.
- Wegschietende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en hulpstukken onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen op dit gereedschap. Zie de instructies voor de juiste instelling.
- Wanneer universele draaikoppelingen worden gebruikt, moeten borgpennen worden geïnstalleerd.
- Overschrijd de maximale luchtdruk van 6,3 bar / 90 psi, of de waarde op de naamplaat van het gereedschap niet.

### ▲ Verstrikkingsgevaar

- Uit de buurt van draaiende spindel van de aandrijving en slijpmiddel houden. Na het uitschakelen van het gereedschap, kan het draaien nog enkele seconden doorgaan. Leg het gereedschap pas neer als het draaien gestopt is.
- Als u loszittende kleding, handschoenen, sieraden, sjaals en haar niet uit de buurt van het gereedschap en accessoires houdt, kan dit leiden tot verstikking, beschadiging van haar en hoofdhuid en/of verwondingen.

### ▲ Gevaren in verband met wegschietende delen

- Een wegschietend project, bevestiging van gereedschap is een projectiel met hoge snelheid. Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.
- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u

betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.

- Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen.
- Gebruik schermen om anderen te beschermen tegen wielfragmenten en vonken.
- Meet dagelijks de snelheid van het pneumatische gereedschap met een tachometer. Controleer of de snelheid niet hoger is dan het aantal omw/min. dat op het slijpaccessoire wordt vermeld.
- Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.

### ▲ Gevaren in verband met onderdelen

- Schakel altijd de luchttoevoer uit, ontluicht de slang en koppel deze af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen.
- Gebruik uitsluitend slijpmiddelen met de aanbevolen accessoires en verbruiksartikelen.
- Gebruik geen gemonteerde wielen met barsten of scheuren, of die gevallen zijn.
- Monteer een slijpwielt, snijwiel of groefschaf nooit op een slijpmachine. Een slijpwielt dat barst kan ernstig lichamelijk letsel of de dood veroorzaken.
- Gebruik geen slijpmiddel met een toegestane snelheid die lager is dan die van de pneumatische slijpmachine.
- Een correcte montage is noodzakelijk om lichamelijk letsel als gevolg van gebroken, gemonteerde wielen te voorkomen.
- Controleer of de asdiameter van het accessoire correct is voor de grootte van de ashals.
- Maximaliseer de greep lengte van het accessoire: de lengte mag niet minder dan 10mm zijn. Een grotere overlapping van het gemonteerde wiel reduceert de toegestane snelheid. Zie de aanbevelingen van de fabrikant en ANSI B7.1.
- Test het gemonteerde wiel door het gereedschap kortstondig op maximale snelheid te gebruiken, alvorens met slijpwerk te beginnen. Gebruik een afscherming (zoals een zware werkbank) om eventueel afbrekende wieltellen tegen te houden. Stop onmiddellijk indien het gereedschap overmatig trilt.

### ▲ Operationele risico's

- Bedieners en onderhoudspersoneel moeten de omvang, het gewicht en de kracht van het gereedschap lichamelijk aankunnen.
- Raak het hulpstuk of het werkkoppervlak niet aan tijdens en na het werk: deze worden warm en scherp.
- U kunt snij- of brandwonden oplopen als u in contact komt met een accessoire, vonken of het werkkoppervlak. Voorkom contact en draag beschermende kleding zoals handschoenen, schoft en helm.
- Gebruik staken in geval van overmatige trillingen: controleer het accessoire op schade of een onjuiste montage.
- Voorkom dat vonken een gevaar vormen voor mensen of materialen.
- In gebruik op kunststof en andere niet-geleidende materialen, bestaat er kans op elektrostatische ontlading.

### ▲ Gevaar: repeterende beweging

- Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap, ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Neem een prettige houding aan en zorg dat u in balans bent. Neem geen slechte houding aan en zorg dat u niet uit balans raakt. Voorkom een onprettig gevoel en vermoeidheid door regelmatig van houding te veranderen gedurende langdurige taken.

- Negeer nooit de volgende symptomen: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid. Staak het gebruik van het gereedschap, stel uw werkgever op de hoogte van uw ervaringen en neem contact op met een arts.

### ⚠️ Gevaar: geluid en trillingen

- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- Blootstelling aan trillingen kan leiden tot permanente zenuwbeschadiging en een verstoorde bloedtoevoer naar handen en armen. Draag warme kleding en houd uw handen warm en droog. Indien u gevoelloosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen, uw werkgever hiervan op de hoogte te stellen en contact met een arts op te nemen.
- Houd het gereedschap goed vast, maar niet te strak, aangezien de kans op letsel door trillingen groter is naarmate u het gereedschap strakker vasthoudt. Ondersteun waar mogelijk het gewicht van het gereedschap met een stabilisator.
- Onnodige toename van geluids- en trillingsniveau voorkomen:
  - Gebruik en onderhoud het gereedschap, en selecteer, onderhoud en vervang de accessoires en verbruiksartikelen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding;
  - Gebruik dempende materialen om te voorkomen dat projecten "galmen".

### ⚠️ Werkplaatsgevaaren

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamelijk letsel of de dood. Let goed op buizen die op het loop- of

werkoppervlak liggen.

- Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerverwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben. Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:
  - Lood uit verf op loodbasis
  - Silicakristallen, cement en andere metselproducten
  - Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld
 In hoeverre u risico loopt, is afhankelijk van de frequentie waarmee u dit soort werkzaamheden uitvoert.
- Beperk blootstelling aan dit soort chemicaliën als volgt: werk in een goed geventileerde ruimte, werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontwikkeld zijn voor het filteren van microscopisch kleine deeltjes.
- Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt. Er zijn mogelijk verborgen gevaren, zoals elektrische of andere utiliteitsleidingen.
- Stof en dampen afkomstig van schuren of slijpen kunnen een potentieel explosieve atmosfeer veroorzaken. Gebruik altijd een stofafzuigings- of onderdrukkingssysteem dat geschikt is voor het materiaal dat wordt verwerkt.
- Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer en is niet geïsoleerd tegen contact met een elektriciteitsbron.

## SIKKERHEDSINSTRUKSER

### • KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN



- Vores mål er at producere værktøj, der gør arbejdet sikkert og effektivt for dig. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod ulykker. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.
- Kun kvalificerede og oplærte brugere må installere, justere eller benytte dette maskinværktøj.
- Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- Dette værktøj må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis tilladte hastigheds-, driftstryks- eller advarselsmærkater på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.

### ⚠️ Få yderligere sikkerhedsoplysninger her:

- Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med dette værktøj.
- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- "Safety Code for Portable Air Tool" (Sikkerhedskode for transportabelt, pneumatisk værktøj), som på trykningsstidspunktet kan fås hos Global Engineering Documents på <http://global.ihns.com/> eller ved at ringe 1 800 854 7179. Hvis du skulle have problemer med at få fat i ANSI-standarder, bedes du kontakte ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Få yderligere oplysninger om arbejdsmiljøet på følgende websites:
  - <http://www.osha.gov> (USA).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### ⚠️ Faremoment: trykluft og tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig tilskadekomst.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og kobl værktøjet fra,

når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.

- Vend aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- Luftrykket må aldrig overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angivet på værktøjets fabrikkstikl.

### ⚠️ Indviklingsfare

- Kom ikke for nær på drivspindel og slibemateriale. Rotationen kan fortsætte i adskillige sekunder efter at hastighedsreguleringen er blevet udløst. Værktøjet må ikke lægges ned, før rotationen er stoppet
- Man kan blive kvalt, skalperet og/eller sårderrevet, hvis løstsiddende tøj, handsker, smykker, halsklude og hår ikke holdes væk fra værktøj og tilbehør.

### ⚠️ Fare for udslyngede genstande

- Fejl i arbejdsmemnet, tilbehøret, holderen eller endda selve værktøjet kan skabe projektiler med høj hastighed. Fjern spændepatronnøglen før værktøjet startes.
- Brug altid slagfast øjen- og ansigtssværm under eller nær arbejdet, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øjen- og ansigtssværm
- Beskyt andre mod slibeskive-brudstykker og slibegnistner ved hjælp af



afspærringer.

- Mål luftværtøjets hastighed hver dag med en omdrejningstæller, for at sikre, at den ikke er højere end omdrej./min.-markeringen (RPM) på slibetilbehøret.
- Sørg for, at emnet sidder sikkert fast.

### ⚠ Færemoment: Tilbehør

- Sluk altid luftforsyningen, tag lufttrykket af slangen, og tag luftforsyningen af værktøjet, for tilbehør udskiftes.
- Brug kun de anbefalede størrelser og typer af tilbehør og forbrugsvare.
- Brug ikke monterede skiver, der er skårne eller revnede, eller som kan være tabt på gulvet.
- Monter aldrig et slibehjul, skærskive eller fræserskær på en slibemaskine. Hvis en slibeskive brister, kan den forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.
- Brug aldrig en slibeskive med en tilladt hastighed, som er mindre end luftslibemaskinens hastighed.
- Korrekt montering er afgørende for at forhindre personskader på grund af knækkede monterede skiver.
- Kontroller, at tilbehørets akseldiameter er korrekt for denne størrelse patron.
- Sæt tilbehørets skaft så langt ind i patronen som muligt: Gribelængden må ikke være mindre end 10 mm (0,39 tomme). Ekstra fremspring på et monteret hjul mindsker dets tilladte hastighed - Se fabrikantens anbefalinger og (ANSI B7.1)
- For slibningen påbegyndes, skal man teste den monterede skive ved at køre værktøjet ved maksimum hastighed i et øjeblik. Sørg for, at en afspærring benyttes (som f.eks. under et tungt arbejdsbord), for at standse eventuelt beskadigede skivedele. Stop omgående, hvis der forekommer for stor vibration.

### ⚠ Driftsfarer

- Operatører og vedligeholdspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets omfang, vægt og kraft.
- Hold værktøjet korrekt, vær parat at modarbejde normale eller pludselige begævelser – brug begge hænder.
- Du kan blive snittet eller forbrændt, hvis du kommer i kontakt med tilbehøret, gnister fra slibemaskiner eller arbejdsfladen. Undgå kontakt og brug beskyttelsesudstyr som f.eks. handsker, forklæde og hjelm.
- Må ikke bruges, hvis vibrationerne blive for stærke: se tilbehøret efter for skade eller forkert montering.
- Sørg for, at gnister ikke udgør en fare overfor personer eller materialer.
- Der er risiko for elektrostatisk afladning, hvis maskinen bruges på plastik eller andre ikke-ledende materialer.

### ⚠ Gentagne bevægelsesfarer

- Når der anvendes maskinværktøj til at udføre arbejdsrelaterede aktiviteter, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.
- Indtag en bekvem stilling, mens der bevares et godt fodfæste og undgå akavede eller ubalancerede stillinger. Det kan hjælpe at skifte stilling ved langvarige opgaver for at forebygge ubehag og træthed.

- Lad ikke symptomer som f.eks. vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, irritation, prikken, følelsesløshed, brænden eller stivhed gå upåagtet hen. Hold op med at bruge værktøjet, informér din arbejdsgiver, og tal med en læge.

### ⚠ Støj- og vibrationsfarer

- Høje lyd niveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges hørevern, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.
- Udsættelse for vibrationer kan forårsage invaliderende skade på nerverne og hæmme blodforsyningen til hænder og arme. Brug varmt tøj, og hold hænderne varme og tørre. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet, informere sin arbejdsgiver og søge lægehjælp.
- Hold værktøjet i et let men sikkert greb, da risikoen for vibration generelt er større, når gribekraften er højere. Hvor muligt understøttes vægten af værktøjet med en udligningsmaskine.
- Med henblik på at undgå en stigning i støj- og vibrationsniveauerne:
  - Betjenes og vedligeholdes værktøjet, og tilbehør og forbrugsvare vælges og udskiftes iht. denne instruktionsbog.
  - Brug dæmpningsmaterialer til at forebygge at arbejdsrummet "ringer".

### ⚠ Farer på arbejdspladsen

- En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fostermis-dannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved pudning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager cancer, fostermis-dannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi
 Risikoen ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. Du kan mindske udsættelse for disse kemikalier ved at gøre følgende: Udfør arbejdet i et område med god ventilation og brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom støvmasker, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Der kan forekomme skjulte færemomenter så som elektricitet eller andre forsyningslinier.
- Støv og dampe fra pudning og slibning kan skabe en potentielt eksplosiv atmosfære. Brug udsugningsudstyr eller andre støvhæmmende foranstaltninger, som er hensigtsmæssige for det materiale, der bearbejdes.
- Dette værktøj er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive atmosfærer, og er ikke isoleret mod kontakt med elektrisk strøm.

## TURVAOHJEET

### • ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE



- Tavoitteemme on valmistaa työkaluja, jotka auttavat työskentelemään turvallisesti ja tehokkaasti. Tämän ja minkä tahansa muun laitteen tärkein turvallisuustekijä on SEN KÄYTTÄJÄ. Huolellisuutesi ja arviointikykyisi ovat paras suoja loukkaantumista vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joten tässä keskitytään

- niistä tärkeimpiin.
- Vain pätevä, koulutettu käyttäjä saavat asentaa tämän sähkötyökalun tai säätää tai käyttää sitä.
- Tätä työkalua tai sen varusteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tätä työkalua, jos se on vaurioitunut.

- Jos nimellismopeuden tai toimintapaineen kyltit tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava viiveellä.

### ▲ Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja löytyy seuraavista lähteistä:

- Muut työkalun mukana toimitetut oppaat ja tiedotteet
- Työnantajasi, alan ammattiliitto ja/tai yhdistys
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Paineilmatyökalujen turvallisuus-ussännöstö) (ANSI B186.1), joka on julkaisuajankohtana saatavilla Global Engineering Documents -organisaatiosta osoitteesta <http://global.ih.com/> tai numerosta 1 800 854 7179. Jos ANSI-standardien hankkimisessa on vaikeuksia, ota yhteys ANSI-organisaatioon osoitteesta <http://www.ansi.org/>
- Työturvyyttä ja -turvallisuutta koskevia lisätietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta:
  - <http://www.osha.gov> (USA).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa)

### ▲ Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Sulje aina ilmansyöttö, poista paine putkistosta ja irrota työkalu ilmansyötöstä, kun sitä ei käytetä, tehtäessä korjaus töitä tai ennen varusteiden vaihtamista.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.
- Hallitsemattomasti liikkuvat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina, että letkut ja liitokset ovat ehjiä ja tiukasti kiinni.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierrellimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,3 baaria (90 psig) tai työkalun nimilaaatassa ilmoitettua painetta.

### ▲ Kiinni tarttumisen vaara

- Pysy loitolla pyörivästä karasta ja hiontamateriaalista. Pyöriminen voi jatkaa useita sekunteja sen jälkeen, kun lipaisin on vapautettu. Älä laske työkalua alas, ennen kuin se lakkaa pyörimästä.
- Vaatteiden, käsineiden, korujen, solmion, huivin tai hiusten takertuminen työkaluun tai sen varusteisiin voi johtaa tukehtumiseen, päänahan irtoamiseen ja/tai syviin haavoihin.

### ▲ Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Työkappaleen, varusteen, kiinnikkeen tai jopa itse työkalun häiriö voi kehittää erittäin nopeita sinkoamisliikkeitä. Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeuden.
- Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä varusteiden vaihdon yhteydessä.
- Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia.
- Suojaa muut henkilöt laikankappaleilta ja hiontakipinöillä sopivilla esteillä.
- Mittaa päivittäin paineilmatyökalun nopeus pyörintänopeusmittarilla varmistaaksesi, että nopeus ei ole suurempi kuin hionmavarusteeseen merkitty kierros-luku (RPM).
- Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnolla.

### ▲ Tarvikkeisiin liittyvät vaaratekijät

- Sulje aina ilmansyöttö, vapauta ilmanpaine letkusta ja irrota työkalu ilmansyötöstä ennen varusteiden vaihtamista.
- Käytä vain suositellun kokoisia ja tyypisiä lisävarusteita ja kulutusosia.
- Älä käytä asennettuja laikoja, jotka ovat lohjenneet tai halkeilleet tai mahdollisesti pudonneet.
- Älä koskaan asenna hiomalaikkaa, katkaisualaikkaa tai jyrsinleikkuria

viilaukskoneeseen. Rikkoutuva laikka voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.

- Älä käytä koskaan hiontamateriaalia, jonka sallittu nopeus on pienempi kuin paineilmakäyttöisen hiomakoneen nopeus.
- Oikea asennus on välttämätöntä särkyneistä laikoista aiheutuvien vammojen välttämiseksi.
- Varmista, että varusteen akselin läpimitta vastaa holkin kokoa.
- Maksimoi varusteen kiinnityspituus: se ei saa olla alle 10 mm (0,39 tuumaa). Asennetun laikan lisäulkonema vähentää sen sallittua nopeutta – katso valmistajan suosituksia ja standardia ANSI B7.1.
- Testaa asennettu laikka ennen hiomista käyttämällä työkalua hetken aikaa täydellä teholla. Käytä estettä (esim. pitämällä työkalua raskaan työpenkin alla), etteiivät mahdolliset särkyneet laikan palaset pääse sinkoamaan kauemmas. Jos kone tarisee huomattavasti, pysäytä se välittömästi.

### ▲ Käyttövaarat

- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvoja työkalun käsittelyyn.
- Pidä laitetta oikeassa asennossa; korjaa heti tavalliset tai äkilliset liikkahdukset käyttäen molempia käsiä.
- Voit saada palovamman, jos olet kosketuksissa lisävarusteeseen, hionkkipinöihin tai työpintaan. Vältä kosketusta ja käytä suojavarusteita, kuten käsineet, suojaasu ja kypärä.
- Älä käytä, jos tärinä muuttuu voimakkaaksi: tarkista, onko varuste vaurioitunut tai asennettu väärin.
- Varmista, ettei kipinöistä koitu vaaraa ihmisille eikä materiaaleille.
- Jos työkalua käytetään muovin ja muihin sähköä johtamattomiin materiaaleihin, vaarana on sähköstaattinen purkaus.

### ▲ Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.
- Työskentele miellyttävässä mutta tukevassa asennossa ja vältä hankalia työasentoja ja epätasapainoa. Asennon vaihto pidempään kestävässä tehtävässä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymystä.
- Älä jätä oikeita huomioimatta, kuten jatkuvaan tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, pakotusta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jähkyä. Keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.

### ▲ Melu- ja tärinävaarat

- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työturvetség- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vammauttavia vahinkoja hermoissa sekä käsien ja käsivarsien verenkierrössä. Pukeudu lämpimästi ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.
- Pidä työkalusta kiinni kevyesti mutta turvallisesti, sillä tärinästä aiheutuva riski on yleensä sitä suurempi, mitä kovemmalla voimalla työkalusta pidetään kiinni. Tue työkalun paino tasapainottimella aina, kun se on mahdollista.
- Melu- ja värinätsajojen tarpeettoman nousun välttäminen:
  - Käytä ja huolla työkalua ja valitse, huolla ja vaihda varusteet ja lisätarvikkeet tämän käyttöohjeen mukaisesti.
  - Käytä vaimentavia materiaaleja työkappaleiden "värähtely" estämiseksi.

### ▲ Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Varo lattialta tai työkalustalla olevia letkuja.

- Vältä pölyn ja höyryjen hengittämistä ja työskentelyjätteiden käsittelemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatittia)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtoaa ilmaan hiukkasia.
- Jotkut hionnassa, sahauskessa, rouhinnassa, porauksessa ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia ja lisääntymisongelmia. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijyjohjaisista maaleista lähtevä lyijy
  - tiilistä, sementistä ja muista muurauksineista lähtevä kiteinen piidioksidi
  - kemiallisesti käsitellyistä kumista lähtevä arsenikki ja kromi

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ – ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ



Russkij (Äzky)  
(Russian)

- Нашей целью является создание инструментов, помогающих обеспечить безопасное и эффективное выполнение работ. Самым важным фактором для достижения этой цели, а также для обеспечения защиты любого инструмента являются VBI CAMI. Ваша внимательность и серьезная оценка всех рисков являются лучшей защитой от травм. В настоящем документе невозможно охватить все вероятные опасности, но мы постарались описать некоторые наиболее важные из них.
- Производить установку, регулировку и эксплуатацию данного механизированного инструмента разрешается только квалифицированному и обученному персоналу.
- Запрещается модифицировать данный инструмент и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного инструмента его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией о номинальной скорости, рабочем давлении или с предупреждающими об опасности знаками на корпусе инструмента стала неразборчивой или отклеилась, следует без промедления заменить ее.

### ▲ Дополнительная информация по технике безопасности:

- Другие документы и информация, находящиеся в упаковке с данным инструментом.
- Ваш работодатель, профсоюз и/или отраслевая ассоциация.
- «Правила техники безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами» (ANSI B186.1) на момент выпуска в печать можно получить на веб-сайте Global Engineering Documents по адресу <http://global.ihc.com/> или по телефону 1 800-854-7179. При возникновении затруднений с получением стандартов ANSI свяжитесь с организацией ANSI через веб-сайт <http://www.ansi.org/>.
- Дополнительная информация по охране труда и технике безопасности представлена на следующих веб-сайтах:
  - <http://www.osha.gov> (США);
  - <http://europe.osha.eu.int> (Европа).

### ▲ Опасности, связанные с подсоединением и подачей сжатого воздуха

- Воздух под давлением может вызвать серьезную травму.
- Когда инструмент не используется, а также перед заменой его принадлежностей или при проведении ремонтных работ, обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте

тämänkaltaista työtä.

Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksytyjä suojavälineitä, kuten hengityssuojaimia, jotka suodattavat pois mikroskooppisen pienet hiukkaset.

- Noudata erityistä varovaisuutta vierassa työympäristössä. Paikalla voi olla piilovaaroja, kuten sähkö-, kaasu-, vesi- tai muita johtoja.
- Hiominen ja rouhinta tuottavat pölyä ja höyryjä, jotka voivat tehdä ympäristöilmästä räjähdysalttiin. Käytä aina työstettävälle materiaaleille soveliaita pölynpoistomenetelmiä.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristössä eikä sitä ole estetty suojaamaan sähkötapaturmita sen koskettaessa sähkövirtalähteitä.

давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.

- Запрещается направлять поток воздуха на себя или на кого-либо еще.
- Биение шлангов может привести к серьезной травме. Обязательно проверяйте шланги и фитинги на предмет повреждения или слабого закрепления.
- Не используйте с инструментом быстроразъемные соединительные муфты. См. указания по надлежащей подготовке к работе.
- Всякий раз при использовании универсальных поворотных соединительных муфт следует устанавливать стопорные штифты.
- Не превышайте максимально допустимого значения давления воздуха 6,3 бара (90 фунтов на кв. дюйм, ман.) или значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

### ▲ Опасность затягивания в устройстве

- Избегайте вращающегося шпинделя и абразивной насадки. Вращение может продолжаться в течение нескольких секунд после отпущения дросселя. Не кладите инструмент, пока не прекратится вращение.
- При несоблюдении безопасной дистанции между волосами, свободной одеждой, перчатками, ювелирными украшениями, шарфами или галстуками и инструментом или его принадлежностями возможно удушение, вырывание волос и сдирание кожи с головы или получение рваных ран.

### ▲ Опасность вылета осколков

- При разрушении обрабатываемой детали, принадлежности, фиксатора или даже самого инструмента возможен вылет осколков на высокой скорости. Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.
- Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица.
- Используйте защитные экраны, чтобы оградить окружающих от осколков шлифовального круга и искр.
- Используйте защитные экраны, чтобы оградить окружающих от осколков шлифовального круга и искр.
- Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.

### ▲ Источники опасности принадлежности

- Перед заменой принадлежности обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- Используйте только рекомендованные размеры и типы принадлежностей и расходных материалов.
- Если установленный круг имеет трещины или сколы либо, возможно, подвергался падению, его использование запрещено.
- Запрещается устанавливать на инструментальную шлифовальную машину шлифовальный круг, отрезной круг или фасонную фрезу. Лопнувший шлифовальный круг может стать причиной крайне тяжелой травмы или смерти.
- Запрещается использовать абразивную насадку, если ее допустимая скорость вращения ниже скорости пневматической шлифовальной машины.
- Направляющая установка является необходимым условием для предотвращения травм в результате разламывания установленных кругов.
- Убедитесь, что диаметр вала принадлежности соответствует размеру цапги.
- Длина зажимаемой части принадлежности должна быть максимальной — не менее 10 мм (0,39 дюйма). При увеличении выступа установленного круга уменьшается разрешенная для него скорость (см. рекомендации производителя и стандарт ANSI B7.1).
- Перед началом шлифования проверьте установленный круг, кратковременно включив инструмент на максимальную скорость. Обязательно используйте защитный экран (например, работая под массивным рабочим столом), чтобы остановить любой возможный вылет сломанных частей круга. При возникновении чрезмерной вибрации немедленно остановите инструмент.

### ▲ Опасности при работе

- Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически в состоянии управляться с грузом, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент правильно: будьте готовы противостоять нормальным или внезапным движениям; обеспечьте возможность использовать обе руки;
- При соприкосновении с принадлежностью, возникающими при шлифовании искрами или рабочей поверхностью можно получить порез или ожог. Следует избегать подобных соприкосновений и использовать средства защиты, такие как перчатки, фартук и каска.
- При возникновении чрезмерной вибрации остановите работу: проверьте принадлежность на предмет повреждения или неправильной установки.
- Убедитесь, что искры не представляют опасность для людей или материалов.
- При работе на пластиковых и других непроводящих материалах существует опасность получения электростатического разряда.

### ▲ Опасность повторяющихся движений

- При использовании механизированного инструмента для выполнения рабочих операций могут возникать неприятные ощущения в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное и надежное положение тела и ног, избегая неуклюжих или неустойчивых поз. Смена положения при выполнении продолжительных операций поможет избежать дискомфорта и утомления.
- Не игнорируйте такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, острая или ноющая боль, пульсация, покалывание, онемение, ощущение жжения или околечение. Прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.

### ▲ Опасность шума и вибрации

- Высокие уровни шума могут вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, например шум в ушах. Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и техники безопасности.
- Воздействие вибрации может привести к потере чувствительности нервных окончаний и нарушению кровоснабжения кистей и предплечий. Следует носить теплую одежду и держать руки в тепле и сухости. При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.
- Инструмент следует держать легко, но надежно, поскольку риск воздействия вибрации, как правило, повышается при крепкой хватке. Там, где это возможно, для поддержки веса инструмента следует использовать балансировочное устройство.
- Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума и вибрации:
  - эксплуатировать и обслуживать инструмент, а также подбирать, обслуживать и заменять его принадлежности и расходные материалы в соответствии с данным руководством;
  - использовать демпфирующие материалы для предотвращения "звона" обрабатываемых деталей.

### ▲ Опасности на рабочем месте

- Подкальзывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти. Остерегайтесь избыточных частей шлангов, оставленных в зоне прохода или на рабочей площадке.
- Избегайте вдыхания пыли и паров или работы с обрезками, образовавшимися в ходе рабочего процесса. — они могут стать причиной возникновения заболеваний (таких как рак, врожденные пороки развития, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.
- Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной обработке, пилении, шлифовании, сверлении и других строительных работах, содержат химические вещества, признанные в штате Калифорния веществами, вызывающими рак и врожденные пороки развития либо негативно влияющими на репродуктивную систему. Ниже перечислены некоторые из таких химических веществ:
  - свинец из красок на свинцовой основе;
  - ирричи, цемент и другие стеновые изделия из кристаллического кремнезема;
  - мышьак и хром из химически обработанного каучука (резины).
 Ваш риск в отношении перечисленных воздействий меняется в зависимости от того, как часто вы выполняете данный вид работ. Чтобы уменьшить воздействие на вас указанных химических веществ, работайте в хорошо вентилируемом помещении с применением одобренных средств защиты, таких как пылезастытные маски, предназначенные специально для фильтрации микроскопических частиц.
- Соблюдайте осторожность при работе в незнакомом месте. Вокруг могут присутствовать скрытые опасности, например линии электрического или другого питания.
- Пыль и пары, выделяемые при шлифовании или полировании, могут образовывать потенциально взрывоопасную атмосферу. Обязательно используйте системы вытяжки или улавливания пыли, подходящие для обрабатываемого материала.
- Данный инструмент не предназначен для эксплуатации в потенциально взрывоопасной атмосфере и не защищен от контакта с источниками электроэнергии.

# 安全说明

• 切勿丢弃 - 请交给使用者



- 我们的目标是生产帮您安全高效工作的工具。本工具或其他任何工具的最重要安全装置就是您。您的小心谨慎和良好的判断力是避免伤害的最好保护。此处无法尽述所有潜在危险，但我们会重点描述当中的重要危险。
- 只有合格的或接受过培训的操作员才可以安装、调节或使用此电动工具。
- 此工具及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此工具已损坏，则不得使用。
- 如果工具上的额定转速、操作压力或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。

## ▲ 更多的安全信息请参见：

- 随该工具附带的其他文件和资料。
- 您的雇主、工会和/或行业协会。
- “便携式气动工具安全规范” (ANSI B186.1)，您可以在出版期间从 <http://global.ihl.com/> 的“全球工程文件”上获取或者致电 1 800 854 7179 获取该文件。如获取 ANSI 标准时有任何不便，请登陆 <http://www.ansi.org/> 与 ANSI 联系
- 更详细的职业卫生和安全信息可由以下网站获得
  - <http://www.osha.gov> (美国)
  - <http://europe.osha.eu.int> (欧洲)

## ▲ 空气供给和连接危险

- 压缩空气可能导致严重伤害。
- 在更换附件或者进行维修之前，若不使用工具，务必将工具与气源断开连接并排尽管道中的气体。
- 任何时候都不能将压缩空气对准自己或他人。
- 气管晃动可能导致严重伤害。要注意检查气管和管夹有没有损坏或松动。
- 切勿在工具上使用速卸连接器。请参阅说明进行正确设置。
- 使用万向扭耦合的时候一定要安装防松销钉。
- 不得超过最大空气压力 6.3 bar / 90 psig，也不得超过工具铭牌上注明的最大值。

## ▲ 缠绕危险

- 不要接触旋转的驱动轴和磨削件。在打开节气门后，旋转可能持续数秒钟。旋转未停止前不要放下工具
- 操作工具或附件时不得穿宽松的衣服、戴手套、佩戴首饰、项链，且应整理好头发，否则可能出现窒息、撕脱头皮和/或划伤。

## ▲ 抛射的危险

- 工件、配件、护圈盖或工具本身出现故障可能产生高速弹丸。
- 进行工具操作、修理或维护或更换工具附件或靠近操作现场时，要戴上耐冲击的眼睛和面部护具。
- 要确认该区域的所有其他人都已戴上耐冲击的眼部和面部护具
- 设置屏障，以避免他人受到砂轮碎片和磨削火花的伤害。
- 每日用转速计来测量气动工具转速，以确保速度不大于抛磨附件上标注的额定 RPM 转速。
- 确保工件牢固固定。

## ▲ 零件的危险

- 在更换零件时，务必关闭气源、排空气压管并将工具与气源断开连接。
- 只能使用建议规格和类型的配件及耗材。
- 不要使用有缺口或裂纹或者曾从高处落落的砂轮。

- 切勿在刻磨机上安装磨轮、切削轮或铣刀。如果砂轮突然爆裂，可能导致严重伤亡。
- 切勿使用标称速度低于气动研磨机转速的磨削件。
- 务必正确安装砂轮，以免因为砂轮破裂而造成伤害。
- 确保附件的轴径与夹头尺寸相符。
- 尽量增加附件的被夹持部分。夹持长度不得小于 10mm (0.39 inch)。当砂轮的悬空部分增加时，其许可速度将降低 - 请参考制造商的建议以及 ANSI B7.1。
- 磨削前，通过在最大节气门下短时运行工具来检验砂轮。务必借助屏障 (例如安放在重型工作台下) 来阻挡任何可能破裂的砂轮部件。如果振动过大，请立即停止工作。

## ▲ 操作危险

- 操作员和维护人员必须有足够的体力掌握体大沉重的动力工具。
- 正确握住工具：准备抵挡正常或突然运动所带来的冲击 - 使双手处于可用状态。
- 如果接触配件、磨削火花或工作表面，您可能会被割伤或灼伤。避免接触并穿戴保护装置，例如手套、围裙和面罩。
- 如果振动变得过大，请勿继续使用机器。检查附件是否损坏或是否安装不当。
- 确保火花不会对人体或物料造成危险。
- 如果用在塑料和其他非导电材料上，有可能产生静电放电危险。

## ▲ 重复动作危害

- 使用电动工具执行工作相关操作时，操作人员的手、手臂、肩膀、脖子或身体其他部位可能会感到不适。
- 采用舒适的姿势，同时又能保持站稳，避免采用别扭或容易导致身体失去平衡的姿势。在进行长时间任务时，改变姿势有助于避免出现不适或疲劳。
- 不要忽视持续或断断续续的不适、疼痛、搏动、酸痛、麻感、麻木、灼烧感或僵硬等症状。停止使用工具，告诉您的雇主并咨询医师。

## ▲ 噪音和震动危害

- 高分贝的声音会导致永久性失聪和耳鸣等其他症状。请配戴贵公司推荐的或符合职业健康和安全的听力保护装置。
- 暴露在震动环境中会对手和手臂的神经和供血造成致残性伤害。穿着保暖衣物并保持手温暖干燥。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应该停止使用本工具，告诉您的雇主并征求医生意见。
- 以安全的方式轻握工具，因为震动带来的风险一般来说在握力更大时会更高。如有可能，使用平衡器支撑工具的重量。
- 要避免噪声及振动水平无谓增加：
  - 按照本说明手册操作和维护工具，以及选择、维护和更换附件及消耗品；
  - 使用阻尼材料防止工件发出“声响”。

## ▲ 工作场所的危险

- 滑跌/绊跌/摔倒是导致重伤或死亡的主要成因。要注意地面上或者工件表面上多余的管子。
- 工作过程中要避免接触会造成疾病 (例如，癌症、先天缺陷、哮喘和/或皮炎) 的东西，比如吸入粉尘或接触碎片。加工会产生有害微粒的工件时，需要使用吸尘装置并



κατάλληλη για το μέγεθος του μεταλλικού δακτυλίου.

- Μεγιστοποιήστε το μήκος λαβής του εξαρτήματος: δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 10mm (0,39 ίντσες). Τυχόν αυξημένο μήκος επέκτασης ενός προσαρτημένου τροχού μειώνει την επιτρεπόμενη ταχύτητα - Ανατρέξτε στις συστάσεις του κατασκευαστή και στο πρότυπο (ANSI B7.1)
- Πριν από τη λείανση, ελέγξτε τον τροχό που τοποθετήσατε θέτοντας σε λειτουργία για σύντομο διάστημα το εργαλείο στην πλήρη ρυθμιστική δικλείδα. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ένα φράγμα (σαν κάτω από ένα βαρύ τραπέζι εργασίας) για να σταματήσουν οποιαδήποτε σπασμένα τμήματα του τροχού. Σταματήστε αμέσως αν η δόνηση είναι υπερβολική.

### **▲ Κίνδυνοι χειρισμού**

- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι φυσικά ικανό να χειρίζεται τον όγκο, βάρος και δύναμη του εργαλείου.
- Να κρατάτε το εργαλείο σωστά: να είστε έτοιμοι να αντιδράσετε σε αναμενόμενες ή αιφνίδιες κινήσεις - να έχετε και τα δύο χέρια σας ελεύθερα.
- Εάν έρθετε σε επαφή με το εξάρτημα, τις σπίνες λείανσης ή την επιφάνεια εργασίας, μπορεί να κοπείτε ή να υποστείτε έγκαυμα. Αποφύγετε την επαφή και φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γάντια, ποδιά και κράνος.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν οι δονήσεις γίνουν υπερβολικές: ελέγξτε αν το εξάρτημα έχει υποστεί ζημία ή αν έχει τοποθετηθεί λανθασμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σπινθήρες δεν προκαλούν κίνδυνο σε άτομα ή υλικά.
- Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκφόρτισης εάν χρησιμοποιείται σε πλαστικά και άλλα μη αγώγιμα υλικά.

### **▲ Κίνδυνοι από επαναλαμβανόμενη κίνηση**

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για την εκτέλεση δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την εργασία, ο χειριστής είναι δυνατό να νιώσει δυσκολία στα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή σε άλλες περιοχές του σώματος.
- Λάβετε άνετη στάση σώματος, πατώντας καλά στο έδαφος και αποφεύγοντας τις αξέριες κινήσεις ή την απώλεια της ισορροπίας. Η εναλλαγή στάσεων κατά τις εργασίες με μεγάλη διάρκεια μπορεί να σας βοηθήσει να αποφύγετε την αίσθηση δυσκολίας και κόπωσης.
- Μην αγνοήσετε συμπτώματα, όπως την επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσκολία, πρεμούλα, πιάσιμο, μυρμηκίαση, μούδιασμα, κάψιμο ή πιάσιμο. Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

### **▲ Κίνδυνοι από το θόρυβο και τις δονήσεις**

- Οι υψηλές στάθμες θορύβων μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβόες. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.
- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο νευρικό σύστημα και στην παροχή αίματος στα χέρια και τα μπράτσα. Φοράτε ζεστά ρούχα και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά. Εάν παρουσιαστεί μούδιασμα, μυρμηκίαση ή άσπρισμα του χρώματος

του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.

- Κρατάτε το εργαλείο με ελαφριά αλλά ασφαλή λαβή, επειδή ο κίνδυνος από τη δόνηση είναι γενικά μεγαλύτερος όσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη της λαβής. Αν είναι δυνατό, υποστηρίξτε το βάρος του εργαλείου με ένα χυλό.
- Για να αποφύγετε μη αναγκαίες αυξήσεις των επιπέδων θορύβου και δονήσεων:
  - Θέστε σε λειτουργία και διατηρήστε το εργαλείο και επιλέξτε, διατηρήστε και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα, σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών,
  - Χρησιμοποιήστε υλικά απόσβεσης για να μην «χτυπάνε» τα στοιχεία εργασίας.

### **▲ Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας**

- Ολισθήσεις (γλιστρήματα) / σκουτουφλήματα / πτώσεις, αποτελούν κύριες αιτίες σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Προσέχετε τον περισσευούμενο εύκαμπο σωλήνα που αφήνεται στην επιφάνεια βάδισης ή εργασίας.
- Μην εισπνέετε σκόνη ή αναθυμιάσεις και μην χειρίζεστε απόβλητα της διαδικασίας εργασίας, τα οποία είναι δυνατό να προκαλέσουν προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή και δερματίτιδες). Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό εξόθησης σκόνης και προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία παράγουν αερομεταφερόμενα σωματίδια.
- Η σκόνη που παράγεται από αμμοβολή, πρίονισμα, λείανση (τρόχιση), διάτρηση και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες με ηλεκτρικά ή πνευματικά εργαλεία περιέχει χημικές ουσίες γνωστές στην Πολιτεία της Καλιφόρνια για πρόκληση καρκίνου ή γενετικών ανωμαλιών (συγγενών διαμερτιών διαπλάσεων) ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι τα εξής:
  - Μόλυβδος από βαφές με βάση μόλυβδο
  - Τούβλα κρυσταλλικής σιλκόνης και τσιμέντου καθ'άλλα προϊόντα τοιχοποιίας
  - Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο καουτσούκ
 Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτές τις εκθέσεις ποικίλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτό τον τύπο εργασίας. Για τη μείωση της έκθεσής σας σ' αυτές τις χημικές ουσίες: εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως με μάσκες για τη σκόνη που είναι ειδικά σχεδιασμένες να φιλτράρουν μικροσκοπικά σωματίδια.
- Συνεχίστε με προσοχή σε περιβάλλοντα με τα οποία δεν είστε εξοικειωμένος. Μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι, όπως ηλεκτρικά καλώδια ή αγωγοί άλλων κοινωφώνων υπηρεσιών.
- Χρησιμοποιήστε πάντοτε συστήματα εξαγωγής ή καταστολής της σκόνης, τα οποία είναι κατάλληλα για το υλικό που θα επεξεργαστείτε. Χρησιμοποιήστε σύστημα εξόθησης σκόνης ή σύστημα καταστολής σκόνης που είναι κατάλληλο για το υλικό υπό επεξεργασία.
- Αυτό το εργαλείο δεν προτίθεται να χρησιμοποιηθεί σε δυναμικά εκρηκτικά απόσφαιρες και δεν είναι απομονωμένο από την επαφή με το ηλεκτρικό ρεύμα.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

• **NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!**



Magyar Nyelv  
(Hungarian)

- Célunk, hogy olyan eszközöket gyártjunk, melyekkel biztonságosan és hatékonyan lehet dolgozni. Ehhez és bármely szerszámmal való legfontosabb biztonsági eszköz ÖN. Az Ön figyelmébe ajánljuk az itélőképessége jelentik a legjobb védelmet bármilyen sérülés ellen. Minden lehetséges veszélyt nem lehet itt felsorolni, de megpróbáltuk a legfontosabbakat kiemelni.
- E szerszámgépet csak képzett és gyakorlott kezelők telelíthetik, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a szerszámot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.
- Ne használja a szerszámot, ha sérült.
- Ha a névleges fordulatszámot és a működési nyomást tartalmazó, vagy a figyelmeztető címkék valamelyike nem olvasható, vagy leválik a szerszámról, azonnal cserélje ki.

## ⚠ További biztonsági információkat talál:

- Olvassa el az eszközhöz mellékelt további dokumentumokat és információkat.
- Az Ön munkáltatójához, a szakszervezethez és/vagy szakmai egyesülethez.
- Tanulmányozza a "Pneumatikus hordozható kéziszerszámok biztonsági előírásai" című kiadványt (ANSI B186.1), amely a nyomtatás idején a globális műszaki dokumentumok webhelyéről tölthető le a <http://global.ihc.com> címről, vagy hívja a 1 800 854 7179-es telefonszámot. <http://ansi.org/>
- További szakmai egészségügyi és biztonsági információkat a következő weboldalakon talál:
  - <http://www.osha.gov> (USA).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

## ⚠ Levegőellátó rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek

- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha a szerszám nincs használatban zárja el a levegő-adagolást, üritse ki a tömlőt és válassza le az eszközt a levegő-vezetékéről bármilyen termék-beállítási művelet előtt, mint például tartozékok cseréje vagy javítások.
- Soha ne irányítsa a levegőt ön maga vagy más személyek felé
- A nyomás alatt lévő lengő tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozások ne legyenek hibásak vagy meglazulva.
- A szerszámon ne használjon gyors kioldású csatlakozókat. Vegye figyelembe a helyes összeállításhoz vonatkozó utasításokat.
- Ha egyetlen menetes csatlakozót használ, akkor rögzítő stiftet kell alkalmazni.
- Ne haladja meg a 6,3 bar / 90 psi értékű - vagy a táblán feltüntetett - maximális levegőnyomást.

## ⚠ Beadási veszélyek

- Ne közelítsen a forgó meghajtó tengelyhez és köszörcoronghoz. A kikapcsolás után a forgás még néhány másodpercig folytatódik. Ne fesse le a szerszámot, amíg a forgás teljesen meg nem szűnik.
- A szerszám és a kiegészítők használata során szigorúan ügyeljen arra, hogy ruházata, kesztyűje, ékszerai, nyaklánc és haja ne kerüljön a szerszám vagy tartozékai közelébe, ez ugyanis fulladásveszélyes lehet, vagy kitépheti haját és/vagy zúzódat okozhat.

## ⚠ Repülő darabok miatti veszély

- A munkalap, a tartozék, a bilincs vagy akár a szerszám meghibásodása nagy-sebességű repülő részeket juttathat a környezetbe. Még a kis méretű szóródó részek is szem-sérülést és vakságot okozhatnak.

- Mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédtől az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.
- Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütészálló szem- és arcvédtől.
- Korlátok alkalmazásával tartsa távol az illetéket a forgó tárcsától és szikráktól.
- Naponta tachométerrel mérje le a pneumatikus szerszám fordulatszámát, hogy nem nagyobb-e, mint a köszörcorong tartozékain szereplő névleges fordulatszám-érték.
- Rögzítse biztonságosan a munkadarabot.

## ⚠ A szerszámmal kapcsolatos veszélyek

- Tartozékcserére alkalmával mindig zárja el a levegőellátást, engedje ki a nyomást a tömlőből és válassza le a szerszámot a levegőellátásról!
- Kizárólag ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- Ne használjon eltört vagy megrepedt, esetleg elejtett csiszolólapokat
- Lyukköszörcőre vagy keréktárcsa-kiegénylőre soha ne rögzítsen csiszolókorongot vagy vágókorongot! Az elrepedt csiszoló tárcsa súlyos sérülést vagy halált okozhat.
- Soha ne használjon olyan csiszolóanyagot, melynek megengedett sebessége kisebb a pneumatikus csiszoló sebességénél.
- A leváló csiszolólap-darabok okozta sérülések elkerülése érdekében, figyelmesen végezze a felszerelést
- Bizonyosodjon meg, hogy a tartozék átmérője megfelel a befogóhüvely méretének.
- A tartozék max. befogási hossza: ne legyen kisebb 10 mm-nél. A rögzített tárcsa túlzott túlnyúlása csökkenti a megengedett fordulatszámát - lásd a gyártó ajánlásait és az ANSI B7.1 szabványt.
- A csiszolás megkezdése előtt teljes sebességgel forgatva tesztelje a korongot. A véletlenül leszakadó korongdarabok megállítására használatkor korlátot (például egy nehéz munkaasztal alatt). Azonnal állítsa le a berendezést, ha vibrációt érez.

## ⚠ Veszélyek működés közben

- A kezelőnek és a karbantartónak képesnek kell lennie a szerszám kezelésére, tekintetbe véve annak méreteit, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa a berendezést megfelelően: készüljön fel a normál és hirtelen mozdulatok kezelésére – mindkét kezét tartsa szabadon.
- Ha hozzáfér a fűrészlához, szilánkokhoz vagy a munkafelülethez, megégetheti vagy megvághatja magát. Kerülje az érintkezést és viseljen védőfelszerelést, például kesztyűt, kötényt és sisakot.
- Ne használja, ha a vibrálás túl erős: ellenőrizze a tartozékot sérülésre és nem megfelelő felszerelésre.
- Ügyeljen, hogy a szikrák ne veszélyeztessenek más személyeket, illetve anyagokat.
- Műanyag vagy más nem vezető anyagokon történő használat során fennáll az elektromos kislülés veszélye.

## ⚠ Ismétlődő mozgásból adódó veszélyes

- Az elektromos szerszámokkal végzett munkánál a gépkezelő kellemetlen érzést tapasztalhat a kezekben, a vállakon, a nyakon vagy egyéb testrészekben.
- Vegye fel a lehető legkényelmesebb testhelyzetet a munkavégzéshez, de közben biztosítson biztonságos lábtartást ügyelve, hogy ne veszítse el egyensúlyát. A hosszabb munkák során javasolt időnként megváltoztatni a testtartást, a fáradás csökkentése érdekében.



- Ne hagyja figyelmen kívül, ha folyamatos vagy visszatérő lüktető, sajgó fájdalmat, zibbadtságot, égő fájdalmat, vagy merevséget érez. Ilyen esetben állítsa le a szerszámgépet, értesítse munkaadóját és forduljon orvoshoz.

### **▲ Zaj- és rezgés kibecsapással kapcsolatos veszélyek**

- A nagy hangnyomásszintek maradandó halláskárosodást és más problémákat, például fülzúgást okozhatnak. Alkalmazza a munkáltató által javasolt vagy a munkahelyi egészségügyi és biztonsági szabályok által meghatározott hallásvédelmet!
- A vibrációnak való kitétség idegkárosodást és vérellátási zavarokat okozhat a kéz és a kar szöveteiben. Viseljen meleg ruházatot és tartsa meleglen és szárazon a kezét. Hagyja abba a szerszám használatát, értesítse munkaadóját és forduljon orvoshoz, ha zibbadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel!
- A szerszámot lazán, de biztonságosan fogja, mert a vibráció veszélye általában nagyobb, ha erősen fogja a szerszámot. Ha lehetséges, tartsa meg a szerszám tömegét egy emelől.
- A zaj és vibráció szükségtelen növekedésének megelőzése érdekében:
  - A szerszámot és annak tartozékait, fogyóeszközait a használati útmutatónak megfelelően üzemeltesse, tartsa karban, válassza ki és cserélje;
  - Használjon rezgéselnyelő anyagot az alkatrészek "zörgésének" megakadályozására.

### **▲ Munkavégzési óvintézkedések**

- A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. Ügyeljen a közlekedő és munkaterületeken levő felesleges tömlőszakaszokra!
- Ne lélegezze be a port és érintse meg a munkafolyamatból származó

olyan törmelék, amely káros lehet egészségére (például, rák, születési rendellenességek, asztma és/vagy bőrgyulladás) Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porszivást, pld. helyi porszivó berendezést és viseljen légzőkészüléket.

- A szerszámgéppel végzett csiszolás, vágás, simítás, fúrás vagy más építkezési tevékenységek során keletkező por olyan kémiai anyagokat tartalmaz, melyeket a Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. Ilyen kémiai anyagokra például a következők:
  - Ólom az ólomtartalmú festékekből
  - Kristályos szilíciumdioxid téglából, cementből és más építőanyagokból
  - A gumi kémiai kezeléséből származó arzén és króm
 Az ilyen kockázatoknak való kitétség attól függően változik, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. A vegyi anyagoknak való kitétség kockázatának csökkentése érdekében: dolgozzon jól szellőztetett környezetben és használjon jóváhagyott biztonsági védőfelszereléseket, mint például kifejezetten a mikroszkopikus részecskéket szűrőre kidolgozott porvédő maszkok.
- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Rejtett veszélyforrások lehetnek, például villamos vagy egyéb vezetékek.
- A csiszolásból vagy köszörlésből eredő porok és gázok, füstök potenciálisan robbanásveszélyes keveréket alkothatnak. Használjon a feldolgozott anyagnak megfelelő porszivó vagy elnyomó rendszert!
- Nem ajánlott az eszköz használata potenciálisan robbanásveszélyes környezetben, és nem nyújt védelmet elektromos vezetékek érintéséből fakadó áramütéssel szemben.

## **DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**

### **• NEIZMEST – NODOT LIETOTĀJAM**



Latviešu Valoda  
(Latvian)

- Mūsu mērķis ir ražot instrumentus, kas palīdz strādāt droši un efektīvi. Vissvarīgākais padoms par drošību šim vai jebkuram instrumentam esat JŪS. Jūsu piesardzība un veselais saprāts ir vislabākā aizsardzība pret traumām. Nav iespējams šajā dokumentā uzskaitīt visus iespējamus riskus, tomēr esam centušies izcelt visbūtiskākos.
- Šo ierīci drīkst uzstādīt, regulēt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.
- Šo ierīci un tās piederumus nedrīkst pārveidot.
- Neizmantojiet šo instrumentu, ja tas ir bojāts.
- Ja nominālo apgrīzenu, darba spiedienu vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz instrumenta vairs nav salasāmas vai atīmējas, nekavējoties nomainiet tās.

### **▲ Papildu drošības informāciju skatiet:**

- Citus dokumentus un informāciju, kas pievienota šai ierīcei.
- Pie sava darba devēja, arodbiedrības un/vai profesionālās asociācijas.
- "Drošības kodekss pārnēsājamiem pneimatiskajiem instrumentiem" (ANSI B186.1), iespēšanas brīdī pieejams Global Engineering Documents vietnē <http://global.ihns.com/vai>, piezvanot uz numuru 1 800 854 7179. Ja rodas sarežģījumi iegūt ANSI standartus, sazinieties ar ANSI, izmantojot <http://www.ansi.org/>
- Vairāk informācijas par arodivesību un drošību var iegūt šādās tīmekļa vietnēs:
  - <http://www.osha.gov> (ASV).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Eiropa)

### **▲ Gaisa pievade un savienojumu riski**

- Gaisss spiediena ietekmē var radīt dažādus ievainojumus.
- Kad instruments netiek lietots, pirms maināt piederumus, vai veicot

apkopes darbus, vienmēr noslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiedienu šūtenī un atvienojiet to no gaisa padeves.

- Nekad neversiet tiešu gaisa plūsmu savā vai citu virzienā.
- Izliektas šūtenes var radīt smagus ievainojumus. Vienmēr pārbaudiet, vai šūtenes nav bojātas, vai arī palaidiet vaiļgāk šūtenes vai armatūru.
- Nelietojiet ierīci ātri atvienojamus savienojumus. Skatiet pareizas uzstādīšanas norādījumus.
- Ja tiek lietoti universālie izliektie savienotāji, jābūt uzstādītām aizsardzībām.
- Nepārsniedziet maksimālo atļauto gaisa spiedienu 6,3 bar / 90 psig vai, kā norādīts instrumenta datu plāksnītē.

### **▲ Sapišanās riski**

- Sargieties no rotācijas piedziņas ass un abrazīvās rīpas. Rotācija var turpināties vēl vairākas sekundes pēc droseles atīšanas. Nenolieciet ierīci, pirms rotācija nav pilnīgi apstājusies.
- Ja vaiļgās drēbes, cimdi, rotaslietas, kaklarokas un mati netiek turēti atstatus no instrumenta un tā piederumiem, var tikt izraisīta zņaugšana, skalpēšana un/vai plēstas brūces.

### **▲ Lidojošu objektu bīstamība**

- Rotējošā vārpsta var aizķert cimdus, izraisot cimdus iespēšanu vai salaušanu.
- Vienmēr, strādājot ar instrumentu vai esot tuvumā, veicot remontu vai apkopi vai mainot tā piederumus, valkājiet triecienizturīgus acs un sejas aizsargus.
- Pārīecinieties, vai citas personas darba zonā lieto atbilstošu acu un sejas aizsardzības līdzekļus
- Lai pasargātu apkārtējos no lidojošiem diska fragmentiem vai

- slīpēšanas dzirkstelēm, lietojiet aizsargbarjeras.
- Katru dienu ar tahometru izmēriet pneimatiskā instrumenta spiedienu, lai pārliecinātos, vai tas nav augstāks par  $\text{apgr./min}$ , kas norādīti uz slīpēšanas piederuma.
- Sekojojiet tam, lai apstrādājama materiāls būtu kārtīgi nofiksēts.

### ⚠ Ekspluatācijas riski

- Vienmēr pirms piederumu maiņas izslēdziet gaisa padevi, atbrīvojiet šūiteni no gaisa spiediena un atvienojiet ierīci no gaisa padeves.
- Lietojiet tikai ieteiktos piederumu un ekspluatācijas materiālu izmērus un tipus.
- Aizliegts uzstādīt rīpas, kurām ir izlūzuši gabali vai kuras ir ieplaisājušas vai ir bijušas nokritušas.
- Nekad neuzstādiēt slīpripu, griešanas rīpu vai frēzi uz slīpmašīnas. Slīpripa eksplodējot var radīt nopietnu ievainojumu vai nāvi.
- Nekādā gadījumā nelietojiet abrazīvo materiālu, kura atāutie apgriezieni ir zemāki par pneimatiskās slīpmašīnas apgriezieniem.
- Pareiza montāža ir nepieciešama, lai novērstu salūzušu uzstādīto rīpu izraisītus miesas bojājumus.
- Jānodrošina, lai piederuma vārpstas diametrs būtu pareizs attiecībā uz ietvara izmēru.
- Maksimāli palieliniet piederuma satveršanas garumu: tas nedrīkst būt mazāks par 10mm (0,39 collas). Uzstātas rīpas pārlieku liels izvirzījums samazinās tās pieļaujamo spiedienu — skatiet ražotāja ieteikumus un ANSI B7.1.
- Pirms beršanas pārbaudiet uzstādīto rīpu, tsu brīdi iedarbinot rīpu ar pilnu droseles gājienu. Lietojiet aizsargbarjeru (piem., telpu zem smaga darbgalda), lai apturētu jebkuras atlūzušas diska daļas. Ja vibrācija ir pārmērīga, nekavējoties apturiet ierīci.

### ⚠ Ekspluatācijas riski

- Operatoriem un apkopes personālam ir jāprot apieties ar instrumenta lielumu, svaru un tā jaudu.
- Turiet ierīci pareizi: esiet gatavi izturēt normālu pretdarbību vai pēkšņas kustības - turiet gatavībā abas rokas.
- Kontakts ar piederumu, slīpēšanas dzirkstelēm vai darba virsmu var radīt iegriezumus vai apdegumus. Izvairieties no saskares un lietojiet atbilstīgus aizsarglīdzekļus, piem., cimdus, priekšautu un ķiveri.
- Neizmantojiet, ja vibrācija kļūst pārāk augsta: pārbaudiet, vai piederums nav bojāts vai nepareizi uzstādīts.
- Nodrošiniet to, lai dzirksteles nerada bīstamību cilvēkiem vai materiāliem.
- Pastāv elektrostātiskās izlādes risks, ja instrumentu izmanto uz sintētiska un cita veida nevadoša materiāla.

### ⚠ Atkārtotu kustību bīstamība

- Izmantojot elektroninstrumentu, lai veiktu ar darbu saistītas aktivitātes, operators var izjust diskomfortu plaukstās, rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Ieņemiet ērtu pozu, saglabājiet drošu atbalstu ar kājām un izvairieties no neērtnā nelīdzsvarotām pozām. Pozas maiņa ilgstošu darbu laikā var palīdzēt izvairīties no diskomforta un noguruma.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### • NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŻ UŻYTKOWNIKOWI

- Naszym celem jest produkowanie narzędzi, które pomagają użytkownikowi pracować bezpiecznie i wydajnie. Najważniejszym „urządzeniem zabezpieczającym” jest osoba obsługująca narzędzie. Wykazywana przez operatora ostrożność i prawidłowa ocena sytuacji są najlepszą ochroną przed odniesieniem obrażeń ciała. Nie ma możliwości opisanie w niniejszej instrukcji wszystkich możliwych

- Neignorējiet tādas simptomus kā pastāvīgs vai regulārs diskomforts, sāpes, pulsēšana, smeldzi, dzīnkstēšana, tirpums, dedzināšanas sajūta vai stīvums. Apturiet instrumenta lietošanu, paziņojiet par to darba devējam un vērsieties pie ārsta.

### ⚠ Trokšņa un vibrāciju bīstamības

- Augsts skaņas līmenis var izraisīt pastāvīgu dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, dzīnkstēšanu. Izmantojiet piemērotu ausu aizsardzību, kā to nosaka jūsu darba devējs vai darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.
- Vibrāciju iedarbība var radīt paliekošus bojājumus nerviem un roku un plaukstu asinsritei. Valkājiet siltas drēbes un turiet plaukstas siltas un sausas. Konstatējot nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas bālumu, pārtrauciet instrumenta izmantošanu, paziņojiet par to darba devējam un konsultējieties ar ārstu.
- Turiet instrumentu vieglā, bet drošā satvērienā, jo parasti vibrācijas rīki ir lieļāki, kad satvēriens ir ciešs. Kur iespējams, balstiet instrumenta svaru ar balansieri.
- Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa un vibrāciju līmeņa pieauguma:
  - darbiniet un apkopiet instrumentu un izvēlieties, apkopiet un nomainiet piederumus un ekspluatācijas materiālus saskaņā ar instrukciju rokasgrāmatu;
  - Izmantojiet slāpējošos materiālus, lai izvairītos no apstrādājamā materiāla "zvānīšanas".

### ⚠ Darbavietas bīstamība

- Slīdēšana/aizķeršanās/nokrišana ir viens no galvenajiem nopietnu ievainojumu vai nāves cēloņiem. Uzmanieties no šūitenes pārpalikumiem, kas var būt atstāti uz darba virsmas vai grīdas.
- Izvairieties no putekļu vai dūmu ieelpošanas vai darba ar gruziem, kas var kaitēt veselībai (piemēram, kaitēt grūtniecībai, izraisīt vāzi, astmu un/vai dermatītu). Strādājot ar materiāliem, kas izplata gaisā daļiņas, lietojiet putekļu ekstrakcijas un elpošanas aizsarglīdzekļus.
- Daži putekļi, kas rodas pulēšanas, zāģēšanas, slīpēšanas, uršanas un citu būvdarbu rezultātā satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas štatam zināmas, kā vēža, iedzimtu defektu un citu reproduktīvu kaitējumu izraisītājas. Tālāk doti daži piemēri:
  - svins no svīnu saturošām krāsām;
  - kristālā silīcija gabaliņi, cements un citi mūrēšanas produkti;
  - arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātas gumijas.
 Šo iedarbību risks atšķiras atkarībā no tā, cik bieži jūs darāt šo darbu. Lai samazinātu šo ietekmi no šīm ķīmiskajām vielām: strādājiet labi vēdinātās vietās un lietojiet apstiprinātas aizsargiekārtas, piemēram, putekļu aizsargmaskas, kas speciāli izstrādātas, lai filtrētu mikroskopiskas daļiņas.
- Svešā darba vidē darbojieties uzmanīgi. Var būt iespējami slēptie riski, piemēram, elektrība vai citas iekšējās komunikācijas.
- Iespējami sprādzienbīstamas vides var veidot putekļi un tvaiki, kas rodas no pulēšanas vai slīpēšanas. Lietojiet putekļu savākšanas vai apsūpēšanas sistēmu, kas ir piemērota apstrādājamajam materiālam.
- Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai potenciāli eksplozīvā atmosfērā un nav izolēta no nonākšanas kontaktā ar elektrisko strāvu.



(Język) Polski  
(Polish)

- zagrożeń, lecz jej autorzy starali się uwzględnić najważniejsze z nich.
- Niniejsze narzędzie mechaniczne powinno być instalowane, regulowane i użytkowane wyłącznie przez wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Niniejszego narzędzia ani jego akcesoriów nie wolno w żaden sposób modyfikować.

- Nie wolno używać uszkodzonego narzędzia.
- Jeśli etykiety określające prędkość znamionową, ciśnienie robocze lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.

### ▲ Dodatkowych informacji dotyczących bezpieczeństwa prosimy szukać:

- W innych dokumentach i informatorach zapakowanych wraz z niniejszym narzędziem.
- U pracodawcy lub w odpowiednim stowarzyszeniu, bądź organizacji zawodowej.
- W dokumencie „Safety Code for Portable Air Tools” (Przepisy bezpieczeństwa dotyczące przenośnych narzędzi pneumatycznych) (ANSI B186.1), dostępnym w czasie oddawania do druku w witrynie Global Engineering Documents pod adresem <http://global.ihns.com/> lub telefonicznie pod numerem 1 800 854 7179. W razie trudności z uzyskaniem norm ANSI należy skontaktować się z instytucją ANSI poprzez witrynę internetową pod adresem <http://www.ansi.org/>.
- Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać z następujących witryn:
  - <http://www.osha.gov> (USA),
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa).

### ▲ Niebezpieczeństwa związane z podłączeniem do źródła sprężonego powietrza

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- W przypadku nieużywania narzędzia lub przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów bądź do wykonania naprawy należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu elastycznego oraz odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Nie wolno kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę.
- Przewody wprawione w nagły ruch przez wydostające się sprężone powietrze mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy sprawdzać, czy przewód i połączenia nie są uszkodzone lub obciążone.
- Nie należy używać szybkozłącz do podłączania przewodu do narzędzia. Podłączenie należy wykonywać zgodnie z instrukcją.
- W przypadku używania uniwersalnych złączy wkrętnych należy zamontować zawleczki zabezpieczające.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia powietrza wynoszącej 6,3 bara (90 psig) lub wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.

### ▲ Niebezpieczeństwo pochwylenia

- Nie zbliżać się do obracającego się wrzeciona napędowego i tarczy ścierniej. Obroty mogą trwać przez kilka sekund po zwolnieniu przepustnicy. Nie odkładać narzędzia do chwili zatrzymania obrotów.
- Pochwylenie luźnej odzieży, rękawic, biżuterii, krawatów bądź apaszek oraz włosów przez narzędzie lub jego akcesoria grozi uduszeniem, oskałkowaniem i/lub zranieniem.

### ▲ Niebezpieczeństwo zranienia odłamkiem obrabianego materiału

- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Należy również zadbać o to, aby inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Stosować osłony w celu ochrony osób postronnych przed fragmentami tarczy i iskrami ze szlifowania.

- Codziennie należy sprawdzać za pomocą obrotomierza prędkość obrotową narzędzia pneumatycznego, aby się upewnić, że nie przekracza ona dozwolonej prędkości oznaczonej na osprzęcie szlifierskim.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie zamocowany.

### ▲ Zagrożenia elementem roboczym

- W przypadku wymiany akcesoriów należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Stosować wyłączenie zalecane wielkości i rodzaje akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.
- Nie wolno używać wyszczerbionych lub pękniętych tarcz szlifierskich, bądź tarcz które mogły zostać upuszczone.
- Na szlifierce pneumatycznej nie wolno w żadnym wypadku montować tarczy szlifierskiej, ściernicy do cięcia ani freza trzpieniowego. Pękająca tarcza szlifierska może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- W żadnym wypadku nie wolno używać tarcz ściernych o dopuszczalnych obrotach niższych niż prędkość obrotowa szlifierki pneumatycznej.
- Prawidłowy montaż jest niezbędny, aby uniknąć obrażeń ciała spowodowanych pęknięciami tarczy szlifierskiej.
- Należy się upewnić, że średnica trzpienia osprzętu szlifierskiego odpowiada rozmiarowi tulei zaciskowej.
- Należy zadbać o jak największą długość chwytu trzpienia osprzętu szlifierskiego: musi ona wynosić co najmniej 10 cm. Zwiększony „nawis” tarczy szlifierskiej powoduje zmniejszenie jej dopuszczalnej prędkości obrotowej — należy zapoznać się z zaleceniami producenta i wytycznymi normy ANSI B7.1.
- Przed rozpoczęciem szlifowania należy sprawdzić montaż tarczy szlifierskiej, uruchamiając narzędzie na krótko przy pełnym otwarciu przepustnicy sprężonego powietrza. Należy pamiętać o wykorzystaniu odpowiedniej bariery ochronnej (takiej jak pod ciężkim stołem warsztatowym), aby zatrzymać ewentualne części pękniętej tarczy szlifierskiej. W przypadku wystąpienia nadmiernych drgań narzędzie należy natychmiast zatrzymać.

### ▲ Zagrożenia występujące podczas pracy z narzędziami

- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia o określonej wielkości, masie i mocy.
- Trzymać narzędzie prawidłowo: być gotowym na normalną przeciww reakcję lub nagły ruch i mieć obie ręce na to przygotowane.
- W przypadku kontaktu z elementem roboczym, iskrami powstającymi przy szlifowaniu lub obrabianą powierzchnią operator może ulec zranieniu lub poparzeniu. Należy unikać tego typu kontaktu i nosić sprzęt ochrony osobistej, taki jak rękawice, fartuch i kask.
- Nie używać narzędzia w przypadku występowania nadmiernych drgań: sprawdzić, czy osprzęt szlifierski nie jest uszkodzony lub nieprawidłowo zamontowany.
- Upewnić się, że iskry nie powodują zagrożenia dla ludzi lub materiałów.
- W przypadku obróbki plastiku lub innych nieprzewodzących materiałów istnieje ryzyko powstania wyładowania elektrostatycznego.

### ▲ Zagrożenia związane z wykonywaniem powtarzających się ruchów

- Podczas używania narzędzia mechanicznego w celu wykonania czynności związanych z pracą operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.
- Należy przyjąć wygodną pozycję, pamiętając jednocześnie o zachowaniu pewnego oparcia dla stóp i unikaniu nienaturalnych lub niezrównoważonych pozycji. Zmiana pozycji podczas wykonywania długotrwałych zadań może pomóc w uniknięciu dyskomfortu i zmęczenia.
- Nie należy ignorować takich objawów jak uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, silne bicie serca, uczucie mrowienia, drętwienia,

pieczenia lub zeszltywnienia. Należy zaprzestát užívanía nářadí, powiadomić pracodawcú i zasięgnąć porady lekarza.

### ▲ Zagrożeńa powodowane hałasem i drganiami

- Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuahu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuahu zalecane przez pracodawcú lub przepisy bezpieczeřtwa i higieny pracy.
- Narażenie na działanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów i upořledzenie krąženia krwi w dloniach i ramionach. Należy nosić ciepłą odzież i utrzymywać dłonie w ciepłym i suchym stanie. W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub błaďości skóry należy zaprzestát užívanía nářadí, powiadomić pracodawcú i zasięgnąć porady lekarza.
- Narzędzie należy trzymać lekkim, lecz pewnym chwytém, gdyż ryzyko powodowane drganiami jest zwykle większe, jeśli siła chwytu jest większa. Tam gdzie to możliwe należy podtrzymywać cięžar nářadí za pomocą przeciwwagi.
- Aby zapobiec występowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu i wibracji należy:
  - užítkować i konserwować narzędzie, a także dobierać, konserwować i wymieniać akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi;
  - Użyć materiałów tłumiących drgania, aby zapobiec „dzwonieniu” przedmiotów obrabianych.

### ▲ Zagrożeńa związane z miejscem pracy

- Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/ wyrwócenie/upadek. Należy uważać na luźne przewody elastyczne pozostawione na przejřciach lub na powierzchniach roboczych.
- Unikać wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opiłkami

- powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować zły stan zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.
- W skład niektórych rodzajów pyłu powstającego podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych operacji wchodzą substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzą posiadaną przez władze stanu Kalifornia — mogą powodować nowotwory, wady wrodzone lub inne problemy związane z rozrodznością. Przykładem takich substancji są między innymi:
  - ołów z farb ołowiowych,
  - cegły silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
  - arsen i chrom pochodzące z chemicznie przetwarzanej gumy.
 Zagrożeńa związane z oddziaływaniem tych substancji zależą od częstotliwości wykonywania tego rodzaju pracy. Aby zmniejszyć narażenie na oddziaływanie tych substancji chemicznych, należy: pracować w dobrze wentylowanych miejscach i užíwać atestowanego wyposażenia ochronnego, np. masek przeciwpyłowych przeznaczonych do zatrzymywania mikroskopijnych cząsteczek.
- Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Zagrożeńa mogą stwarzać instalacje elektryczne lub inne instalacje komunalne.
- Pył i dymy powstające podczas polerowania lub szlifowania mogą stwarzać warunki sprzyjające eksplozji. Zawsze należy stosować urządzenia odpylające lub zapobiegające zapyleniu, dostosowane do obrabianego materiału.
- Niniejsze narzędzie nie jest przeznaczone do użtku w atmosferze zagrożonej wybuchem i nie jest odizolowane od kontaktu ze źródłami napięcia elektrycznego.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### • NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE UŽIVATELI



Český Jazyk  
(Czech)

- Naším cílem je vyrábět nástroje, které vám pomohou pracovat bezpečně a efektivně. Nejdůležitějším bezpečnostním zařízením pro tento nebo jakýkoli jiný nástroj jste VY. Vaše opatrnost a dobrý úsudek jsou nejlepší ochranou před úrazem. Na tomto místě nelze popsat všechna potenciální nebezpečí, pokusili jsme se však zdůraznit některá nejvýznamnější.
- Tento mechanický nástroj smět instalovat, seřizovat nebo používat jen kvalifikovaní a školení operátoři.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozen.
- Pokud na nástroji nejsou čitelné štítky s hodnotami jmenovitých otáček, provozního tlaku či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od nástroje, bez prodlení je vyměňte.

### ▲ Další bezpečnostní pokyny naleznete v následujících dokumentech nebo si je vyžádejte u následujících osob či organizací:

- Jiné dokumenty a informace přibalené k tomuto nástroji.
- Váš zaměstnavatel, odborové anebo obchodní sdružení.
- „Bezpečnostní pravidla pro přenosné pneumatické nářadí (Safety Code for Portable Air Tools)” (ANSI B186.1), která byla v době tisku této příručky k dispozici na webových stránkách Global Engineering Documents na adrese <http://global.ihns.com/>, případně zavolejte na číslo 1 800 854 7179. V případě obtíží při získávání norem ANSI se obraťte na organizaci ANSI prostřednictvím webové stránky <http://www.ansi.org/>
- Další informace o ochraně zdraví a bezpečnosti při práci lze získat na

následujících webových stránkách:

- <http://www.osha.gov> (USA);
- <http://europe.osha.eu.int> (Evropa)

### ▲ Přívod vzduchu a nebezpečí při připojení

- Vzduch pod tlakem může způsobit vážný úraz.
- Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypustěte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, pokud se nástroj nepoužívá, před výměnou jeho příslušenství nebo při provádění jeho oprav.
- Proud vzduchu nikdy nemířte na sebe nebo na kohokoli jiného.
- Házení hadic může způsobit vážný úraz. Vždy zkontrolujte, zda hadice a spojky nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Na nástroji nikdy nepoužívejte rychlospojky. Viz pokyny pro správné nastavení.
- Univerzální otočné spojky musí být vždy použity s pojistnými kolkými.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psig nebo tlak uvedený na štítku nástroje.

### ▲ Nebezpečí zamotání

- Držte se mimo dosahu rotujícího vířetena a brusiva. Rotace může pokračovat ještě několik sekund po uvolnění vypínače. Nástroj neodkládejte, dokud se rotace nezastavila
- Pokud nebudete udržovat volné části oděvu, rukavice, šátek nebo jiné oděvní součásti či ozdoby nošené na krku a vlasy v dostatečné vzdálenosti od nástroje a příslušenství, může dojít k jejich zachycení nástrojem, což vám může způsobit udušení, skalpování a nebo tržné rány.

### ▲ Rizika odlétávajících předmětů

- Při poškození obrobku, příslušenství, přidržovače nebo dokonce vlastního nástroje mohou vznikat předměty odlétávající vysokou rychlostí. I malé odlétávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.
- Zajistěte, aby i všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty.
- Používejte zábrany na ochranu jiných před úlomky kotouče a jiskrami z broušení.
- Denně měřte otáčky pneumatického nástroje otáčkoměrem, abyste si ověřili, že nejsou větší než hodnota otáček za minutu uvedená na příslušenství pro broušení.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.

### ▲ Riziko při příslušenství

- Vždy, když vyměňujete příslušenství, vypněte přívod vzduchu, vypustěte vzduch pod tlakem a odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
- Používejte pouze doporučené velikosti a typy příslušenství a spotřebního materiálu.
- Nepoužívejte brusné kotouče, které mají narušený povrch, jsou prasklé nebo jinak poškozené.
- Nikdy nenasazujte brusný kotouč, řezací kotouč nebo obrysový řezáč na lešticí brusku. Brusný kotouč, který praskne, může způsobit vážná poranění nebo smrt.
- Nikdy nepoužívejte brusný materiál s povolenou rychlostí nižší než je rychlost pneumatické brusky.
- Brusný kotouč musí být správně upevněn, aby nedošlo k jeho uvolnění a následnému zranění.
- Ujistěte se, že průměr díku nástroje odpovídá velikosti upínacího pouzdra.
- Příslušenství upnejte v maximální možné délce; upnutí nesmí být kratší než 10 mm (0,39 in). Zvýšený přesah upnutého kotouče snižuje jeho povolené otáčky – viz doporučení výrobce a norma ANSI B7.1.
- Před broušením zkontrolujte brusný kotouč krátkým spuštěním nástroje na plný výkon. Používejte zábranu (např. těžký pracovní stůl) k zastavení jakýchkoli případných odložených částí kotouče. Ihned nástroj zastavte, jakmile se vibrace stanou nesnesitelnými.

### ▲ Provozní rizika

- Osoby provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopné manipulovat s objemným, těžkým a výkonným nástrojem.
- Nástroj držte v správné poloze: buďte připraveni reagovat na běžné a náhle pohyby - mějte obě ruce k dispozici.
- Může dojít k pořezání nebo popálení, pokud se dotknete příslušenství, jisker z broušení nebo pracovního povrchu. Zabraňte kontaktu a používejte ochranné pomůcky, jako jsou například rukavice, zástěra a ochranná přilba.
- Nepoužívejte nástroj, pokud bude docházet k nadměrným vibracím: kontrolujte příslušenství, zda není poškozeno nebo nesprávně upnuto.
- Zajistěte, aby vznikající jiskry nepředstavovaly riziko pro lidi ani okolní materiály.
- Při použití nástroje na plastických nebo jiných nevodivých materiálech existuje riziko vzniku elektrostatického výboje.

### ▲ Rizika spojená s opakovaným pohybem

- Při používání mechanických nástrojů k provádění pracovních činností může operátor pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo i v jiných částech těla.
- Při práci stůjte v pohodlné poloze a pevně na zemi a vyvarujte se

jakýchkoliv nepřímých či nejistých a nevyvážených poloh. Pravidelné změny polohy těla během delších pracovních činností mohou pomoci zabránit vzniku bolesti či nadměrné únavy.

- Nepodceňujte příznaky, jako je například trvalá nebo vracející se mírná či silnější bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, palčivé pocity nebo ztuhlost. Přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

### ▲ Rizika spojená s hlukem a vibracemi

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochranu sluchu doporučenou vašim zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a narušit přívod krve do rukou a paží. Noste teplý oděv a udržujte své ruce v teple a suchu. Pokud se projeví smutlost, brnění, bolest nebo zbledání kůže, přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.
- Držte nástroj lehkým, ale současně pevným úchopem, protože riziko nepříznivého působení vibrací je s vyšší silou úchopu obecně vyšší. Kde je to možné, použijte k držení váhy nástroje vyvažovací zařízení.
- Za účelem předcházení zbytečnému zvyšování úrovní hluku a vibrací:
  - Nástroj používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze;
  - Používejte tlumící materiály, abyste zabránili „kmitání“ obrobku.

### ▲ Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů. Dávejte pozor na nadměrné množství hadic ponechaných na podlaze nebo na pracovní ploše.
- Vyhněte se vdechování prachu či výparů i manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu). Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné dýchací pomůcky.
- Prach vznikající při motorovém vyhlazování, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí. Některé příklady takových chemických látek jsou následující:
  - olovo z olovnatých barev;
  - cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdva;
  - arsen a chrom z chemicky upravené pryže.
 Vaše riziko vyplývající z vystavení se působení těchto látek se liší podle toho, jak často provádíte takový typ práce. Abyste omezili své vystavení se působení těchto chemických látek: pracujte v dobře větraných prostorách a používejte schválené bezpečnostní ochranné pomůcky, jako jsou například masky proti prachu, které jsou speciálně zkonstruované k odfiltrování mikroskopických částic.
- V neznámém pracovním prostředí si počínejte opatrně. Mohou se v něm vyskytovat skrytá rizika, jako jsou například elektrická nebo jiná vedení.
- Potenciálně výbušné atmosféry mohou být způsobeny prachem a výpary vznikajícími vyhlazováním nebo broušením. Používejte systém pro odsávání nebo potlačování prachu, který je vhodný pro zpracovávání materiálu.
- Tento nástroj není určen k práci v potenciálně výbušných atmosférách a není izolován před kontaktem se zdroji elektrického proudu.

# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

• NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI



Slovenský  
(Jazyk) (Slovak)

- Naším cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúšili sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.
- Len kvalifikované a vyškolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
- Tento nástroj nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia štítky s označením rýchlosti, prevádzkového tlaku alebo nebezpečenstiev umiestnené na nástroji, bezodkladne ich nahraďte.

## ⚠ Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie pribalené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odhodné združenie.
- „Bezpečnostné pravidlá pre prenosné vzduchové nástroje“ (ANSI B186.1), dostupné v dobe tlače od Global Engineering Documents na stránke <http://global.ihns.com/>, alebo na telefónnom čísle 1 800 854 7179. V prípade ťažkostí pri snahe o získanie ANSI noriem sa obráťte na ANSI na stránke <http://www.ansi.org/>
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
  - <http://www.osha.gov> (USA)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

## ⚠ Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri opravě vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Šlahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení.
- Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Vždy keď sa používajú spojenia s univerzálnym závitom, musia byť nainštalované poistné kolíky.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

## ⚠ Nebezpečenstvo zamotania

- Držte sa mimo dosahu rotujúceho vretena a brúsiva. Rotácia môže pokračovať ešte niekoľko sekúnd po pustení vypínača. Nástroj neodkladajte, pokiaľ sa rotácia nezastavila.
- V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným oblečením, rukavicami, šperkami, náhrdelníkmi, vlasmi a strojom a jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo tržným ranám.

## ⚠ Nebezpečenstvo odletujúcich častí

- Zlyhanie obrobku, príslušenstva, pridržiavača alebo dokonca samotného nástroja by mohlo spôsobiť vytvorenie vysokorýchlostného projektilu. I malé odskakujúce častice môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.
- Pri prevádzke, opravě alebo údržbe nástroja alebo v ich blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
- Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazu

vzdorné chrániče očí a tváre.

- Používajte zábrany na ochranu iných pred úlomkami kotúča a iskrami z brúsenia.
- Každý deň tachometrom zmerajte rýchlosť pneumatického nástroja a dajte pozor, aby nebola vyššia než obrátky za minútu vyznačené na brúsnom príslušenstve.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.

## ⚠ Riziko pri príslušenstve

- Pri výmene príslušenstva vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Používajte len odporúčané veľkosti a typy príslušenstva a spotrebných dielov.
- Nepoužívajte olámané alebo prasknuté kotúče, ani kotúče, ktoré spadli.
- Brúsny kotúč, rezací kotúč alebo frézový rezač nikdy nenasadzujte na pneumatickú brúsku. Brusný kotúč, ktorý praskne, môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.
- Nikdy nepoužívajte abrazívny prostriedok s povolenou rýchlosťou nižšou ako je rýchlosť pneumatikovej brúsky.
- Správne upnutie je nevyhnutné pre zabránenie vzniku poranenia z poľamaných brusných kotúčov.
- Skontrolujte, či je priemer násadca príslušenstva vhodný pre veľkosť upínacieho puzdra.
- Maximalizujte dĺžku uchopenia príslušenstva: nesmie byť menej než 10 mm (0,39 palca). Zvýšený previs nasadeného kotúča znižuje povolenú rýchlosť – pozrite si odporúčania výrobcu a ANSI B7.1.
- Pred brúsením skontrolujte stopkový kotúč krátkym spustením nástroja na plný výkon. Používajte zábrany (napr. pod ťažkým pracovným stolom) na zastavenie akýchkoľvek mocných odlomených častí kotúča. Ihneď zastavte, ak sú vibrácie neznesiteľné.

## ⚠ Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.
- Nástroj držte v správnej polohe: buďte pripravení reagovať na bežné a náhle pohyby - majte obe ruky k dispozícii.
- Môže dôjsť k porezaniu alebo popáleniu, ak dôjde ku kontaktu s príslušenstvom, iskrami z brúsenia alebo pracovnou plochou. Predídte kontaktu a používajte ochranné pomôcky ako sú rukavice, záštera a prilba.
- Nepoužívajte pri nadmerných vibráciách: skontrolujte, či nie je príslušenstvo poškodené alebo nesprávne namontované.
- Zaisťte aby iskry neohrozovali ľudí alebo veci.
- Existuje tu nebezpečenstvo elektrostatického výboja pri použití na plastoch alebo iných nevodivých materiáloch.

## ⚠ Nebezpečenstvá z opakovaných pohybov

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pociťť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciah, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhlí neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavý bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

## ⚠ Nebezpečnosť spôsobená hlukom a vibráciami

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znecitliveniu, ťrpnutiu, bolesti alebo zbledeniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Nástroj uchopte zaňhka ale bezpečne, pretože nebezpečnosť spôsobovaná vibráciami je väčšia pri pevnejšom uchopení. Ak je to možné, vyvážte hmotnosť nástroja navijakom.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovni hluku a vibrácií:
  - Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahradte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
  - Použite trníace materiály, aby ste predišli "zvoneniu" obrobkov.

## ⚠ Nebezpečnosť na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Predídte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné

defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.

- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
  - olovo z olovnatých farieb,
  - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
  - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gúmy.
 Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odflitovanie mikroskopických častíc.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu tam existovať skryté riziká, ako napríklad elektrina alebo iné vedenia.
- Prach a výpary v dôsledku pieskovania a brúsenia môžu spôsobiť vznik potenciálne výbušných atmosfér. Používajte systém na odsávanie alebo odrušenie, ktorý je vhodný na spracovávaný materiál.
- Tento nástroj nie je určený na prácu v potenciálne výbušných atmosférach a nie je izolovaný pred kontaktom so zdrojmi elektrického prúdu.

# NAVODILA ZA VARNŔ UPORABO

## • NE ZAVRŽITE – PREDAJTE UPORABNIKU



Slovenski  
(Jezik)  
(Slovenian)

- Naším cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša starostlivosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou proti zraneniu. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsili sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.
- Len kvalifikované a vyškolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
- Tento nástroj nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia štítky s označením rýchlosti, prevádzkového tlaku alebo nebezpečstiev umiestnené na nástroji, bezodkladne ich nahraďte.

## ⚠ Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie pribalené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odvodné združenie.
- „Bezpečnostné pravidlá pre prenosné vzduchové nástroje“ (ANSI B186.1), dostupné v dobe tlače od Global Engineering Documents na stránke <http://global.ihc.com/>, alebo na telefónnom čísle 1 800 854 7179. V prípade ťažkostí pri snahe o získanie ANSI noriem sa obráťte na ANSI na stránke <http://www.ansi.org/>
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach:
  - <http://www.osha.gov> (USA).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

## ⚠ Prívod vzduchu a nebezpečnosť napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri opravě vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vyťačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Šlahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Pri nástroji

nepoužívajte rýchle odpojenie spojeni.

- Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojeni. Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Vždy keď sa používajú spojenia s univerzálnym závitom, musia byť nainštalované poistné kolíky.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

## ⚠ Nebezpečnosť zamotania

- Ne približujte se vrtečemeu se pogonskemu vretenu in brusilu. Vŕtenje se lahko nadaljuje še nekaj sekund potem ko ste sprostiti sprožilec. Orodja ne odložite dokler vŕtenje ni popolnoma končano.
- V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným oblečením, rukavicami, šperkami, náhrdelníkmi, vlasmi a strojom a jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo tržným ranám.

## ⚠ Nebezpečnosť odletujúcich častí

- Pri odpovedi obdelovanca, dodatka, držalného elementa ali orodja samega lahko nastanejo hitro leteči deli. I malé odskakujúce častice môžu zraniti oči a spôsobiť stratu zraku.
- Vedno nosite na udarce odpomo zaščitno za oči in obraz, če delate s tem orodjem, na njem opravljate popravila ali vzdrževanje, menjate priključke ali se samo nahajate v njegovi bližini.
- Preverite, ali zaščitno za oči in obraz, ki je odporna na izvržene predmete, nosijo vsi okoli vas.
- Za zaščitno drugih oseb pred letečimi delci in brusilnimi iskrami uporabite pregrado.
- Vsak dan s tahometrom izmerite hitrost orodja za zagotovitev, da ne bo presešla števila obratov na minuto, ki so navedeni na brusilnem priključku.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.

### ⚠ Tveganja pri namestitvi

- Pred namejavo priključkov vedno zaprite dovod zraka, sprostite pritisek v zračni cevi in orodje odklopite od dovoda zraka.
- Uporabljajte samo priporočene velikosti in tipe dodatkov in potrošni material.
- Ne uporabljajte montažnih kolotov, ki so okrušeni ali razpokani, ali pa so morda padli.
- Na ročni brusilni stroj nikoli ne namestite brusilnega koluta, odrezovalnega koluta ali rezkalnega urezavalca. Brusilna plošča, ki počí, lahko privede do zelo resnih poškod ali celo smrti.
- Nikoli ne uporabljajte brusil, katerih dovoljena hitrost je nižja od hitrosti brusilnika.
- Za preprečevanje poškodb zaradi počenih montažnih kolotov, morate uporabiti takšne, ki so izpravni.
- Zagotovite, da bo premer gredi priključka ustrežal velikosti obročka.
- Maksimizirajte prijemalno dolžino pripomočka: ta ne sme biti manjša od 10 mm (0,39 palca). Povečan previs pritrilnega koluta zmanjša njegovo dovoljeno hitrost. – pogledajte si to v proizvajalčevih priporočilih in v ANSI B7.1.
- Pred brušenjem, preizkusite delovanje nameščenega koluta tako, da orodje za kratek čas zaženete z vso močjo. Ne pozabite uporabiti pregrade (kot je npr. težka delovna miza), s katero lahko zaustavite zlomljene dele koluta. Če je vibriranje premočno, takoj prenehajte.

### ⚠ Nebezpečnostva pri prevádzke

- Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.
- Orodje držite pravilno in imejte za nadzor nenadnih premikov pripravljeni obe roki.
- Če pridete v stik z dodatkom, brusnimi iskrami ali delovno površino, se lahko urežete ali opečete. Izogibajte se takemu stiku in nosite zaščitno opremo, kot so rokavice, predpasnik in čelada.
- Če postanejo vibracije čezmeme, prenehajte z uporabo: preverite, ali so dodatki poškodovani oziroma nepravilno nameščeni.
- Poskrbite, da iskre ne bodo nevarne ljudem in predmetom.
- Če orodje uporabljate za obdelavo plastičnih ali drugih neprevodnih materialov, obstaja nevarnost elektrostaticnega praznjenja.

### ⚠ Nebezpečnostvá z opakovaných pohybov

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pociťiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhlí neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, ťušenie, bodavú bolesť, ťrpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

### ⚠ Nebezpečnostvá spôsobené hlukom a vibráciami

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znečítliveniu, ťrpnutiu, bolesti alebo zbledeniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečnostvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Kjer je mogoče, je treba težo orodja podpreť s protitežujo.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovni hluku a vibrácií:
  - Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
  - Uporabite dušilné materiale, da obdelovanec ne bo ropotal.

### ⚠ Nebezpečnostvá na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Predídte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sútny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pilení, brúsení, vrtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
  - olovo z olovnatých farieb,
  - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
  - arzenik a chróm z chemicky oštrenej gumy.
 Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na oddiľtovanie mikroskopických častíc.
- V nepoznaných okoliščinah, bodíte izjemno previdni. Mogoče je, da obstajajo skrite nevarnosti, kot na primer elektríčni ali drugi servisni vodi.
- Potencialno eksplozivno okolje lahko nastane zaradi prahu in hlapov, nastalih pri peskanju ali brušenju. Uporabite sistem za odsesavanje prahu ali sistem za potlačenie, primeren za obdelovanje material.
- To orodje ni namenjeni uporabi v prostorih, kjer obstaja možnost eksplozije in ni izolirano proti elektrícnemu toku.

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

### • NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

- Mūsų tikslas – gaminti įrankius, kurie padėtų jums dirbti saugiai ir efektyviai. JŪS esate labiausiai atsakingas už šio ar bet kurio kito prietaiso saugų naudojimą. Jūsų atsargumas ir sveika nuovoka yra geriausia apsauga nuo sužalojimų. Čia negalime aptarti visų galimų pavojų, bet pabrėžiame keletą svarbiausių.
- Tikslai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai turi instaliuoti, derinti ar naudotis šiuo elektriniu įrankiu.

- Šis įrankis ir jo priedai negali būti keičiamas jokiu būdu.
- Nenaudokite šio įrankio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįtūrimai arba atplyšio lipdukai su įrankio vardinu greičiu, darbinio slėgiu ar įspėjamiesi su darbu susijusių pavojų ženklai, juos iškart pakeiskite.



Lietuvių Kalba  
(Lithuanian)



## ▲ Papildomos saugos informacijos ieškote:

- Kitus dokumentus ir informaciją, pateiktą kartu su šiuo įrankiu.
- Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir / arba prekybos asociaciją.
- "Saugumo technikos taisyklės kilnojamiems pneumatiniams įrankiams" (ANSI B186.1), kurias šiuo metu galima rasti "Pasaulio techniniuose dokumentuose" adresu: <http://global.ihc.com/arba> gauti paskambinus 1.800.854.7179. Jei kilo sunkumų, susijusių su ANSI standartų įsigijimu, susisiekitė su ANSI adresu <http://www.ansi.org>
- Daugiau darbų saugos informacijos galite gauti šiuose tinklalapiuose:
  - <http://www.osha.gov> (JAV).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

## ▲ Oro tiekimo ir jungčių pavojai

- Suspaustas oras gali sukelti sunkių sužalojimų.
- Prieš keisdami priedus arba atlikdami taisymus, visada išjunkite oro tiekimą, oro slėgio nusausinimo žarną ir atjunkite prietaisą nuo oro tiekimo, kai jo nenaudojate.
- Niekada nenukreipkite oro tiesiogiai į save ar bet kurį kitą asmenį.
- Susisukusios žarnos gali sukelti sunkių sužalojimų. Visada patikrinkite, ar nėra pažeistų arba laisvų žarnų arba pritvirtinimų.
- Nevartokite lengvai atjungiamų sankabų. Tinkamą sąranką žr. instrukcijoje.
- Jei naudojate universalias sukimo movas, turi būti sumontuoti fiksuavimo varžtai.
- Neviršykite maksimalaus 6,3 bar / 90 psig oro slėgio arba nurodyto prietaiso pavadinimo lentelėje.

## ▲ Įspainiojimo pavojai

- Laikykitės atokiau nuo besisukančio veleno ir abrazyvų. Velenas gali dar keleatį sekundžių sukintis atpalaidavus droselių. Nepadėkite įrankio, kol jis nenusustoję sukis.
- Jei nelaikysite laisvų drabužių, pirštinių, papuošalų ir kaklo aksesuarų atokiau nuo prietaiso ir priedų, galite užduoti ir (arba) patirti plėštinių žaizdų.

## ▲ Rizikos atvejai, susiję su dalelių lakstymu

- Ruošinio, priedų, fiksatoriaus ar paties įrankio gedimas gali būti didelių greičiu išsviedžiamų dalelių atsiradimo priežastis. Net smulkios lakstančios dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.
- Visuomet naudokitės smūgiams atspariomis akimis ir veido apsaugos priemonėmis, kai dirbate ar esate šalia dirbančio įrankio, remontuojate ar prižiūrite jį, ar keičiate įrankio detales.
- Visi kiti asmenys, esantys netoliese, turi dėvėti poveikiui atsparią akių ir veido apsaugą.
- Naudokitės barjeriais, kad apsaugotumėte kitus asmenis nuo rato fragmentų ir šlifavimo kibirkščių.
- Kasdien matuokite pneumatinio prietaiso greitį tachometru ir stebėkite, kad greitis nebūtų didesnis nei apsisukimų per minutę skaičius nurodytas šlifavimo priede.
- Sekite, kad apdorojamoji detalė būtų tvirtai užfiksuota.

## ▲ Rizika, susijusi su priedais

- Visuomet išjunkite oro tiekimą, ištuštinkite žarną nuo suspausto oro ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai keičiate priedus.
- Vartokite tik rekomenduoto dydžio ir tipo priedus ir sunaudojamas dalis.
- Nevartokite aplūžusių ar įskilusių primontuojamų ratų arba ratų, kurie galėjo būti nukritę.
- Niekada netvirtinkite šlifavimo disko, pjovimo disko arba kraštų apdirbimo prietaiso prie šlifavimo. Susproęęs šlifavimo ratas gali labai smarkiai sužeisti ar užmušti.
- Niekuomet nesinaudokite šlifavimo dalies, kurios leistas greitis yra žemesnis, nei pneumatinio šlifavimo greitis.
- Būtina teisingai sumontuoti ratą, kad nesužalotumėte sulūžusiais

ratais.

- Įsitinkite, kad priedo veleno skersmuo atitinka įvorės dydį.
- Padidinkite priedo griebtuvo ilgį; jis turi būt ne mažesnis negu 10 mm (0,39 colio). Jei pritvirtintas diskas per daug išsikišęs, sumažėja jo galimas greitis – žr. gamintojo rekomendacijas ir ANSI B7.1
- Prieš šlifuodami išbandykite sumontuotą ratą trumpam paleidę įrankį pilna eiga. Neužmirškite naudotis barjeriais (tokiais, kaip sunkus darbatastis), kad jis sustabdytų visas galinčias sulūžti detales. Iš karto sustokite, jei vibracija tampa didelė.

## ▲ Su darbu susiję pavojai

- Su įrankiu dirbantys ir jį prižiūrinčius darbuotojai turi fiziškai pajėgti išlaikyti įrankį pagal jo tūrį, svorį bei galingumą.
- Teisingai laikykite įrankį; būkite pasirošę neutralizuoti įprastinius ar staigius judesius – tai daryti reikia abiem rankom.
- Galite įsipjauti ar nusideginti, jei prisiliesite prie priedų, šlifavimo kibirkščių ar darbo paviršiaus. Venkite sąlyčio ir dėvėkite tokias apsaugos priemones kaip pirštines, prijuostę ir šalmas.
- Nenaudokite, jei vibracija pernelyg didelė: patikrinkite, ar priedas neapgadintas ir ar tinkamai sumontuotas.
- Sekite, kad kibirkštys nepadarytų žalos žmonėms ir medžiagoms.
- Yra elektrostatinės iškvosvės grėsmė, jei prietaisas naudojamas ant plastiko ar kitų nelaidžių medžiagų.

## ▲ Pavojai dėl pasikartojančio judesio

- Dirbdamas elektriniu įrankiu operatorius gali patirti nepatogių pojūčių rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Pasistenkite stovėti patogiai, kojos turi būti tvirtai atremtos, venkite prarasti pusiausvyrą ir nepatogių padėčių. Nepatogumo ir nuovargio galima išvengti keičiant kūno padėtį.
- Neignorokite simptomų, pavyzdžiui, nuolatinio ar pasikartojančio nepatogumo, skausmo, smilkiojimo, spengimo, tirpulo, deginimo jausmo ar sustingimo. Nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.

## ▲ Triukšmo ir vibracijos pavojai

- Įrankio keliamas didelis triukšmas gali negrįžtamai pakenkti klausai ir sukelti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse. Naudokite ausų apsaugas, kurios rekomenduoja jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisinis aktai.
- Vibracijos poveikis gali pažeisti nervus ir rankų bei kojų kraujotaką. Dėvėkite šiltus drabužius ir pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausas. Jei pajuntate tirpimą, dilgčiojimą, skausmą arba pabąla odą, nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Lengvai tačiau tvirtai laikykite įrankį, kadangi vibracijos pavojus yra didesnis, jei įrankis suimamas stipriai. Jei įmanoma, kompensuokite įrankio svorį naudodami balansyrą.
- Kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo ir vibracijos lygio lygio padidėjimo:
  - Naudokite ir prižiūrėkite įrankį, pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite priedus ir sunaudojamas dalis pagal šias naudojimo instrukcijas;
  - Naudokite garšą slopinančias medžiagas, kad būtų išvengta ruošinio „cypimo“.

## ▲ Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, sukupimas ar griuvimas yra pagrindinės sunkių ar mirtinų sužeidimų priežastys. Saugokitės žarnų, paliktų vietoje kur vaikštomą arba darbo srityje.
- Stenkitės neįkvėpti dulkių ar garų ir liesti lūženų darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsaugines

kvėpavimo priemonės.

- Kai kuriose dulkių sukeltose šlifavimo, pjovimo, gręžimo ir kitų veiksmų yra chemikalų, kurie, kaip žinoma Kalifornijos valstijoje, gali sukelti vėžį, įgimtas ydas arba kitą reprodukcinių žałą. Kai kurių šių chemikalų pavyzdžiai:
  - Švinas iš dažų, kurių pagrindas yra švinas
  - Kristalinio silicio plytos ir cementas bei kiti mūriniai gaminiai
  - Arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos
- Sąveikos su šiais chemikalais poveikis gali skirtis atsižvelgiant į tai kaip dažnai dirbate šį darbą.
- Norėdami sumažinti sąveiką su šiais chemikalais: dirbkite gerai

vėdinamoje patalpoje ir naudokite patvirtintas saugumo priemones, pvz., dulkių kaukę, kurios specialiai sukurtos tam, kad filtruotų mikroskopines daleles.

- Ypač būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Naudokite dulkių ištraukimo arba malšinimo sistemas, kurios tinka apdorojamai medžiagai.
- Šlifavimo sukeltos dulksės ir dūmai gali aplinką paversti potencialiai sprogia. Gali būti tokių nepastebimų pavojų, tokių kaip elektra arba kitos aptarnaujamosios linijos.
- Šis įrankis nėra skirtas vartojimui potencialiai sprogyje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektros energija.

## 安全の手引き

・この説明書は必ず保管してください



日本語  
(Japanese)

- 安全で効率の良い作業に役立つツールを提供することがアトラスコプコの目標です。どのようなツールでも、最も重要な安全装置は「お客様」ご自身です。注意力と的確な判断力こそがケガに対する最良の防御となります。発生し得るあらゆる危険性をここで網羅することはできませんが、そのうち重要なものをいくつか取り上げました。
- このパワーツールの設置、調整や使用は、有資格で訓練を受けた作業者のみが行ってください。
- 本ツールとそのアクセサリは絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本ツールを使用しないでください。
- 本ツールの定格回転数、作動圧力、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。

### ▲ 安全に関する追加情報については、以下を照会してください:

- 本ツールに同梱のその他の文書および情報
- お客様の雇用主、組合、事業者団体
- 「ポータブルエアツールの安全規則」(ANSI B186.1) は <http://global.ihs.com/> の Global Engineering Documents (全体エンジニアリング書類) から印刷できます。または電話 1 800 854 7179 でおたずねください。ANSI基準の入手が難しい場合には、<http://www.ansi.org/> からANSIにご連絡ください。
- 詳細な労働安全衛生情報については、次の Web サイトを参照してください
  - <http://www.osha.gov> (米国)
  - <http://europe.osha.eu.int> (欧州)

### ▲ 給気と接続の危険性

- 空圧は重大なケガの原因となることがあります。
- 使用していないとき、アクセサリ交換前、修理時には必ず給気を切り、空圧のかかったホースを排気し、ツールを給気口から外してください。
- エアを決して自分または他の人に向けてください。
- ホースがムチのように跳ねると、大きなケガを引き起こす可能性があります。ホースや取付具の損傷や弛みを必ず点検してください。
- ツールには急速着脱式継手を使用しないでください。正しい設定方法については説明書をご覧ください。
- 汎用回転継手が使用されているときは、常にロックピンを取り付けてください。
- 6.3 bar/90 psig またはツールの銘板に書かれている最高空圧を超えないようにしてください。

### ▲ 絡まりの危険性

- 回転中のドライブ スピンドルと研磨材には近づかないこと。スロットルを解除後数秒間は継続して回転する可能性があります。回転が停止するまでは、ツールを下に置かないでください。
- ゆったりした衣服、手袋、装飾品、ネクタイ、髪の毛をツールやアクセサリから遠ざけないと、首を絞めたり、頭髮がはがれたり、裂傷を引き起こすことがあります。

### ▲ 飛散物の危険性

- ワークピース、アクセサリ、リテーナ、あるいはツールそのものが故障すると、高速の飛散物を生じることがあります。小さな飛散物であっても目を傷つけて失明の原因となります。
- ツールの操作、修理、保守の際、あるいはツールのアクセサリを交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性防具を着用してください。
- 同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。
- ホイールの破片と研磨の際のスパークから保護するために障壁を設けてください。
- 毎日エア ツールの速度をタコメーターで測定して、研磨用付属品に表示のRRMを超えていないことを確認してください。
- ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。

### ▲ 付属品危険物

- 付属品交換時には必ずエア サプライをオフにして、ホースの空圧を解除してからツールをエア サプライから外してください。
- 推奨されている大きさと種類のアクセサリと消耗品のみ使用してください。
- 欠けや亀裂、あるいは落下した可能性のある軸付砥石は使用しないでください。
- 研磨ホイール、切断ホイール、ルーター カッターをダイ グラインダーに絶対据え付けしないでください。破裂した砥石は、極めて重大な傷害や死亡の原因となる可能性があります。
- 許可速度がエア グラインダーの速度より低い研磨材は絶対に使用しないでください。
- 軸付砥石が損傷するとケガをする危険性があるため、正しく取り付けてください。
- アクセサリの軸径がコレットのサイズと適合することを

確認してください。

- アクセサリーのグリップ長さを最大にしてください。10 mm (0.39 インチ) 以下であってはなりません。軸付砥石の突出部分が大きくなると、許容速度が小さくなります。メーカーの推奨値とANSI B7.1を参照してください。
- 研磨を始める前に、スロットルを全開にしてツールを短時間起動し、軸付砥石をテストしてください。破損したホイールの一部が飛び散るのを阻止するため、障壁（例えば、重い作業台下）を必ず使用してください。過度の振動が生じた場合は、直ちに操作を停止してください。

### ▲ 操作に伴う危険性

- 作業者と保守員には、このツールの大きさ、重量および動力の取り扱いが可能な身体能力が必要です。
- 工具を正しく把持してください：通常または突然の動きに対処する準備を整えておいてください—両手を使用できるようにしておくこと。
- アクセサリー、研削スパーク、または作業面に接触すると、切り傷や火傷を負う可能性があります。接触しないようにして、手袋、エプロン、ヘルメットのような防具を着用してください。
- 過度の振動が生じた場合は使用しないでください。アクセサリーに損傷がないか、誤って取り付けられていないか確認してください。
- スパークが人や資材に危険を及ぼさないよう特に注意を払ってください。
- プラスチックやその他の非導電性資材に使用する場合、静電放電のリスクがあります。

### ▲ 繰り返し動作の危険性

- パワー ツールを使って作業に関連する動作を行う際に、手や腕、肩、首、その他の身体の部位に作業員が不快感をもつことがあります。
- 足元をしっかりと保ち、無理な姿勢やバランスを崩した姿勢を避けながら操作しやすい姿勢を取ってください。長時間の作業中に姿勢を変えることで、不快感や疲労を避けることができます。
- 持続的な不快感や繰り返しのある不快感、痛み、拍動、疼き、刺痛、麻痺、焼けるような感覚、固さといった兆候を無視しないでください。ツールの使用を中止し、雇用主に伝え、医師の診察を受けてください。

### ▲ 騒音および振動の危険性

- 高サウンド レベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。

- 振動への暴露は神経を損傷し、手腕の血液供給を阻害する危険性があります。温かい衣服を着用し、手を暖かく乾燥した状態に保ってください。麻痺やチクチクした痛みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を中止し、雇用主に伝えて医師の診察を受けてください。
- 握る力を強くすると振動の危険性が一般に高くなるため、ツールは軽く安全に握って保持してください。できれば、バランスでツールの重量を支えてください。
- 騒音や振動のレベルが不必要に高くないようにするには、
  - 本取扱説明書にしたがってツールを操作、保守し、アクセサリーと消耗品を選択、保守、交換します。
  - 制振材料を使ってワークピースの”リングング”を防ぎます。

### ▲ 作業場の危険性

- 滑ること、つまづくこと、転倒が重大なケガや死亡事故の主な原因です。歩く所や作業場の床に置いたままの余分なホースに気をつけてください。
- 作業の過程で出るホコリを吸い込んだり、破片に手で触れないでください。健康上有害となる可能性があります（癌、出生異常、喘息、皮膚炎など）。浮遊粒子の生じする物質を扱う作業では、集塵機を使用し、呼吸用保護具を装着してください。
- 動力を使った研磨、切断、研削、穴あけ、その他の建築作業で生じるホコリには、カリフォルニア州において、癌や出生異常その他生殖への危害を引き起こすことが知られている化学物質が含まれている場合があります。以下は、そうした化学物質の例です：
  - 鉛入り塗料から出る鉛
  - 結晶シリカのレンガやセメントその他の築壁用製品
  - 化学処理したゴムに由来する砒素およびクロム
 こうしたものに曝されることによる危険性は、この様な作業をどれほど頻繁に行うかによって異なります。こうした化学物質への曝露を低減するには、十分な換気が行われている場所で作業し、微細粒子を除去する特殊設計の防塵マスク等の認可された安全機器を使って作業を行ってください。
- 慣れない環境で作業する場合は、細心の注意を払ってください。電気配線やその他の配線など隠れた危険物が存在する可能性があります。
- 研磨や研削作業の結果発生するホコリやガスによって、爆発の可能性がある大気が生じる可能性があります。処理中の物質に適合する集塵システムもしくは粉塵抑制システムを必ず使用してください。
- 本ツールは、爆発の可能性がある雰囲気では使用しないでください。本ツールは絶縁されていません。

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



- Нашата цел е да произведеме инструменти, които ви помагат да работите безопасно и ефективно. Най-важното средство за безопасност за този или за който и да било друг инструмент сте вие самите. Вашата грижа и добра преценка са най-добрата защита против нараняване. Тук не могат да бъдат разгледани всички възможни рискове, но ние сме се опитали да изтъкнем някои от най-важните.
- Инструментът може да се сглобява, настройва и използва само от

- квалифицирано и подготвено обслужващо лице.
- Не модифицирайте инструмента и неговите принадлежности по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този инструмент, ако е повреден.
- Ако знаците за номинална скорост, работно налягане или предупреждение престанат да бъдат четливи или се откатчат, подменете незабавно.

### ▲ За да получите допълнителна информация за безопасност, се консултирайте с:

- Допълнителната документация, предоставена с инструмента.
- Вашия работодател, професионален съюз и/или търговска асоциация.
- "Код за безопасност за преносими въздушни инструменти" (ANSI B186.1), на разположение по време на печат от Global Engineering Documents на адрес <http://global.ihc.com/>, или се обадете на 1 800 854 7179. В случай на затруднение при получаване на ANSI стандарти, се свържете с ANSI чрез <http://www.ansi.org/>
- Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място може да бъде получена от следните интернет адреси:
  - <http://www.osha.gov> (САЩ).
  - <http://europe.osha.eu.int> (Европа)

### ▲ Рискове при снабдяване с въздух и свързване

- Не насочвайте въздуха към себе си или към друг човек.
- Винаги изключвайте въздухосподаването, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и прекъсвайте снабдяването с въздух на инструмента, когато не се използва, преди подмяна на принадлежности или когато се поправя.
- Никога не насочвайте въздушната струя към вас или към някой друг.
- Удар от свободен маркуч може да причини тежки наранявания. Винаги проверявайте маркучите и свързващите елементи за повреда или разхлабване.
- Не използвайте муфи за бързо изключване на инструмента. Прочетете указанията за правилно свързване.
- При използване на универсален винтов съединител е задължително монтирането на фиксиращи щифтове.
- Не превишавайте въздушното налягане от 6,3 бара/90 psig или стойността, която е посочена на фирмената табелка на инструмента.

### ▲ Риск от заплитане

- Стойте встрани от въртящия се шпиндел и шлифовачата повърхност. Въртенето продължава още няколко секунди след отпускане на ръчката за работа. Не слагайте инструмента в летяло положение, докато не спре да се върти.
- Ако свободно облекло, ръкавици, бижута и коса не бъдат държани встрани от инструмента и аксесоарите, това може да доведе до удушаване, скалпиране и/или разкъсвания.

### ▲ Опасност от хвърчащи частици

- Повреда на детайла, аксесоара, сепаратора или дори на самия инструмент може да генерира високоскоростни снаряди. Дори малките частици могат да наранят очите и да причинят ослепяване.
- Ежедневно измервайте скоростта на ротационния шлайф или инструмента за полиране, за да сте сигурни, че тя не е по-голяма от оборотите в минута, обозначени на подложката, барабана или абразива.
- Уверете се, че околните носят устойчиви на удар защитни очила и маска за лице
- Използвайте прегради, за да предпазите останалите от парчетата от диска и възникващите искри.
- Всеки ден измервайте скоростта на инструмента с тахометър, за да се уверите, че не е по-голяма от RPM както е отбелязано на допълнителните принадлежности за шлифване.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво захванат.

### ▲ Опасности от приспособлението

- При смяна на принадлежностите винаги изключвайте подаването на въздух, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и разкачайте машината от системата за подаване на въздух.

- Използвайте само препоръчаните типове и размери принадлежности и консумативи.
- Не използвайте инсталирани шайби, които са повредени, спукани или такива, които може да са били изпускани.
- Никога не инсталирайте шлифовъчна шайба, режеща шайба или свредла за набраздяване на правия шлайф. При разцепване шлифовъчният диск може да причини тежки наранявания или смърт.
- Никога не използвайте абразив с позволена скорост по-ниска от тази на пневматичния шлайф.
- Правилното монтиране е необходимо с цел предотвратяване на наранявания, причинени от счупване на диска.
- Уверете се, че диаметърът на вала на приспособлението е правилен за размера на муфата.
- Максимизирайте дължината на захват на приспособлението: трябва да бъде не по-малка от 10 мм (0.39 inch). Увеличеното издаване на монтираното колело намалява неговата позволена скорост - погледнете препоръките на производителя и ANSI B7.1.
- Преди шлифване изпробвайте монтираното колело като го пуснете за кратко на пълни обороти. Непременно използвайте ограничаваща преграда (например работете на работна маса), предпазваща от евентуални отчупващи се парчета. Ако усещате силна вибрация, преустановете работа незабавно.

### ▲ Опасности при работа

- Персоналът, работещ с машината и извършващ нейната поддръжка, трябва да бъде физически способен за работа с размерите, теглото и силата на машината.
- Дръжте инструмента правилно: бъдете готови да реагирате на нормални или внезапни движения – и двете ви ръце трябва да са свободни.
- Можете да се порежете или изгорите, ако влезете в контакт със принадлежността, с искрите от шлайфа или с работната повърхност. Избягвайте контакта и носете защитна екипировка, например ръкавици, престилка и каска.
- Не използвайте, ако вибрацията стане прекомерна: проверете приспособлението за повреда или неправилно монтиране.
- Уверете се, че искрите не застрашават хора или предмети.
- При използване на пластмасови и други непроводими материали съществува риск от електростатичен разряд.

### ▲ Рискове от повтарящи се движения

- Когато използвате инструмент, за да извършва действия, свързани с работата, операторът може да изпита дискомфорт в дланите, ръцете, раменете, врата и други части на тялото.
- Заемете удобна позиция, докато сте стъпвали стабилно и избягвайте неривичени или небалансиран стоеж. Промяната на стоежа по време на продължителни задачи може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.
- Не игнорирайте симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, туптене, изтръпване, вкочаненост, изгарящо усещане или схванатост. Спрете да използвате инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар.

### ▲ Рискове от шум и вибрация

- Високите нива на шум може да доведат да трайна загуба на слух и други проблеми като шум в ушите. Използвайте шумозаглушителни предпазители за ушите както ви препоръчва вашия работодател или разпоредбите за безопасност.
- Излагането на вибрация може да доведе до инвалидизиращо увреждане на нервите и кръвоснабдяването към дланите и ръцете. Носете топли дрехи и пазете ръцете си топли и сухи. Ако се появи вкочаненост, изтръпване, болка или побеляване на кожата, спрете употребата на инструмента, кажете на работодателя си и се

консултирайте с лекар.

- Држете инструмента за лек, но сигурен захват, защото рискът от вибрация обичajно е по-силен, когато силата на захвата е по-голяма. Поддржайте теглото на инструмента с балансир там, кдето е възможно.
- За да намалите ненужните повишения на нивата на шум и вибрация:
  - Оперирайте и поддржайте инструмента и избирайте, поддржайте и подменяйте аксесоарите и конзумативите съгласно инструкциите за употреба;
  - Използвайте звукопоглъщащи материали, за да избегнете "възненето" на части..

### ⚠ Опасности на работното място

- Подхлъзване/Трепване/Падане са основни причини за сериозни наранявания или смърт. Внимавайте за оставен маркуч с голяма дължина на пешеходната зона или в работната зона.
- Избягвайте вдишване на прах или изпарения, или боравене с отломки от работния процес, които може да доведат до увреждане на здравето (напр. рак, родилни дефекти, астма и/или дерматит). Избягвайте вдишването на прах и използвайте маска, предпазваща дишането, когато работите с материали, които отделят частици, които се носят по въздуха.

- Някои прахове създадени в резултат на полиране, рязане, точене, пробиване с машина и други строителни дейности съдържат химикали, които са познати в щата Калифорния като причинители на рак и дефекти по рождение и могат да нанесат и други репродуктивни вреди. Някои примери за тези химикали са:
  - Олово и бои базирани на олово
  - Тухли и цимент от кристален силикат и други зидарски продукти
  - Арсен и хром от химически обработена гума
 Излагането на тези рискове за вас зависи от това колко често извършвате работа от този вид.
- За да намалите излагането на тези химикали: работете в добре проветрявано помещение и с одобрена защитна екипировка като защитни маски против прах, които са специално изработени да филтрират микроскопични частици.
- При работа в непозната обстановка подхождате с внимание. Възможно е да съществуват скрити рискове, като напр. електропроводи или други обществени мрежи.
- По принцип избухливи атмосфери могат да бъдат причинени от прах или дим в резултат от полиране или шлифоване. Използвайте система за прахоулавяне или подтискане на праха, която е подходяща за материала, който се обработва.
- Този инструмент не е предназначен за употреба във взривоопасна околна среда и не е изолиран против контакт с електрически

## SIGURNOSNE UPUTE

### • NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU



Hrvatski  
(Croatian)

- Наш cilj je proizvodnja alata koji vam pomažu da radite sigurno i učinkovito. Najvažniji sigurnosni uređaj za ovaj ili neki drugi alat ste VI. Vaša briga i dobra prosudba najbolja su zaštita od ozljeda. Ovdje se ne mogu obuhvatiti sve moguće opasnosti, ali pokušali smo istaknuti neke koje su bitne.
- Samo kvalificirani i obučeni korisnici smiju ugraditi, podestiti ili koristiti ovaj električni alat.
- Ovaj alat i njegova oprema ne smiju se modificirati na nijedan način.
- Ako je ovaj alat oštećen, ne koristite ga.
- Ako nazivna brzina, radni tlak ili znakovi upozorenja za opasnost na alatu više nisu vidljivi ili su otpali, zamijenite ih bez odgode.

### ⚠ Za dodatne sigurnosne informacije konzultirajte:

- Druge dokumente i informacije priložene uz ovaj alat.
- Vašeg poslodavca, udrugu i/ili trgovačko udruženje.
- "Sigurnosni kod za prijenosne zračne alate" (ANSI B186.1), dostupan u vrijeme tiskanja kod Global Engineering Documents na <http://global.ihf.com/> ili nazovite 1 800 854 7179. U slučaju poteškoća s pribavljanjem ANSI standarda, kontaktirajte ANSI putem <http://www.ansi.org/>
- Dodatne informacije o zdravlju i sigurnosti radnika mogu se pronaći na sljedećim web stranicama:
  - <http://www.osha.gov> (SAD)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### ⚠ Dobava zraka i opasnosti priključivanja

- Zrak pod tlakom može prouzročiti teške ozljede.
- Uvijek isključite dobavu zraka, zrak pod tlakom ispuštite iz crijeva i alat iskopčajte iz dobave zraka kada se ne koristi, prije zamjene opreme ili u slučaju popravka.
- Zrak nikada ne usmjeravajte prema sebi ili prema nekom drugome
- Crijeva koja lamataju mogu uzrokovati teške ozljede. Uvijek provjerite ima li oštećenih ili labavih crijeva i priključaka.
- Na alatu ne koristite spojnice za brzo iskopčavanje. Za pravilno postavljanje pogledajte upute.
- Uvijek kada se koriste univerzalne navojne spojke moraju se ugraditi osigurači.

- Ne prekoračujte maksimalni tlak zraka od 90 psi/6,3 bara ili vrijednost koja je navedena na natpisnoj pločici alata.

### ⚠ Opasnosti od zaplitanja

- Držite se izvan dohvata okretnog pogonskog vretena i abrazivnog dijela. Okretanje se može nastaviti nekoliko sekundi nakon otpuštanja prigušnice. Ne odlažite alat dok se okretanje ne zaustavi.
- Ako široka odječa, rukavice, nakit, ogrlica i kosa nisu udaljeni od alata i opreme, možete se ugušiti, ozlijediti glavu i/ili porezati.

### ⚠ Opasnosti od letećih predmeta

- Zakazivanje radnog komada, pribora, držača ili čak samog alata može stvoriti projektilne velike brzine. Čak i slični leteći predmeti mogu ozlijediti oči i uzrokovati slijepilo.
- Kada radite na ili ste blizu mjesta rada, popravka ili održavanja alata ili dok mijenjate opremu na alatu, uvijek nosite neprobojnu zaštitu za oči i lice.
- Provjerite nose li svi ostali u tom području neprobojnu zaštitu za oči i lice.
- Upotrijebite prepreke da zaštitite druge od fragmenata kolača i brusnih iskri.
- Svakodnevno mjerite brzinu zračne brusilice tahometrom da budete sigurni da nije veća od brzine navedene na brusnom kolaču.
- Osigurajte da je radni komad sigurno učvršćen.

### ⚠ Opasnosti od priključaka

- Uvijek isključite opskrbu zrakom, ispuštite zrak iz crijeva i isključite alat iz opskrbe zrakom kada mijenjate pribor.
- Upotrijebite samo preporučene veličine i vrste pribora i potrošnog materijala.
- Ne upotrebljavajte oguljene ili napuknute kotače ili kotače koji su pali na tlo.
- Nikada ne postavljajte brusni kotač, rezni kotač ili usmjerni rezač na mlaznu brusilicu. Brusni kotač koji napukne može izazvati tešku ozljedu ili smrt.
- Nikada ne upotrebljavajte brusni dio s dopuštenom brzinom manjom od brzine zračne brusilice.
- Ispravite montažu je potrebno kako bi se spriječio ozljede iz slomljenih montiranih kotačima.

- Osigurați vrătala promjer pbor je točno za veličinu outputa.
- Povećajte je napeto duljinu opreme: ona ne smije biti manja od 10 mm (0,39 inča). Povećana prevjes montiranom kotača smanjuje dozvoljenu brzinu - pogledajte preporukama proizvođača i ANSI B7.1.
- Prije mijevenja, ispitivanje montirane kotač kratkim trčanje alat pod punim gasom. Budite sigurni da koristite banjeru (kao što je pod teškim radnim stolom) da se zaustavi eventualne slomljena kotača dijelove. Prestanite odmah ako vibracija je pretjerana.

### ⚠️ Opasnosti u radu

- Rukovatelji i osoblje za održavanje moraju biti u stanju fizički svladati veličinu, težinu i snagu alata.
- Alat držite pravilno: budite spremni da reagirate na normalne ili iznadne pomake – služite se objema rukama.
- Možete se porezati ili opeći ako dođete u kontakt s priborom, iskrama pri brušenju ili radnom površinom. Izbjegavajte kontakt i nosite zaštitnu opremu kao što su rukavice, pregača i kaciga.
- Ne upotrebljavajte ako vibracije postanu prekomjerne: Provjerite postoji li oštećenje ili neispravno postavljanje pribora.
- Osigurați da iskre ne budu opasnost za osobe li materijale.
- Postoji opasnost od elektrostatičkog izboja ako se upotrebljava na plastičnim i drugim neprovodljivim materijalima.

### ⚠️ Opasnosti od ponavljajućeg gibanja

- Kada za obavljanje aktivnosti povezanih s radom koristite električni alat, rukovatelji mogu se iskusiti neugodnost u šakama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Usvojite udoban stav dok sigurno stojite i izbjegavajte neugodne ili neslabine stavove. Promjena stava tijekom duljih zadataka može pomoći u izbjegavanju neugodnosti i umora.
- Ne ignorirajte simptome kao što su dugotrajna ili opetovana neugodnost, bol, pulsiranje, tupa bol, peckanje, trnci, osjećaj žarenja ili ukočenost. Prestanite koristiti alat, recite vašem poslodavcu i obratite se liječniku.

### ⚠️ Opasnosti od buke i vibracija

- Vrlo glasni zvukovi mogu uzrokovati trajni gubitak sluha i druge probleme kao što je tinitus (zujanje u uhu). Koristite zaštitu za uši prema preporuci poslodavca ili propisima za zdravlje i sigurnost radnika.
- Izlaganje vibracijama može uzrokovati oštećenje živaca i onemogućavanje dobave krvi u šake i ruke. Nosite toplu odjeću i

neka vam šake budu tople i suhe. Ako se pojave trnci, peckanje, bol ili bijeljenje kože, prestanite koristiti alat, recite svom poslodavcu i obratite se liječniku.

- Alat držite lagano ali sigurno jer je opasnost od vibracija općenito veća kad je sila držanja veća. Po mogućnosti poduprite težinu alata izjednačivačem.
- Za sprječavanje nepotrebnog povećanja buke i razine vibracija:
  - Alat koristite i održavajte, i odaberite, održavajte i zamijenite opremu i potrošni materijal, u skladu s ovim uputama za korištenje;
  - Upotrijebite prigušne materijale da spriječite "zvonjavu" radnih komada.

### ⚠️ Opasnosti na radnom mjestu

- Klizanje/spoticanje/pad glavni su uzrok teških ozljeda ili smrti. Imajte na umu višak crijeva koji se nalazi na radnoj ili površini za hodanje.
- Izbjegavajte udisanje prašine ili ispušnih plinova ili rukovanje ostacima radnog procesa koji mogu biti opasni po vaše zdravlje (npr., rak, urođene mane, astma i/ili dermatitis). Kada radite s materijalima koji stvaraju čestice koje zrak prenosi, koristite opremu za izvlačenje prašine i nosite zaštitnu opremu za dišne puteve.
- Neke prašine koje nastaju pjeskarenjem, rezanjem, brušenjem, bušenjem ili drugim proizvodnim aktivnostima sadrže kemikalije koje su u državi Kalifornija poznate kao uzročnici raka i urođenih mana ili drugih reproduktivnih oštećenja. Neki primjeri takvih kemikalija su:
  - Olovo iz boja na bazi olova
  - Cigle od silikatnih materijala, cement i drugi zidarski proizvodi
  - Arsen i krom iz kemijskih tretirane gume
 Vaš rizik od izlaganja ovim tvarima mijenja se ovisno o načinu na koji obavljate ovaj tip poslova.
- Da biste smanjili svoju izloženost ovim kemikalijama: radite u dobro provjetravanom području i radite s odobrenom sigurnosnom opremom, kao što su maske za zaštitu od prašine koje su specijalno namijenjena filtriraju mikrospokskih čestica.
- Budite oprezni u nepoznatoj okolini. Mogu postojati skrivene opasnosti kao što su električni ili drugi komunalni vodovi.
- Eksplozivna atmosfera može nastati zbog prašine i plamena nastalih pjeskarenjem ili brušenjem. Uvijek upotrijebite izvlačenje prašine ili sustave ovjesa prikladne za materijal koji se obrađuje.
- Ovaj alat nije namijenjen uporabi u eksplozivnoj atmosferi i nije izoliran u slučaju kontakta sa strujom.

## INSTRUCȚIUNI DE PROTEȚIE

### • NU ARUNCAȚI – OFERIȚI UTILIZATORULUI



- Scopul nostru este producerea unor scule care să vă ajute să lucrați în siguranță și eficient. Cel mai important dispozitiv de siguranță pentru utilizarea oricărei scule electrice sunteți DUMNEA/OASTRĂ. Atenția și gândirea constituie cea mai bună protecție împotriva vătămărilor. Nu putem detalia aici toate situațiile periculoase, dar am încercat să evidențiem câteva dintre cele mai importante.
- Scula electrică trebuie asamblată, reglată și utilizată exclusiv de către operatori având pregătirea și calificarea necesară.
- Este interzisă modificarea în orice fel a sculei sau accesoriilor sale.
- Nu utilizați această sculă electrică dacă este deteriorată.
- În cazul în care etichetele de avertizare referitoare la turația nominală, presiunea de funcționare sau pericole devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.

### ⚠️ Pentru informații suplimentare referitoare la siguranța consultați:

- Celelalte documente și informațiile incluse împreună cu scula electrică.
- Firma, sindicatul, sau asociația profesională din care faceți parte.

- "Safety Code for Portable Air Tools" (Codul de siguranță pentru unelte pneumatice portabile) (ANSI B186.1), disponibil în momentul tipării la Global Engineering Documents, pe adresa <http://global.ih.com/> sau la numărul de telefon 1 800 854 7179. În cazul în care întâmpinați dificultăți în privința obținerii standardelor ANSI, adresați-vă ANSI pe adresa <http://www.ansi.org/>
- Informații suplimentare referitoare la riscurile ocupaționale și la siguranța puteți obține de pe următoarele situri web:
  - <http://www.osha.gov> (USA)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### ⚠️ Pericole asociate alimentării cu aer și conexiunilor

- Aerul comprimat poate cauza vătămări grave.
- Când nu utilizați unealta, înaintea înlocuirii accesoriilor sau când efectuați reparații, opriți alimentarea cu aer, golii furtunul de aer comprimat și deconectați unealta de la sursa de aer.
- Nu îndreptați niciodată jetul de aer spre persoane.

- Furtunurile cu aer comprimat scăpate de sub control pot provoca vătămări grave. Verificați întotdeauna dacă există furtunuri și racorduri deteriorate sau slabe.
- Nu utilizați cuplaje de deconectare rapidă pe unealtă. Pentru asamblarea corectă consultați instrucțiunile.
- Oricând utilizați cuplaje universale de racordare prin răsucire, trebuie să instalați splinturi.
- Nu depășiți presiunea maximă a aerului de 6,3 bar / 90 psig sau cea specificată pe plăcuța cu datele tehnice de pe unealtă.

### ▲ Pericole de agățare și incurcare

- Păstrați distanța față de axul rotitor și suprafețele abrazive în timpul rotirii. Rotirea continuă câteva secunde după eliberarea leverului de acționare. Nu depeșiți unealta până la oprirea sa completă.
- Este posibilă producerea de strangulări, scalpări sau lacerări dacă hainele largi, mănușile, bijuteriile, podoabele pentru gât și părul nu sunt ținute la distanță de unealtă și accesoriiile acesteia.

### ▲ Pericolele reprezentate de obiectele proiectate

- Cedarea piesei de prelucrat, accesoriiilor, piesei de fixare sau chiar a unelei poate genera bucăți proiectate cu mare viteză. Chiar și obiectele proiectate de mici dimensiuni pot răni ochii și provoca orbire.
- Purtați întotdeauna o mască de protecție rezistentă la șoc pentru ochi și față atunci când utilizați, reparați sau întrețineți o unealtă, când schimbați accesoriiile acesteia sau când vă aflați în apropiere în cursul acestor operațiuni.
- Asigurați-vă că toți cei aflați în zonă poartă măști de protecție rezistentă la impact pentru ochi și față
- Utilizați bariere suplimentare de protecție pentru a proteja alte persoane împotriva bucăților de disc rupte și a scânteiilor de polizare.
- Măsurăți zilnic turația sculei pneumatice cu un turometru, pentru a vă asigura că nu depășește turația în RPM marcată pe accesoriul de polizare.
- Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.

### ▲ Pericolele prezentate de Accesorii

- Când înlocuiți accesoriiile întrerupeți întotdeauna alimentarea pneumatică, eliberați presiunea din furtunul de aer și deconectați unealta de la alimentarea pneumatică.
- Utilizați numai tipurile de accesorii și consumabile corespunzătoare, cu dimensiunile recomandate.
- Nu montați discuri ciobite, fisurate sau care au fost scăpate pe jos.
- Nu montați niciodată pietre de polizor, discuri de rețezare sau freze rotative la polizor. Spargerea discului de polizor poate provoca vătămări grave sau chiar decesul.
- Nu utilizați niciodată un accesoriu abraziv cu turația permisă mai mică decât cea a polizorului pneumatic.
- Fixarea corectă este esențială pentru evitarea vătămarilor provocate prin spargerea discului.
- Diametrul țijeii accesoriiilor trebuie să se potrivească dimensiunii inelului de mandrină.
- Lungimea de fixare a accesoriiilor trebuie să fie maximă: aceasta nu trebuie să fie sub 10 mm (0,39 inci). O rază mai mare a discului montat îi reduce turația sub limita permisă. Consultați recomandările fabricantului și (ANSI B7.1)
- Înainte de polizare testați discul, adică turați polizorul la maximum pentru câteva secunde. Utilizați o barieră de protecție (de exemplu în spatele unui banc de lucru solid), care să rețină eventualele bucăți rupte din disc. În cazul în care constatați o vibrație prea puternică opriți imediat unealta.

### ▲ Pericole în timpul utilizării

- Operatorii și personalul de întreținere trebuie să fie apti din punct de

vedere fizic să controleze volumul, greutatea și forța unelei.

- Mănuțiți unealta în mod corespunzător: fiți pregătit să compensați mișcările normale sau bruște – asigurați disponibilitatea ambelor mâini.
- Contactul cu accesoriul, scânteiile produse prin polizare sau suprafața de lucru, poate provoca tăieturi sau arsuri. Evitați contactul și purtați echipament de protecție ca de exemplu mănuși, șorț și cască.
- Încețați utilizarea dacă vibrația devine excesivă: verificați dacă accesoriul este deteriorat sau montat incorect.
- Scânteiile produse nu trebuie să pună în pericol persoane sau obiecte.
- Dacă unealta este utilizată pe plastic sau alte materiale izolatoare există riscul descărcării electrostatice.

### ▲ Pericole asociate mișcărilor repetitive

- Când utilizează o sculă electrică pentru activități lucrative, operatorul poate resimți disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor zone ale corpului.
- Adoptați o poziție confortabilă, mențineți-vă sprijinul pe picioare și evitați pozițiile ciudate sau precare. Modificarea poziției în timpul executării unor sarcini prelunghite poate evita disconfortul și oboseala.
- Nu ignorați amorteala precum disconfortul, durerea, tremurăturile, furnicăturile, amorțeala, senzațiile de arsură sau rigiditatea persistente și recurente. Încețați utilizarea sculei, comunicați acest lucru angajatorului și adresați-vă unui medic.

### ▲ Pericole asociate zgomotului și vibrațiilor

- Nivelul ridicat al sunetului poate provoca hipoacuzia permanentă și alte probleme precum acufena. Folosiți mijloace de protecție pentru auz așa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranță și sănătate ocupațională.
- Expunerea la vibrații poate provoca dizabilități la nivelul nervilor și circulației mâinilor și brațelor. Purtați îmbrăcăminte caldă și păstrați-vă mâinile calde și uscate. Dacă remarcăți amorțeală, furnicăături, durere sau albierea pielii încețați utilizarea unelei, comunicați acest lucru angajatorului și consultați un medic.
- Țineți unealta ușor dar sigur, deoarece riscul asociat vibrațiilor este mai mare când forța de apucare este crescută. Dacă este posibil, susțineți greutatea unelei cu un balansier.
- Pentru prevenirea creșterii accidentale a nivelului de zgomot și vibrații:
  - Utilizați și întrețineți unealta și selectați, întrețineți și înlocuiți accesoriiile și consumabilele, conform instrucțiunilor prezentate în acest manual;
  - Pentru a preveni "zdrăngănitul" pieselor de prelucrat folosiți materiale amortizoare.

### ▲ Riscuri asociate locului de muncă

- Alunecarea/împiedicarea/căderea constituie cauze majore de vătămări grave sau deces. Accordați atenție porțiunilor de furtun rămase pe podea sau pe suprafața de lucru.
- Evitați inhalarea prafului sau mănuierea resturilor generate de prelucrare deoarece acestea pot fi nocive (de exemplu, pot genera cancer, afecțiuni congenitale, astm și/sau dermatite). Când lucrați cu materiale care pot produce particule în suspensie, utilizați extractoare de praf și purtați echipament de protecție a căilor respiratorii.
- Anumite tipuri de praf produs prin sablare, tăiere, polizare, găurire sau în urma altor activități din construcții conțin chimicale care, după cum se știe în statul California, sunt cancerigene și provoacă malformații congenitale sau alte afecțiuni reproductive. Printre aceste chimicale se numără:
  - Plumb din vopsele pe bază de plumb
  - Cărmâzi și ciment din oxid de siliciu cristalizat și alte produse de zidărie
  - Arsenic și crom din cauciuc tratat chimic
- Riscul specific acestor expuneri variază în funcție de frecvența efectuării activității respective.

Pentru a reduce expunerea la aceste chimicale: lucrați într-o zonă bine aerisită și dotată cu echipamente de protecție aprobate, precum măști de praf proiectate special pentru filtrarea particulelor microscopice.

- Procedați cu atenție în medi insuficient cunoscut. Pericolele pot fi ascunse, ca de exemplu cabluri electrice sau conducte de altă natură.

- Este posibilă generarea de atmosfere potențial explozive ca urmare a prafului și gazelor eliberate prin șlefuire sau polizare. Utilizați sisteme de extragere sau eliminare a prafului adecvate pentru tipul de material în lucru.
- Această unealtă nu este destinată pentru utilizarea în atmosfere potențial explozive și nu este izolată în cazul contactului cu surse electrice de putere.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

### • BU BELGEYİ ATMAYIN – KULLANICIYA VERİN



- Amacımız güvenli ve etkin çalışmanıza yardımcı aletler üretmektir. Bu veya herhangi bir alet için en önemli güvenlik aygıtı SİZSİNİZ. Yaralanmaya karşı en iyi koruma sizin dikkat ve özeninizdir. Tüm olası güvenlik tehlikelerinin burada ele alınması mümkün değildir ancak bazı önemli noktaları vurgulamaya çalıştık.
- Bu elektrikli aleti sadece uzman ve eğitilmiş operatörler monte etmeli, ayarlamalı veya kullanmalıdır.
- Bu alette ve aksesuarlarında hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- Bu aleti hasar görmüşse kullanmayın.
- Alet üzerindeki anma hızı, çalışma basıncı veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.

#### ▲ Ek güvenlik bilgileri için aşağıdakilere başvurun:

- Bu alette birlikte verilen diğer belgeler ve bilgiler.
- İşvereniniz, sendikanız ve / veya ticari birliğiniz.
- Baskı zamanında <http://global.ihc.com/> adresinde mevcut olan Global Engineering Belgelerindeki "Portatif Pnömatik Aletler Güvenlik Kuralları" (ANSI B186.1), veya 1 800 854 7179 numaralı telefonu arayabilirsiniz. ANSI standartlarını temin etmekte zorluk yaşıyorsanız <http://www.ansi.org/> adresinden ANSI'yle temas kurun.
- Diğer iş sağlığı ve güvenliği bilgilerine aşağıdaki web sitelerinden ulaşılabilir:
  - <http://www.osha.gov> (ABD)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Avrupa)

#### ▲ Hava kaynağı ve bağlantı tehlikeleri

- Basınçlı hava ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarlarını değiştirmeden önce ya da onarım yaparken daima hava beslemesini kapatın, hortumun havasını boşaltın ve aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- Kontrolsüz fırlayan hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Her zaman hasarı ya da gevşek hortum ve bağlantı parçası olup olmadığını kontrol edin.
- Çabuk açılır kuptörleri alette kullanmayın. Doğru kurulum için talimatlara bakın.
- Üniversal helezon kuptörler kullanıldığında, kilitleme pimleri takılmalıdır.
- Maksimum 6,3 bar / 90 psi veya alet tanıtım plakasında belirtilmiş olan hava basıncını aşmayın.

#### ▲ Takılma tehlikeleri

- Döner tahrik milinden ve zımparadan uzak tutun. Dönüş, tetiğin serbest bırakılmasından sonra birkaç saniye daha devam edebilir. Dönüş sona ermeden aleti yere bırakmayın.
- Gıysiler, eldivenler, takılar, kolyeler ve saçlar, aletten ve aksesuarlardan uzak tutulmazsa, boğulmaya, soyulmalara ve / veya yırtılmalara neden olabilir.

#### ▲ Fırlama tehlikeleri

- İş parçasının, aksesuarın, tutucunun ve hatta aletin kendisinin zarar görmesi, yüksek hızda hareket eden cisimler oluşturabilir. Fırlayan küçük parçalar bile gözlerde yaralanmaya ve körlüğe neden olabilir.
- Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima

- darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- Alandaki tüm diğer kişilerin de darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması taktığından emin olun.
- Başkalarını disk parçalarından ve taşlama kıvılcımlarından korumak için bariyerler kullanın.
- Havalı alet hızının taşlama aksesuarı üzerinde belirtilen devirden fazla olmadığından emin olmak için her gün takometre ile ölçün.
- İş parçasının sıkı bir şekilde bağlandığından emin olun.

#### ▲ Aksesuar Tehlikeleri

- Aksesuarları değiştirirken, her zaman hava beslemesini kapatın, hava basıncı hortumunu gevşetin ve aletin hava beslemesiyle bağlantısını kesin.
- Yalnızca önerilen boyut ve tipte aksesuarları ve sarf malzemelerini kullanın.
- Kırılmış, çatlamış ya da yere düşmüş olabilecek geçme diskleri kullanmayın.
- Kalıp taşlama makinesine asla taşlama diski, kesici çark ya da freze monte etmeyin. Parçalanan bir taşlama diski çok ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.
- Asla havalı taşlama makinesini hızından daha düşük izin verilen hız değerine sahip aşındırıcı kullanmayın.
- Kırık geçme disklerden kaynaklanan yaralanmaları önlemek için montajın doğru yapılması gerekir.
- Aksesuar mil çapının kovan boyutu için doğru olduğundan emin olun.
- Aksesuar kavrama uzunluğunu azami düzeye çıkartın: 10 mm'den (0,39 inç) az olmamalıdır. Geçme çarkın fazla çıkıntısı izin verilen hızı azaltır – üretici önerilerine ve ANSI B7.1'e başvurun.
- Taşlama öncesinde, geçme diski aleti tam hızda kısa bir süre çalıştırarak test edin. Muhtemel disk parçası kırılmasını önlemek için bir bariyer (örneğin ağır bir iş tablasının altı) kullandığınızdan emin olun Titreşim çok fazlaysa derhal durun.

#### ▲ Kullanım tehlikeleri

- Operatörler ve bakım personeli, aletin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü fiziksel olarak taşıyabilecek durumda olmalıdır.
- Aleti doğru şekilde tutun: Normal ya da ani hareketlere karşı hazırlıklı olun – gerektiğinde her iki elinizi de kullanabilecek pozisyonda olun.
- Aksesuara, taşlama kıvılcımları veya çalışma yüzeyine temas etmenizi halinde kesik veya yanığa maruz kalabilirsiniz. Temastan kaçının ve eldiven, önlük ve kask gibi koruyucu donanımlar kullanın.
- Titreşim aşın hale gelirse kullanmayın. aksesuarı hasar veya yanlış montaja karşı kontrol edin.
- Kıvılcıkların insanlar veya malzemeler için bir tehlike oluşturduğundan emin olun.
- Plastik ya da diğer iletken olmayan maddeler üzerinde kullanıldığında elektrostatik deşarj riski bulunmaktadır.

#### ▲ Tekrarlanan hareket tehlikeleri

- İşe ilişkin aktivitelerde bulunurken elektrikli bir alet kullanıldığında zaman, operatör ellerde, kolları, omuzlarda, boyunda ve vücudun diğer kısımlarında rahatsızlık hissedebilir.



- Yere sağlam basarak ve uygunsuz veya dengeyi bozacak duruşlardan kaçınarak konforlu bir duruş benimseyin. Uzun süren işlerde duruşun değiştirilmesi rahatsızlığını ve yorgunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.
- Devamlı veya yinelenen rahatsızlık, acı, çarpıntı, ağrı, karıncalanma, uyuşma, ateş basması veya gerginlik gibi belirtileri göz ardı etmeyin. Aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve bir doktora başvurun.

### ▲ Gürültü ve titreşim tehlikeleri

- Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına veya kulak çınlaması gibi sorunlara neden olabilir. İşveren veya meslek sağlığı ve güvenliği yönetmelikleriyle tavsiye edilen işitme korumasını kullanın.
- Titreşime maruz kalmak ellere ve kollara gelen sinirlerin ve kan akışının zarar görmesine neden olabilir. Kalın giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun. Ciltte duyarısızlık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve doktora başvurun.
- Titreşimden kaynaklanan risk, kavrama kuvveti yükseldikçe daha fazla olduğundan, aleti fazla sıkımadan ancak güvenli bir şekilde kavrayın. Mümkün olan yerlerde, aletin ağırlığını bir dengeleyici ile destekleyin.
- Gürültü ve titreşim seviyelerinde gereksiz artışları önlemek için:
  - Aletin kullanımını ve bakımını, ve aksesuarların ve sarf malzemelerinin seçimi, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın;
  - İş parçalarının "çinlama" yapmasını önlemek için sönümleyici materyaller kullanın.

### ▲ İşyeri tehlikeleri

- Kayma/Takılma/Düşme önemli bir yaralanma veya ölüm sebebidir. Yürüme ya da çalışma alanında kalan fazla hortuma çarpmı dikkatli olun.

- Çalışma sürecinde hastalığa neden olabilecek (örneğin, kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) tozları veya dumanları solumaktan ya da döküntü/artık ile temasın kaçının. Havayla taşınan partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.
- Elektrikli zımparalama, doğrama, bileme, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, California eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:
  - Kurşun bazlı boyalardaki kurşun
  - Kristalimsi silis tuğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
  - Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom
 Bu maruz kalmalar karşısındaki riskiniz bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınıza bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskobik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenli ekipmanı kullanarak çalışın.
- Bilmediğiniz ortamlarda dikkatli olun. Elektrik ya da diğer hizmet (gaz) hatları gibi gizli tehlikeler bulunabilir.
- Bilemeden veya zımparalamadan kaynaklanan toz ve dumanlar patlama tehlikesi taşıyan ortamlara neden olabilirler. İşlenmekte olan malzemeye uygun toz çekme ya da giderme sistemlerini kullanın.
- Bu alet muhtemmel patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır ve elektrik ile temasa karşı yalıtılmamıştır.

## 안전 지침

### 버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오



- 당사의 목표는 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 공구를 생산하는 것입니다. 이 공구를 포함하는 모든 공구에 대한 가장 중요한 안전 장치는 귀하입니다. 귀하의 사례와 좋은 판단이 상해에 대한 최상의 보호입니다. 가능한 위험들을 여기서 모두 다루는 것은 어렵, 가장 중요한 것 몇 가지를 강조하려고 했습니다.
- 유자격의 교육 받은 작업자만이 이 파워 공구를 설치, 조절 및 사용해야 합니다.
- 이 공구와 그 부속품을 변형시켜서는 안됩니다.
- 손상된 경우 이 공구를 사용하지 마십시오.
- 공구에 정격 속도, 작동 압력 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.

### ▲ 추가의 안전 정보는 다음을 참조하십시오:

- 이 공구와 함께 포장된 기타 문서 및 정보.
- 노동조합 및/또는 동업 조합
- "휴대용 에어 공구를 위한 안전 규정" (ANSI B186.1)은 Global Engineering Documents (<http://global.ihns.com/>) 인쇄 시점에 제공 받거나 1 800 854 7179로 전화 연락하여 제공 받을 수 있습니다. ANSI 표준을 제공 받기 어려운 경우, <http://www.ansi.org/>를 통해 ANSI에 문의하십시오.
- 그 밖의 노동 위생 및 안전 정보는 아래 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.
  - <http://www.osha.gov> (미국).
  - <http://europe.osha.eu.int> (유럽)

### ▲ 공기 공급 및 연결의 위험

- 절대 공기를 자신이나 다른 사람에게 향하게 하지 마십시오.
- 사용하지 않거나, 부수장치를 교체하거나 수리 시에는, 항상 공기 공급 장치를 닫은 다음 호스의 공기 압력을 제거하고 나서 공구를 공기 공급 장치로부터 분리하십시오.
- 절대로 공기가 자신이나 다른 사람을 향하도록 하지 마십시오.

- 공기를 뿜으며 움직이는 호스는 증상을 초래할 수 있습니다. 호스와 피팅이 손상되거나 손상되지 않았는지 항상 점검하십시오.
- 워 디스크버트 커플링을 공기에 사용하지 마십시오. 올바른 설치에 대한 설명을 보십시오.
- 범용 트윈트 커플링 사용 시 반드시 잠금 핀을 설치해야 합니다.
- 최대 공기 압력인 6.3 bar/90 psig 혹은 공기 명판의 한도를 초과하지 마십시오.

### ▲ 위험에 의한 위험

- 회전하는 구동 스펀들과 연삭재로부터 거리를 유지하십시오. 스토크를 놓은 후에도 몇 초 동안 회전이 계속될 수 있습니다. 회전이 중단될 때까지 공구를 내려놓지 마십시오.
- 느슨한 의복, 장갑, 보석류, 베타이 종류 및 머리카락을 공구 및 부속품으로부터 멀리하지 않으면 질식, 두뇌 손상 및/또는 열상이 발생할 수 있습니다.

### ▲ 투사물의 위험

- 작업물, 부속품, 톱 또는 심이 공구 자체에 문제가 생기면 고속 발사체가 생길 수 있습니다. 작은 투사물이라도 눈을 상하게 하거나 실명을 초래할 수 있습니다.
- 작업을 하거나 근처에 있을 경우, 공구의 수리나 유지보수 시 혹은 공구의 부수장치 교체 시에는, 항상 내충격 눈 및 안전 보호 장비를 착용하십시오.
- 작업 영역에 있는 모든 사람들이 내충격 눈 및 안전 보호 장비를 착용하도록 하십시오.
- 슛틀 부스스리기와 불꽃으로부터 사람을 보호해주는 장벽을 사용하십시오.
- 회전 속도계로 공기 공구의 속도를 매일 측정하여, 연삭용 부수 장치에 표시된 RPM을 초과하지 않도록 하십시오.
- 작업물이 확실히 고정되어 있는지 확인하십시오.

### ▲ 부수장치의 위험

- 사용하지 않거나 부수장치의 교환 시 또는 수리 중에는 항상 공기 공급을 끊은 다음 호스에서 공기 압력을 빼고 공기 공급으로부터 공구를 분리하십시오.
- 권장 크기 및 유형의 부속품 및 소모품만 사용하십시오.
- 부서지거나 갈라지거나 떨어뜨린 적이 있는 휠을 장착하지 마십시오.
- 다이 그라인더에는 연삭용 휠, 절단용 휠 또는 라우터 커터를 절대 장착하지 마십시오. 스톨이 부서지는 경우 중상이나 사망을 초래할 수 있습니다.
- 연마제를 연삭기 속도에 허용된 속도보다 낮은 속도에서 사용하지 마십시오.
- 부서진 장착 휠에 의한 상해를 방지하려면 올바른 장착이 필요합니다.
- 부속품의 소프트 직경이 플릿 크기에 적합한지 확인하십시오.
- 부수장치를 잡는 길이를 최대화하며, 10mm(0.39인치)보다 적어서는 안 됩니다. 장착된 휠의 오버행이 증가하면 허용된 속도를 감소시킵니다 - 제조사의 권장 내용 및 ANSI B7.1을 참조하십시오.
- 연삭 작업을 하기 전에 장착된 휠을 최대 속도로 잠깐 시험하십시오. 이때 장벽(속중한 작업대 등)을 사용하여 스톨 부품 조각이 튀는 경우에 대비하십시오. 진동은 너무 심하면 즉시 중단하십시오.

### ▲ 작업에 따른 위험

- 작업자와 보수유지 인원은 이 공구의 부피와 중량 및 힘을 숙제적으로 취급할 수 있어야 합니다.
- 공구를 올바르게 잡으십시오. 경장적이거나 갑작스러운 움직임에 대처할 준비를 하십시오. 두 손을 사용할 수 있어야 합니다.
- 부속품, 그라인딩 볼꽃 또는 작업 표면에 접촉하게 되면 자상 또는 화상을 입을 수 있습니다. 접촉을 피하고 장갑, 앞치마 및 안전모와 같은 보호 장비를 착용하십시오.
- 진동이 너무 심하면 사용하지 마십시오. 부속품이 제대로 장착되었는지 혹은 손상되었는지 점검하십시오.
- 볼꽃이 사람이나 재료에 위험하지 않도록 하십시오.
- 플라스틱이나 비전도성 물질에 사용하는 경우 정전기 방전의 위험이 있습니다.

### ▲ 반복적인 동작의 위험

- 진동 공구를 사용하여 작업 관련 활동을 수행할 때 작업자가 손, 팔, 어깨, 목 또는 기타 신체 부위의 불편감을 경험할 수 있습니다.
- 편안한 자세를 취하되 서 있는 자세를 안정적으로 유지하고 어색하거나 불균형한 자세를 취하지 마십시오. 장시간 작업하는 동안 자세를 바꾸면 불편감과 피로를 해소하는 데 도움이 됩니다.
- 불편감, 통증, 육신거림, 수심, 저림, 무감각, 화끈거림 또는 땀뻘이 지속되거나 재발되는 등의 증상을 무시하지 마십시오. 이러한 경우, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.

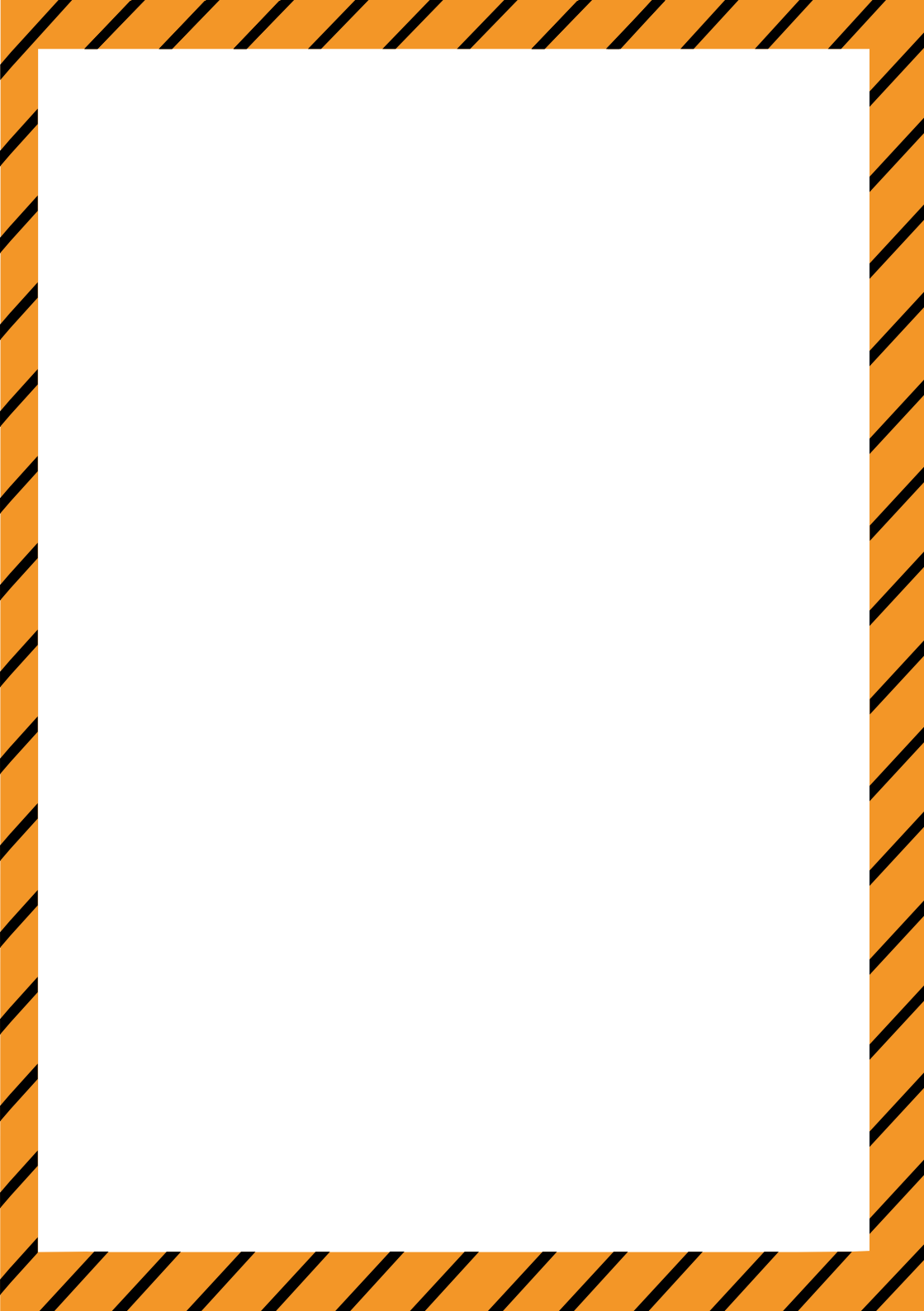
와 상담하십시오.

### ▲ 소음 및 진동 위험

- 소음 수준이 높으면 영구적인 청력 손상 및 이명과 같은 기타 문제를 야기할 수 있습니다. 귀와의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용하십시오.
- 진동에 노출되면 신경 및 손과 팔의 혈액 공급에 심각한 손상을 야기할 수 있습니다. 따뜻한 의복을 착용하고 양손을 따뜻하고 건조하게 유지하십시오. 무감각, 저림, 통증 또는 피부 백화 증상이 발생하면, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.
- 일반적으로 잡는 힘이 강할수록 진동으로 인한 위험이 커지므로 공구를 잡을 때는 안전하면서도 가볍게 잡으십시오. 가능하면 벨트로서 공구의 중량을 지탱하십시오.
- 불필요한 소음과 진동의 증가를 방지하는 방법
  - 지침 매뉴얼에 따라 공구를 운영 및 유지보수하고, 부속품과 소모품을 선택, 유지관리, 교체합니다.
  - 작업물의 "울림" 을 방지하려면 완화 재질을 사용하십시오.

### ▲ 작업장 위험

- 미끄러짐/걸터 넘어짐/추락은 중상이나 사망의 주요 원인입니다. 걸터다니거나 작업하는 장소의 표면에 호스가 남아 있을 수 있으므로 주의합니다.
- 질병(예: 암, 선천적 결손증, 천식 및/또는 피부염)을 유발할 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진 또는 연무의 흡입이나 부스럼의 취급을 피하십시오. 공기 중 입자를 생성하는 재질을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용하십시오.
- 톱질, 연삭, 드릴링 및 기타 건축 활동에 의해 생성되는 일부 분진은, 캘리포니아주에서 정한 암, 태아 기형 또는 기타 생식 관련 손상을 초래하는 것으로 알려진 화학물질을 함유합니다. 이러한 화학물질의 예는 다음과 같습니다:
  - 납 기반 페인트의 납
  - 결정성 실리카로 만든 벽돌, 시멘트 및 기타 벽돌 제품들.
  - 화학 처리된 고무의 비소 및 크롬.
 이러한 노출에 따른 위험은 이러한 유형의 작업 빈도에 따라 다릅니다. 이러한 화학물질에 대한 노출 감소 방법: 환기가 잘 된 장소에서 작업하며, 미립자를 여과하도록 특별히 설계된 분진 마스크와 같은 승인 받은 안전 장비를 사용하여 작업.
- 익숙하지 않은 환경에서는 주의해서 진행하십시오. 전기나 기타 공조 라인과 같은 보이지 않은 위험이 있을 수 있습니다.
- 샌딩이나 연삭에 의해 발생하는 분진이나 연무는 폭발성 환경을 초래할 수 있습니다. 처리 대상의 물질에 적절한 분진 추출 혹은 억제 장치를 사용하십시오.
- 이 공구는 폭발 가능성이 있는 대기에서의 사용을 위한 것이 아니며, 전원과의 접촉시 절연되어 있지 않습니다.





## VAROVANIE

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.



Slovenský (Jazyk) (Slovak) -

**30**  
PNEUMATICKÉ BRÚSKY  
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY  
NEVYHADZUJE - ODVOZDVAJTE  
POUŽÍVATEĽOVI



## OPOZORILO

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.



Slovenski (Jezik) (Slovenian) -

**31**  
PREMI BRUSILNIKI  
BEZPEČNOSTNE POKYNY  
NE ZAVRŽITE - PREDAJTE  
UPORABNIKU



## ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrinantis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.



Lietuvių Kalba (Lithuanian) -

**32**  
VARIKLINIS ŠLIFUOTUVAS  
SAUGOS INSTRUKCIJOS  
NEIŠMESTI - ATIDUOTI VARTOTOJUI



## 警告

ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。



日本語 (Japanese) - **34**

ダイグラインダー  
安全に関する注意事項  
この説明書は必ず保管してくだ  
さい。



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.



български (Bulgarian) - **35**

МИНИ ШТАЙФ  
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ  
НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ - ДАЙТЕ ГО  
НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



## UPOZORENJE

Radi smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mjenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka



Hrvatski (Croatian) - **37**

GLODALICE  
KLJUČEVI SIGURNOSNE UPUTE  
NE BACAЈTE - PREDAJTE KORISNI-  
KU



## AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă uneltă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua orice operațiune.



limba (Romanian) - **38**

POLIZOARE DREPTÉ  
INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA  
NU ARUNCAȚI - OFERIȚI  
UTILIZATORULUI



## UYARI

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, tamirini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okuması ve anlamış olması gerekmektedir.



Türkçe (Turkish) - **40**

KALIP TAŞLAYICILAR  
GÜVENLİK TALİMATLARI  
BU BELGEYİ ATMAYIN -  
KULLANICIYA VERİN



## 경고

상해 위험을 줄이기 위해 부속품을 사용, 설치, 수리, 유지보수 또는 교체하는 사람이거나 본 공구 주변에서 작업하는 사람은 해당 작업을 수행하기에 앞서 반드시 본 지침을 읽고 이해해야 합니다.



한국어 (Korean) - **41**

다이 그라인더  
안전 지침  
버리지 마십시오 - 사용자에게  
주십시오